



## Electronic Service Manuals

This electronic document is provided as a service to our customers. We do not create the contents of the information contained in this document. Should you have detailed questions pertaining to the information contained in this document, you may contact Michco, or the manufacturer which provided the original information in this electronic deliverable. Michco's only part in this electronic deliverable was the electronic assembly process. By providing this manual on line we are not guaranteeing parts availability.

You may contact Michco through the following methods:

Phone (517) 484-9312 or (800) 331-3339

2011 N. High St. -- Lansing, Michigan -- 48906

Fax: (517) 484-9836

Email: [CustServe@Michco.com](mailto:CustServe@Michco.com)

Web site: [www.Michco.Com](http://www.Michco.Com)

Parts Web site: [www.FloorMachineParts.Com](http://www.FloorMachineParts.Com)

Order Parts on Line at:

**[www.FloorMachineParts.Com](http://www.FloorMachineParts.Com)**

Directly to Parts & Service:

By Email: **[Shop@Michco.com](mailto:Shop@Michco.com)**

By Fax: (517) 702-2041

By Voice: Use numbers above.

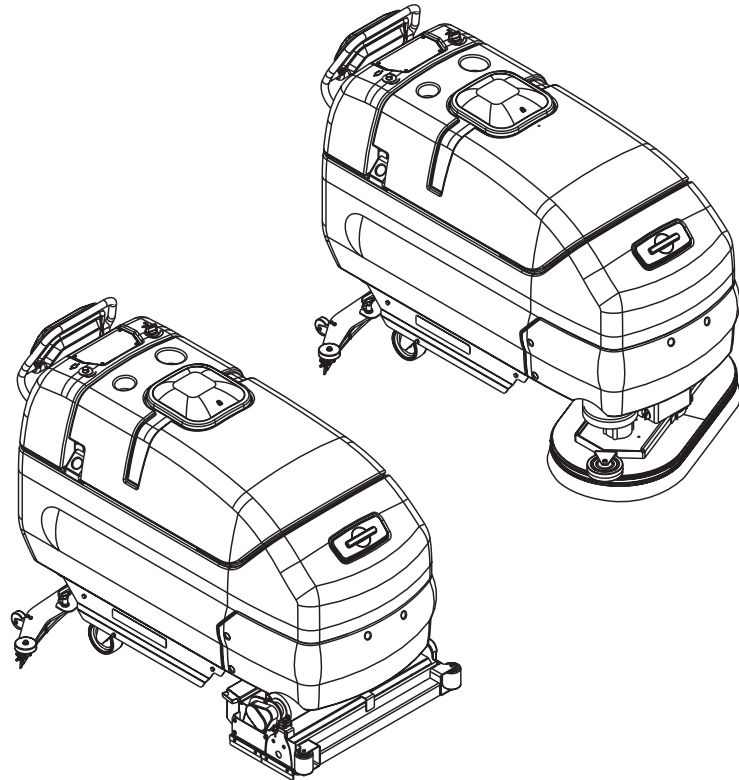
**Serving the Cleaning Industry Since 1922**

Notice: All copyrighted material remains property of original owners, all trademarks are property of respective owners. Manuals are subject to Manufacturer's reproduction limitations. Originals or reproductions were provided by manufacturers through a request. We make no warranty as to the correctness of information provided in this document and you assume all risk. By placing these manuals on line we are not declaring our corporation to be an manufacturer authorized dealer or provider, please check our web site for authorized manufacturers we represent.

# **CMAX™ 28ST, 34ST**

# **I-MAX™ 28C, 32C**

# **BA 750ST, 750C, 850ST**



**Instructions For Use  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing**

**Advance MODELS 56396010, 56397403, 56397400, 56397401  
Nilfisk MODELS 56396011, 56397402, 56396012**



**Nilfisk  
Advance**

*setting standards*

English  
Deutsch  
Français  
Nederlands

2/02 revised 7/05 Form Number 56041519



## TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction .....	4
Parts and Service .....	4
Nameplate .....	4
Unpacking the Machine .....	4
Cautions and Warnings .....	6
Know Your Machine .....	10-11
Functional Description of Controls .....	18-21
<b>Preparing the Machine for Use</b>	
Installing the Batteries .....	34
Installing the Brushes .....	38
Installing the Squeegee .....	42
Filling the Solution Tank .....	42
<b>Operating the Machine</b>	
Wet Scrubbing .....	44
Wet Vacuuming .....	48
After Using the Machine .....	48
Maintenance Schedule .....	48
<b>Maintenance</b>	
Charging the Batteries .....	52
Checking the Battery Water Level .....	52
Lubricating the Machine .....	52
Servicing the Vacuum Motor .....	52
Servicing the Squeegee .....	52
Adjusting the Squeegee .....	52
Troubleshooting .....	56
Technical Specifications .....	60-61

## INHALTSÜBERSICHT

	Seite
Einleitung .....	4
Ersatzteile und Service .....	4
Typenschild .....	4
Auspacken der Maschine .....	4
Sicherheits- und Warnhinweise .....	6
Machen Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut .....	12-13
Komponenten und ihre Funktionen .....	22-25
<b>Vorbereitung der Maschine für den Einsatz</b>	
Einbau der Batterien .....	35
Einbau der Bürsten .....	39
Einbau der Absaugleiste .....	42
Füllen des Frischwassertanks .....	42
<b>Bedienung der Maschine</b>	
Nassscrubben .....	45
Nasssaugen .....	49
Nach dem Einsatz der Maschine .....	49
Wartungsplan .....	49
<b>Wartung</b>	
Laden der Batterien .....	53
Prüfen des Batterieflüssigkeitsstandes .....	53
Schmieren der Maschine .....	53
Wartung des Sauggebläsemotors .....	53
Wartung der Absaugleiste .....	53
Justieren der Absaugleiste .....	53
Fehlerbehebung .....	57
Technische Daten .....	60-61

## TABLE DES MATIÈRES

	<b>Page</b>
Introduction .....	5
Pièces et service après-vente .....	5
Plaque d'identification .....	5
Déballage de la machine .....	5
Consignes de prudence et de sécurité .....	8
Apprenez à connaître votre machine .....	14-15
Description fonctionnelle des boutons de commande .....	26-29
<b>Préparation de la machine</b>	
Installation des batteries .....	36
Installation des brosses .....	40
Installation de la raclette .....	43
Remplissage du réservoir de solution .....	43
<b>Fonctionnement de la machine</b>	
Nettoyage humide .....	46
Aspiration humide .....	50
Après utilisation de la machine .....	50
Calendrier d'entretien .....	50
<b>Entretien</b>	
Chargement des batteries .....	54
Vérification du niveau d'eau de la batterie .....	54
Lubrification de la machine .....	54
Entretien du moteur d'aspiration .....	54
Entretien de la raclette .....	54
Réglage de la raclette .....	54
Dépannage .....	58
Spécifications techniques .....	60-61

## INHOUDSOPGAVE

	<b>Pag.</b>
Inleiding .....	5
Onderdelen en service .....	5
Typeplaatje .....	5
Machine uitpakken .....	5
Waarschuwingen en aandachtspunten .....	9
Ken uw machine .....	16-17
Functies van de onderdelen, knoppen, lampjes en aanduidingen .....	30-33
<b>Machine gebruiksklaar maken</b>	
Accu's aansluiten .....	37
Borstels bevestigen .....	41
Zuigmond bevestigen .....	43
Schoonwatertank vullen .....	43
<b>Bediening</b>	
Nat schrobben .....	47
Nat zuigen .....	51
Na gebruik .....	51
Onderhoudsschema .....	51
<b>Onderhoud</b>	
Accu's opladen .....	55
Vloeistofpeil van de accu's controleren .....	55
Machine doorsmeren .....	55
Onderhoud zuigmotor .....	55
Zuigmond controleren en reinigen .....	55
Zuigmond bijstellen .....	55
Problemen oplossen .....	59
Technische gegevens .....	60-61

## INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your **Nilfisk-Advance Automatic Scrubber**. Read it thoroughly before operating the machine.

**Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages 10-11.**

This product is intended for commercial use only.

## PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk-Advance Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk-Advance original replacement parts and accessories.

Call Nilfisk-Advance for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

(Dealer, affix service sticker here.)

## NAMEPLATE

The Model and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the back of the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model and Serial Number of your machine for future reference.

Model \_\_\_\_\_

Serial Number \_\_\_\_\_

## UNPACKING THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Nilfisk-Advance Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

After removing the carton, cut the plastic straps and remove the wooden blocks next to the wheels. **Use a ramp to roll the machine from the pallet to the floor.**

## EINLEITUNG

Diese Betriebsanleitung wird Ihnen dabei behilflich sein, Ihre automatische Schrub-Trockenmaschine von **Nilfisk-Advance** optimal einzusetzen. Lesen Sie die Betriebsanleitung bitte vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

**Bitte beachten Sie: Fett gedruckte Zahlen in Klammern weisen auf ein auf den Seiten 12-13 abgebildetes Teil hin.**

Dieses Erzeugnis ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ERSATZTEILE UND SERVICE

Eventuell erforderliche Reparaturen sollten von Ihrem autorisierten Nilfisk-Advance-Servicezentrum vorgenommen werden. Dort stehen im Werk ausgebildete Fachkräfte und Nilfisk-Advance-Originalteile zur Verfügung.

Wegen Ersatzteilen und Service wenden Sie sich bitte an Nilfisk-Advance. Bitte geben Sie dabei das Modell und die Seriennummer Ihrer Maschine an.

(Händler: Bitte hier Aufkleber anbringen.)

## TYPENSCHILD

Die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihrer Maschine sind dem Typenschild am hinteren Teil der Maschine zu entnehmen. Diese Angaben sind bei der Bestellung von Ersatzteilen für die Maschine erforderlich. Tragen Sie bitte nachfolgend Modell und Seriennummer Ihrer Maschine ein, um sie bei Bedarf angeben zu können.

Modell \_\_\_\_\_

Seriennummer \_\_\_\_\_

## AUSPACKEN DER MASCHINE

Bitte prüfen Sie den Verpackungskarton und die Maschine sofort nach der Anlieferung sorgfältig auf Schäden. Wenn ein Schaden vorliegt, heben Sie den Versandkarton bitte auf, damit dieser überprüft werden kann. Setzen Sie sich unverzüglich mit der Nilfisk-Advance-Kundendienstabteilung in Verbindung, um den Schaden zu melden.

Entfernen Sie den Karton, schneiden Sie die Kunststoffriemen durch, und entfernen Sie die Holzblöcke an den Rädern. **Rollen Sie die Maschine mit Hilfe einer Rampe von der Palette auf den Boden.**

## INTRODUCTION

Ce mode d'emploi vous permettra d'exploiter au maximum les fonctionnalités de votre **nettoyeuse automatique Nilfisk-Advance**. Lisez-le donc attentivement avant d'utiliser votre machine.

**Remarque : Les chiffres en gras situés entre parenthèses indiquent que la pièce figure sur les dessins des pages 14 et 15 de ce manuel.**

Ce produit est uniquement destiné à un usage commercial.

## PIECES ET SERVICE APRES-VENTE

Si nécessaire, les réparations doivent être effectuées par votre centre de service Nilfisk-Advance agréé. Ce dernier emploie du personnel formé en usine et maintient un inventaire des pièces de remplacement et des accessoires originaux Nilfisk-Advance.

Pour tout entretien ou réparation, contactez Nilfisk-Advance. Veuillez spécifier le modèle et le numéro de série de votre machine lors de toute communication de renseignements relatifs à votre machine.

(Revendeur. Apposez votre autocollant ici.)

## PLAQUE D'IDENTIFICATION

Le modèle et le numéro de série de votre machine figurent sur la plaque d'identification située sur la face arrière de la machine. Ces informations sont nécessaires lors de la commande de pièces détachées pour votre machine. Utilisez l'espace disponible ci-dessous pour consigner ces renseignements en vue d'une utilisation ultérieure.

Modèle \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

## DÉBALLAGE DE LA MACHINE

Lors de la livraison de la machine, veuillez inspecter attentivement le carton de conditionnement et la machine elle-même afin de détecter tout dégât éventuel. En cas de dommage manifeste, conservez le carton de conditionnement, afin de permettre son inspection. Le cas échéant, prenez immédiatement contact avec le service clientèle de Nilfisk-Advance afin de faire une déclaration de dégât de fret.

Une fois l'emballage enlevé, coupez les courroies en plastique et retirez les cales de bois situées près des roues. **Utilisez une rampe pour faire descendre la machine de la palette sur le sol.**

## INLEIDING

Deze handleiding is een praktisch hulpmiddel om de mogelijkheden van uw **Nilfisk-Advance automatische schrobmachine** zo veel mogelijk te kunnen benutten. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de machine in gebruik gaat nemen.

**Opmerking: De vet gedrukte nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen op pag. 16 en 17.**

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

## ONDERDELEN EN SERVICE

Eventuele reparaties dienen te worden uitgevoerd door een erkende Nilfisk-Advance servicedienst, die met speciaal daarvoor opgeleid technici werkt en originele Nilfisk-Advance onderdelen en accessoires gebruikt.

Bel Nilfisk-Advance voor onderdelen of onderhoud. Vermeld daarbij het type- en serienummer van uw machine.

(Dealer, plak hier uw sticker)

## TYPEPLAATJE

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje aan de achterzijde van de machine. Deze gegevens hebt u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine, zodat u deze altijd bij de hand hebt.

Typenummer \_\_\_\_\_

Serienummer \_\_\_\_\_

## MACHINE UITPAKKEN

Controleer bij aflevering goed of de machine en de verpakking niet beschadigd zijn. Bewaar de verpakking indien blijkt dat er schade is, zodat deze kan worden gecontroleerd. Neem bij constatering van schade onmiddellijk contact op met de afdeling Klantenservice van Nilfisk-Advance om een schadeclaim in te dienen.

Nadat u de verpakking hebt verwijderd, snijdt u de plastic riempjes door en haalt u de houten blokken naast de wielen weg. **Maak gebruik van een afrit om de machine van de pallet naar de vloer te rollen.**

# CAUTIONS AND WARNINGS

## SYMBOLS

Nilfisk-Advance uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

### **DANGER !**

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

### **WARNING !**

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

### **CAUTION !**

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

### **WARNING !**

- \* This machine should only be used by properly trained and authorized persons.
- \* Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- \* Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- \* Remove all jewelry when working near electrical components.
- \* Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- \* Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- \* Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- \* Do not clean this machine with a pressure washer.
- \* Do not operate this machine on ramps or inclines of more than a 2 percent gradient.

### **CAUTION !**

- \* This machine is not approved for use on public paths or roads.
- \* This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- \* Use care when using scarifier discs and grinding stones. Nilfisk-Advance will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones.
- \* When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- \* Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- \* Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and securing the machine.
- \* Turn the key switch off (O) before changing the brushes, and before opening any access panels.
- \* Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- \* Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution or recovery tanks or in the hose lines could freeze.
- \* The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

# SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

## SYMBOLE

Nilfisk-Advance verwendet die untenstehenden Symbole, um auf eventuelle Gefahrensituationen hinzuweisen. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz von Personen und Objekten.

### **ACHTUNG!**

Dieses Symbol warnt vor einer unmittelbaren Gefahr schwerer Verletzungen mit möglicher Todesfolge.

### **WARNUNG!**

Macht auf eine Situation aufmerksam, in der ein hohes Verletzungsrisiko besteht.

### **VORSICHT!**

Macht auf eine Situation aufmerksam, in der ein Risiko leichter Verletzungen sowie die Gefahr von Sachschäden besteht.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Durch diese spezifischen Vorsichts- und Warnhinweise werden Sie auf Situationen hingewiesen, in denen die Gefahr von Personen- bzw. Sachschäden besteht.

### **WARNUNG!**

- \* Diese Maschine darf nur von qualifizierten und hierzu berechtigten Personen bedient werden.
- \* Halten Sie Funken, offenes Feuer und rauchende Stoffe von den Batterien fern. Während des Normalbetriebs werden explosive Gase frei gesetzt
- \* Beim Laden der Batterien entsteht hochexplosiver gasförmiger Wasserstoff. Laden Sie die Batterien nur in gut belüfteten Bereichen weit entfernt von offenem Feuer. Beim Aufladen der Batterien ist das Rauchen verboten.
- \* Legen Sie jeglichen Schmuck ab, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Komponenten arbeiten.
- \* Schalten Sie den Schlüsselschalter aus (0), und klemmen Sie die Batterien ab, bevor Sie an den elektrischen Komponenten Wartungsarbeiten ausführen.
- \* Arbeiten Sie niemals unter einer Maschine, ohne diese mit Sicherheitsblöcken oder -ständern abzustützen.
- \* Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel, nehmen Sie die Maschine nicht über oder nahe solchen Stoffen in Betrieb, und benutzen Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen brennbare Flüssigkeiten gelagert werden.
- \* Reinigen Sie diese Maschine nicht mit einem Druckreiniger.
- \* Diese Maschine darf nicht auf Rampen und Steigungen mit einer Steigung von mehr als 2 Prozent gefahren werden.

### **VORSICHT!**

- \* Diese Maschine ist nicht zum Einsatz auf öffentlichen Wegen und Straßen zugelassen.
- \* Diese Maschine ist nicht zur Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- \* Bei der Benutzung von Aufreißerscheiben und Schleifsteinen ist Vorsicht geboten. Nilfisk-Advance haftet nicht für Schäden, die durch Aufreißerscheiben oder Schleifsteine an Böden entstehen.
- \* Sorgen Sie beim Einsatz dieser Maschine dafür, dass andere Personen, insbesondere Kinder, nicht gefährdet werden.
- \* Lesen Sie vor Wartungsarbeiten alle diesbezüglichen Anweisungen sorgfältig durch.
- \* Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt stehen, ohne vorher den Schlüsselschalter aus (0) zu schalten, den Schlüssel zu entfernen und die Maschine abzusichern.
- \* Schalten Sie vor dem Wechseln der Bürsten und dem Öffnen der Verkleidung den Schlüsselschalter aus (0).
- \* Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um zu verhindern, dass sich Ihre Haare, Schmuckgegenstände oder lose Kleidungsstücke in angetriebenen Teilen der Maschine verfangen.
- \* Beim Betrieb dieser Maschine bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ist besondere Vorsicht geboten. Das Wasser im Frischwassertank, im Schmutzwassertank und in den Schlauchleitungen kann gefrieren.
- \* Vor der Verschrottung der Maschine sind die Batterien auszubauen. Batterien müssen den geltenden Umweltvorschriften entsprechend entsorgt werden.

**DIESE ANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN**

# CONSIGNES DE PRUDENCE ET DE SECURITE

## SYMBOLES

Les symboles reproduits ci-dessous sont utilisés pour attirer l'attention de l'opérateur sur des situations dangereuses. Il est donc conseillé de lire attentivement ces indications et de prendre les mesures adéquates en vue de protéger le personnel et le matériel.

### **DANGER !**

Ce symbole est utilisé pour mettre l'opérateur en garde contre les risques immédiats pouvant provoquer des dommages corporels graves, voire entraîner la mort.

### **ATTENTION !**

Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention sur une situation susceptible d'entraîner des dommages corporels graves.

### **PRUDENCE !**

Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention de l'opérateur sur une situation qui pourrait entraîner des dommages corporels minimes, ou des dommages à la machine ou à d'autres équipements.

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Les consignes spécifiques de prudence et de sécurité mentionnées ici ont pour but de vous informer de la survenance de tout risque de dommages matériels ou corporels.

### **ATTENTION !**

- \* Cette machine ne pourra être utilisée que par du personnel parfaitement entraîné et dûment autorisé.
- \* Eloignez les batteries de toutes flammes, étincelles ou substance fumigène. Les gaz explosifs sont ventilés pendant le fonctionnement normal.
- \* De plus, du gaz hydrogène explosif s'échappe des batteries lorsqu'elles sont en charge. Ne procédez au chargement des batteries que dans une zone bien ventilée, loin de toute flamme. Ne fumez pas à proximité des batteries lorsqu'elles sont en charge.
- \* Otez tous vos bijoux lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- \* Positionnez la clé de contact sur off (O) et déconnectez les batteries avant de procéder à l'entretien des composants électriques.
- \* Ne travaillez jamais sous une machine sans y avoir placé, au préalable, des blocs de sécurité ou des étais destinés à soutenir la machine
- \* Ne déversez pas d'agents nettoyants inflammables, ne faites pas fonctionner la machine à proximité de ces agents ou d'autres liquides inflammables.
- \* Ne nettoyez pas cette machine avec un nettoyeur à pression.
- \* Ne faites pas fonctionner la machine sur des rampes ou pentes de plus de 2 pour cent.

### **PRUDENCE !**

- \* Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation sur les chemins ou voies publics.
- \* Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des poussières dangereuses.
- \* Faites extrêmement attention lorsque vous utilisez des disques de scarificateur et des meules. Nilfisk-Advance ne pourra, en aucun cas, être tenu pour responsable des dommages occasionnés à vos sols par ce type d'équipement.
- \* Lors de l'utilisation de cette machine, assurez-vous que des tiers, et notamment des enfants, ne courent pas le moindre risque.
- \* Avant de procéder à toute opération d'entretien, veuillez lire attentivement toutes les instructions qui s'y rapportent.
- \* Ne laissez pas la machine sans surveillance sans avoir, au préalable, coupé le contact, enlevé la clé de contact (O) et tiré le frein à main.
- \* Positionnez la clé de contact sur off (O) avant de remplacer les brosses ou d'ouvrir tout panneau d'accès.
- \* Prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine.
- \* Faites attention lorsque vous déplacez cette machine dans un endroit où la température peut descendre sous 0°. Car l'eau contenue dans la solution, dans les réservoirs de récupération ou dans les conduites risquerait de geler.
- \* Prenez soin d'enlever les batteries de la machine avant de mettre cette dernière au rebut. Pour ce qui est de l'élimination des batteries, conformez-vous aux réglementations locales en matière d'environnement.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

# WAARSCHUWINGEN EN AANDACHTSPUNTEN

## SYMBOLEN

Nilfisk-Advance maakt gebruik van de volgende symbolen om potentieel gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie aandachtig door en neem de juiste voorzorgsmaatregelen om de mensen en voorwerpen in de buurt te beschermen.

### **GEVAAR!**

Dit wordt gebruikt bij direct gevaar op ernstig letsel of de dood.

### **WAARSCHUWING!**

Dit wordt gebruikt om een situatie aan te geven waarbij ernstig letsel kan ontstaan.

### **OPGELET!**

Dit wordt gebruikt om een situatie aan te geven waarbij kleine verwondingen of schade aan de machine of andere voorwerpen kunnen ontstaan.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Bij "Waarschuwing" en "Opgelet" wordt u gewaarschuwd voor situaties waarbij lichamelijk letsel of schade aan de machine kunnen ontstaan.

### **WAARSCHUWING!**

- \* Deze machine mag alleen worden bediend door juist opgeleide en daartoe bevoegde personen.
- \* Houd vonken, vlammen en smeulend materiaal uit de buurt van de accu's. Tijdens normaal gebruik komen er explosieve gassen vrij.
- \* Bij het opladen van de accu's komt zeer explosief hydrogeengas vrij. Het opladen van de accu's dient altijd te gebeuren in een goed geventileerde ruimte, ver weg van open vuur. Tijdens het opladen niet roken.
- \* Draag geen sieraden tijdens werk in de buurt van elektrische onderdelen.
- \* Zet het contactslot uit (0) en ontkoppel de accu's, voordat u onderhoud verricht aan elektrische onderdelen.
- \* Werk nooit onder de machine zonder dat deze veilig op steunen is geplaatst.
- \* Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen, gebruik de machine niet op of in de buurt van dergelijke reinigingsmiddelen of in een ruimte waar zich ontvlambare vloeistoffen bevinden.
- \* Reinig de machine niet met een hogedrukreiniger.
- \* Gebruik de machine niet op meer dan 2 graden hellende vlakken.

### **OPGELET!**

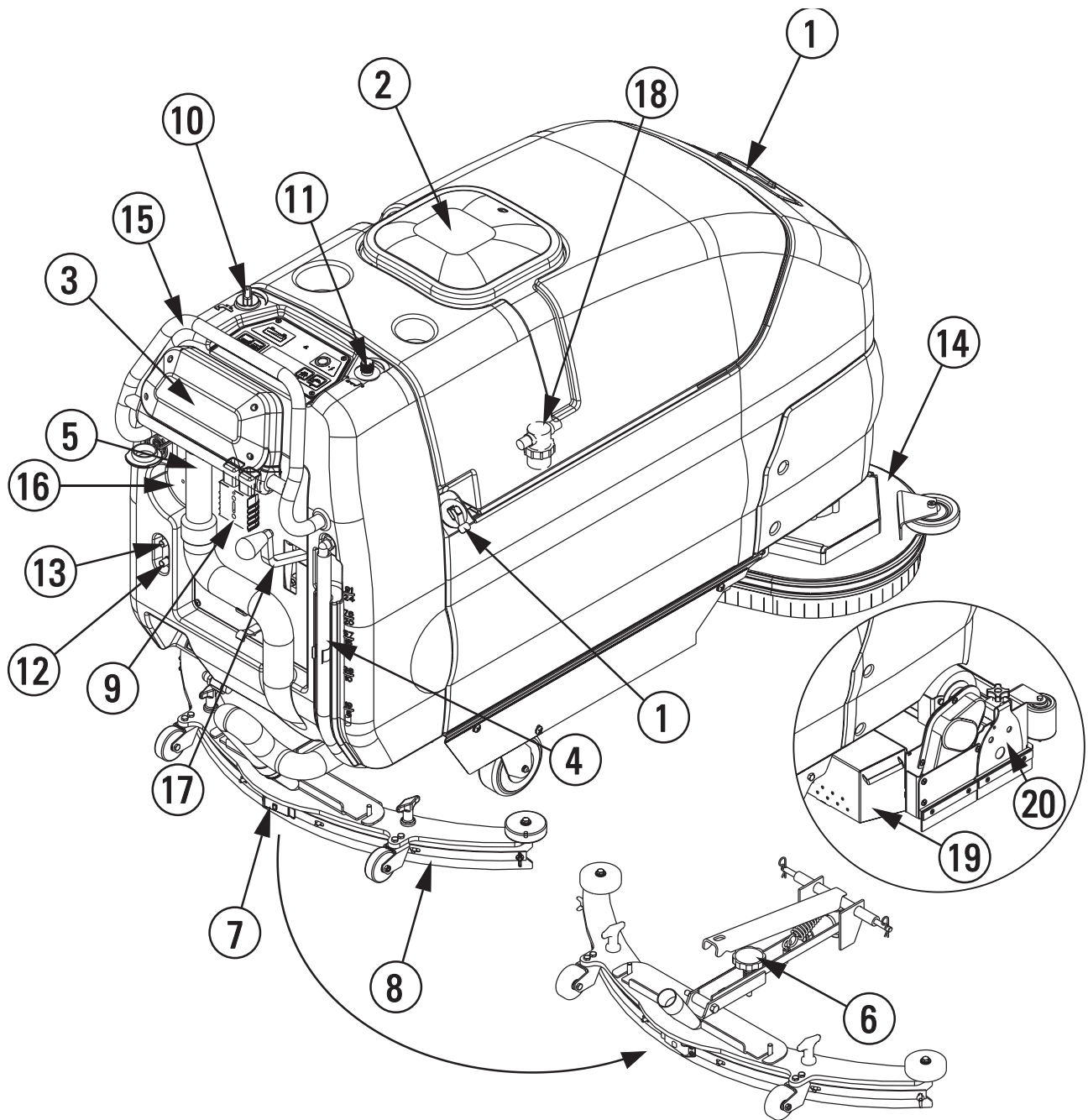
- \* Deze machine is niet geschikt voor werkzaamheden op de openbare weg.
- \* Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
- \* Wees voorzichtig als u harde schijven of slijpstenen gebruikt. Nilfisk-Advance kan niet aansprakelijk worden gehouden voor schade aan het vloeroppervlak door gebruik van harde schijven of slijpstenen.
- \* Let er bij het gebruik van deze machine op dat anderen, met name kinderen, geen gevaar lopen.
- \* Lees, voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten, eerst alle aanwijzingen met betrekking tot de desbetreffende onderhoudswerkzaamheden aandachtig door.
- \* Laat de machine niet onbeheerd achter zonder eerst het contactslot uit (0) te zetten, het sleuteltje eruit te halen en de machine vast te zetten.
- \* Zet het contactslot uit (0), voordat u de borstels gaat vervangen of voordat u een van de panelen wilt openen.
- \* Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat hoofdhaar, sieraden of loshangende kleding in de bewegende delen van de machine verstrikt raken.
- \* Wees voorzichtig bij temperaturen onder het vriespunt. Water dat zich in de schoonwatertank, de vuilwatertank of de slangen bevindt, kan gaan opvriezen.
- \* Wanneer de machine tot schroot wordt verwerkt, dienen de accu's eerst uit de machine te worden verwijderd. De accu's moeten op veilige wijze, overeenkomstig de plaatselijke milieuverordeningen worden gedeponereerd.

## BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

# KNOW YOUR MACHINE

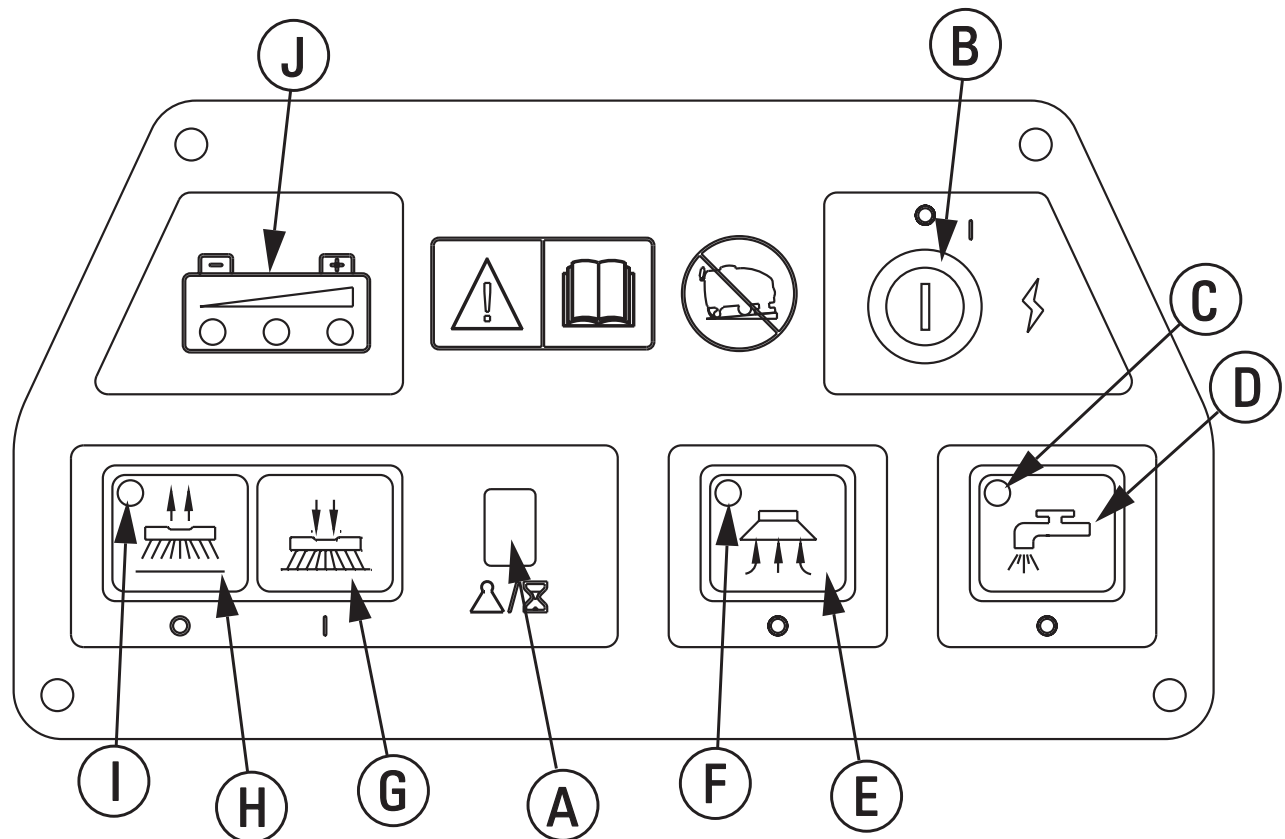
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item shown on this page. Refer back to this page whenever necessary, to pinpoint the location of an item mentioned in the text.

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | <b>Solution Tank Fill</b>                    | 11 | <b>Speed Limit Control Knob</b>                |
| 2  | <b>Recovery Tank Cover</b>                   | 12 | <b>Wheel Drive Circuit Breaker (30 Amp)</b>    |
| 3  | <b>Drive Paddle</b>                          | 13 | <b>Control Circuit Circuit Breaker (5 Amp)</b> |
| 4  | <b>Solution Drain Hose / Level Indicator</b> | 14 | <b>Brush Deck</b>                              |
| 5  | <b>Recovery Drain Hose</b>                   | 15 | <b>Operator Control Handle</b>                 |
| 6  | <b>Squeegee Adjustment Bolt</b>              | 16 | <b>Operator Hand Brake (optional)</b>          |
| 7  | <b>Squeegee Blade Latch</b>                  | 17 | <b>Squeegee Lever</b>                          |
| 8  | <b>Squeegee</b>                              | 18 | <b>Solution Filter</b>                         |
| 9  | <b>Machine Battery Connector</b>             | 19 | <b>Hopper (Cylindrical Only)</b>               |
| 10 | <b>Solution Flow Control Knob</b>            | 20 | <b>Idler Assembly (Cylindrical Only)</b>       |



## CONTROL PANEL

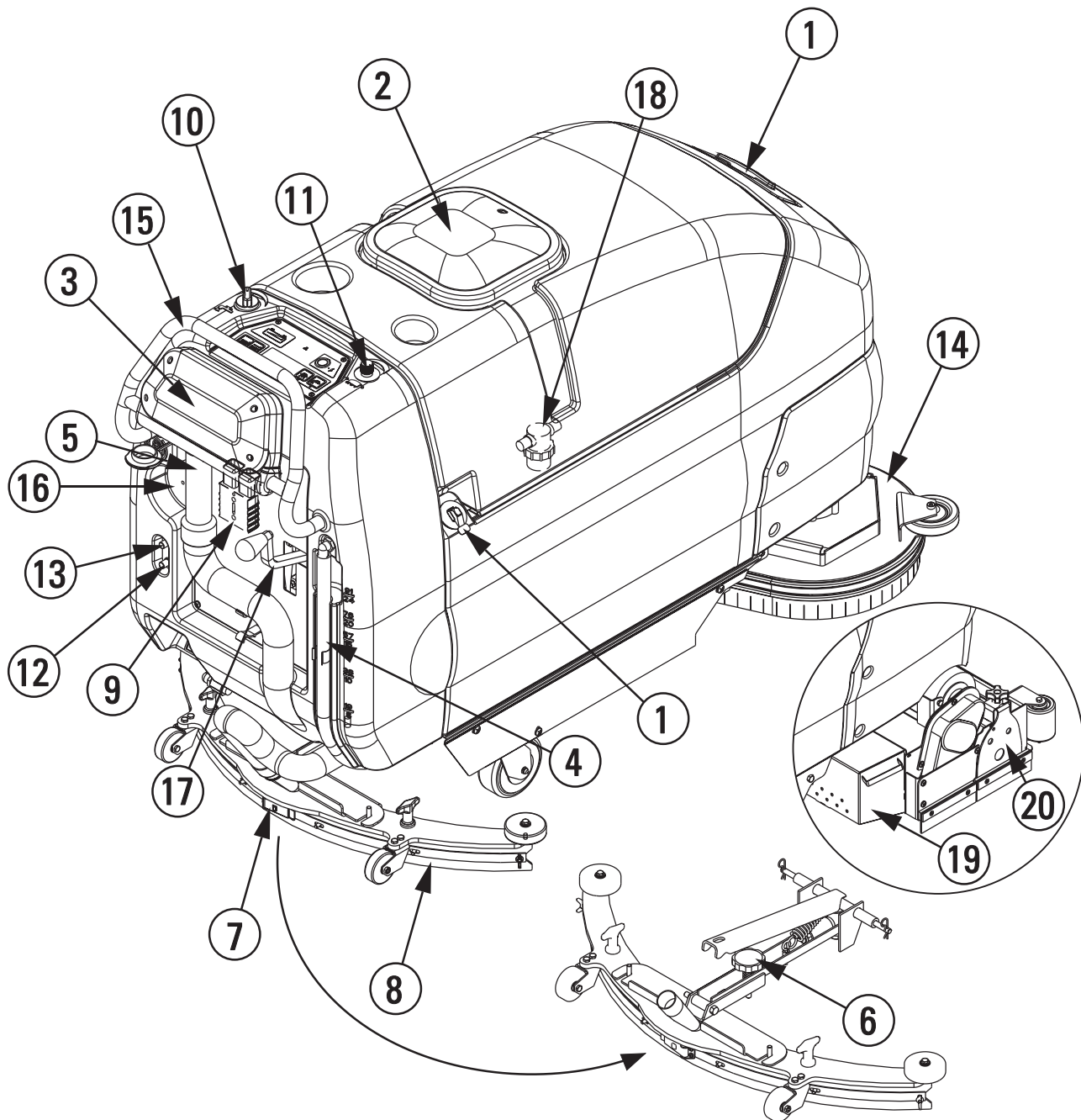
- A Scrub Pressure/Hourmeter Display
- B Master On/Off Key Switch
- C Solution System Indicator
- D Solution Button
- E Vacuum Button
- F Vacuum System Indicator
- G Scrub ON / Pressure Increase Button
- H Scrub OFF / Pressure Decrease Button
- I Scrub OFF Indicator
- J Battery Condition Indicator



## MACHEN SIE SICH MIT IHRER MASCHINE VERTRAUT

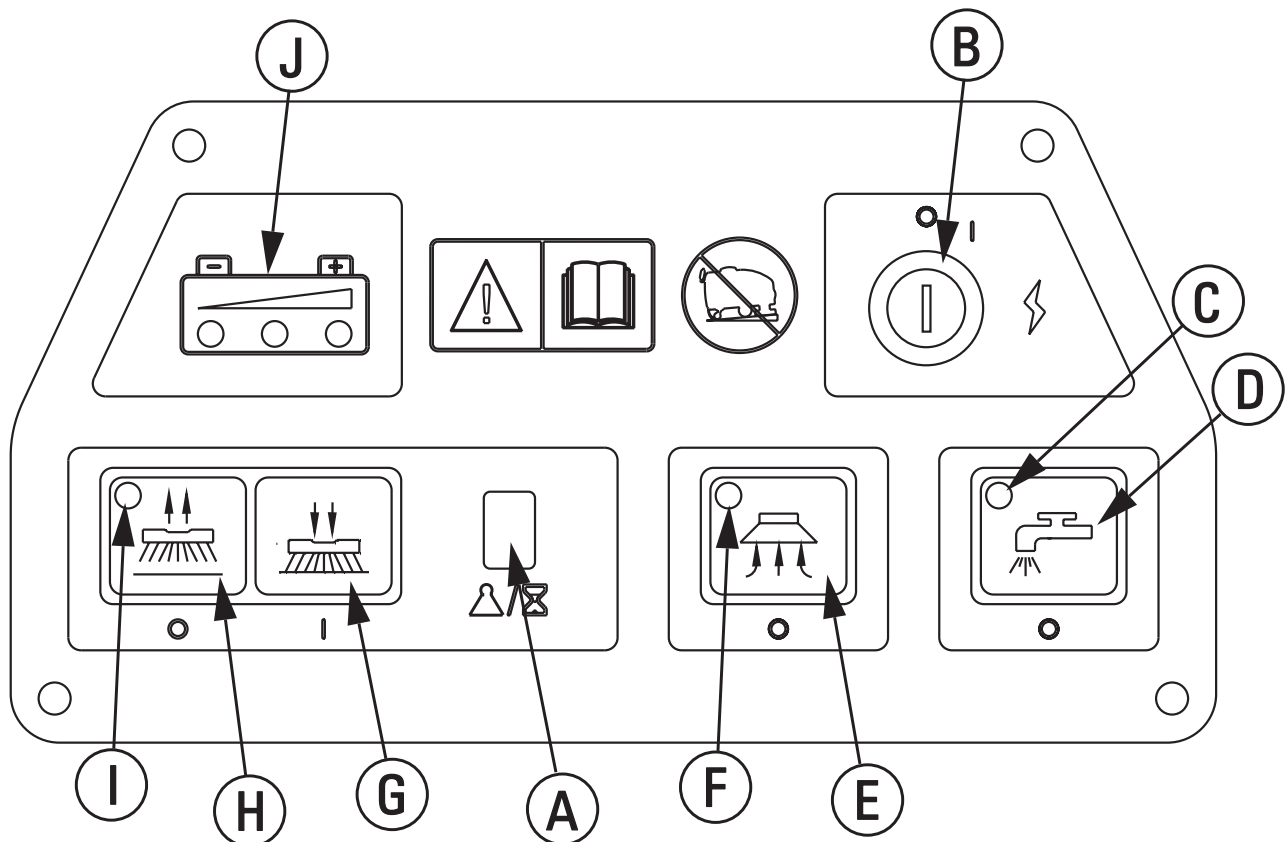
Beim Lesen dieser Betriebsanleitung werden Ihnen hin und wieder fettgedruckte Zahlen in Klammern begegnen - beispielsweise: **(2)**. Diese Zahlen verweisen auf die Abbildung des betreffenden Bauteils auf dieser Seite. Bitte schlagen Sie gegebenenfalls diese Seite auf, um sich über die Einbaulage von im Text erwähnten Komponenten zu informieren.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | <b>Einfüllöffnung des Frischwassertanks</b>            | 11 | <b>Höchstgeschwindigkeitsregler</b>               |
| 2  | <b>Deckel des Schmutzwassertanks</b>                   | 12 | <b>Sicherung Fahrtrieb (30 A)</b>                 |
| 3  | <b>Fahrschalter</b>                                    | 13 | <b>Sicherung Steuerung (5 A)</b>                  |
| 4  | <b>Frischwasserablassschlauch / Füllstandsanzeiger</b> | 14 | <b>Bürstengehäuse</b>                             |
| 5  | <b>Schmutzwasserablassschlauch</b>                     | 15 | <b>Bedienerhandgriff</b>                          |
| 6  | <b>Absaugleisten-Justierschraube</b>                   | 16 | <b>Handbremse (optional)</b>                      |
| 7  | <b>Riegel des Absaugleistenwischblatts</b>             | 17 | <b>Absaugleistenhebel</b>                         |
| 8  | <b>Absaugleiste</b>                                    | 18 | <b>Frischwasserfilter</b>                         |
| 9  | <b>Batterieanschluss</b>                               | 19 | <b>Schmutzbehälter (nur zylindrisches System)</b> |
| 10 | <b>Regler für Reinigungsflüssigkeit</b>                | 20 | <b>Leitradeinheit (nur zylindrisches System)</b>  |



## BEDIENFELD

- A Display Bürstenanpressdruck/Betriebsstundenzähler
- B Schlüsselschalter (Ein/Aus)
- C Leuchtanzeige Frischwassersystem
- D Frischwassertaste
- E Saugsystem-Taste
- F Leuchtanzeige Saugsystem
- G Taste Schrubben Ein / Anpressdruck erhöhen
- H Taste Schrubben Aus / Anpressdruck verringern
- I Leuchtanzeige Schrubben Aus
- J Batterieanzeige

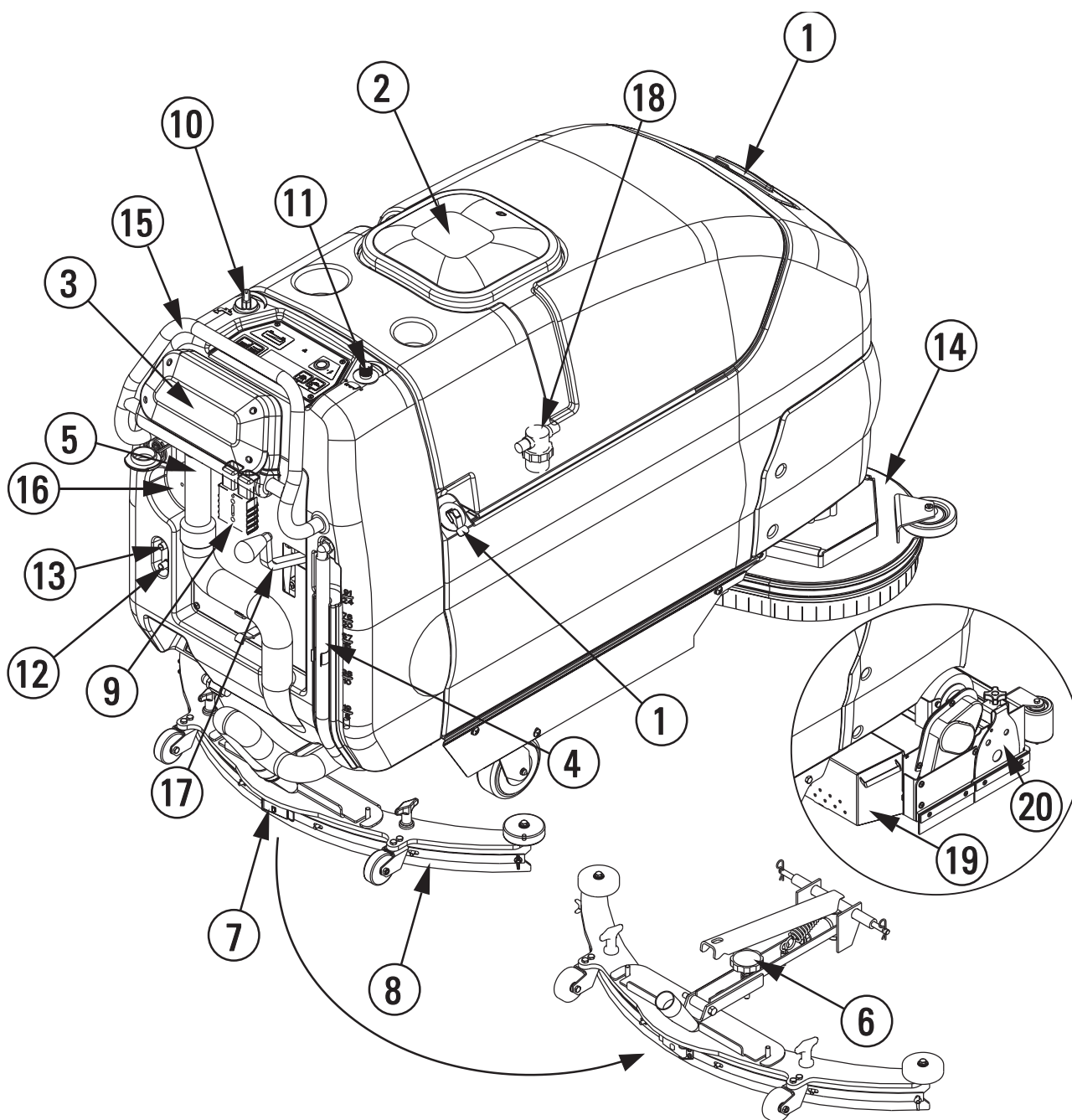


## APPRENEZ À CONNAITRE VOTRE MACHINE

En lisant ce manuel, vous rencontrerez probablement des chiffres en gras placés entre parenthèses, tel que celui-ci : **(2)**. Ces chiffres font référence à un des éléments repris sur cette page. Reportez-vous à cette page dès que nécessaire afin de localiser avec précision un élément mentionné dans le texte.

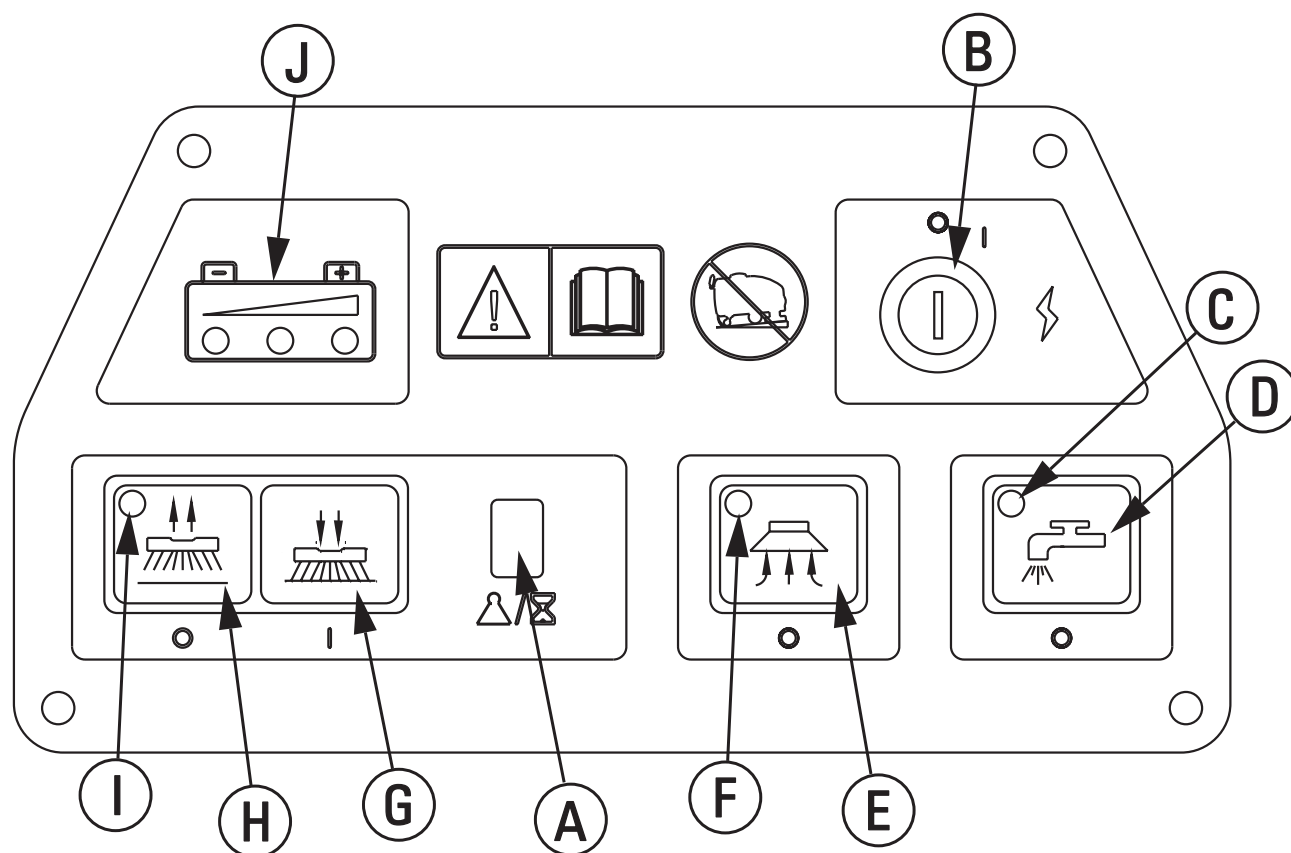
- 1 Goulot du réservoir de solution
- 2 Couvercle du réservoir de récupération
- 3 Volet d'entraînement
- 4 Indicateur de niveau / tuyau de vidange de la solution
- 5 Tuyau de vidange du réservoir de récupération
- 6 Boulon de réglage de la raclette
- 7 Loquet de la lame de raclette
- 8 Raclette

- 9 Connecteur de batterie de la machine
- 10 Bouton de contrôle du flux de solution
- 11 Bouton de contrôle de la vitesse
- 12 Disjoncteur de la roue directrice (30 Amp)
- 13 Disjoncteur du circuit d'allumage (5 Amp)
- 14 Plateau de brosse
- 15 Manette de contrôle de l'opérateur
- 16 Frein à main de l'opérateur (en option)
- 17 Levier de raclette
- 18 Filtre de solution
- 19 Trémie (modèle cylindrique uniquement)
- 20 Bras de renvoi (modèle cylindrique uniquement)



## PANNEAU DE COMMANDE

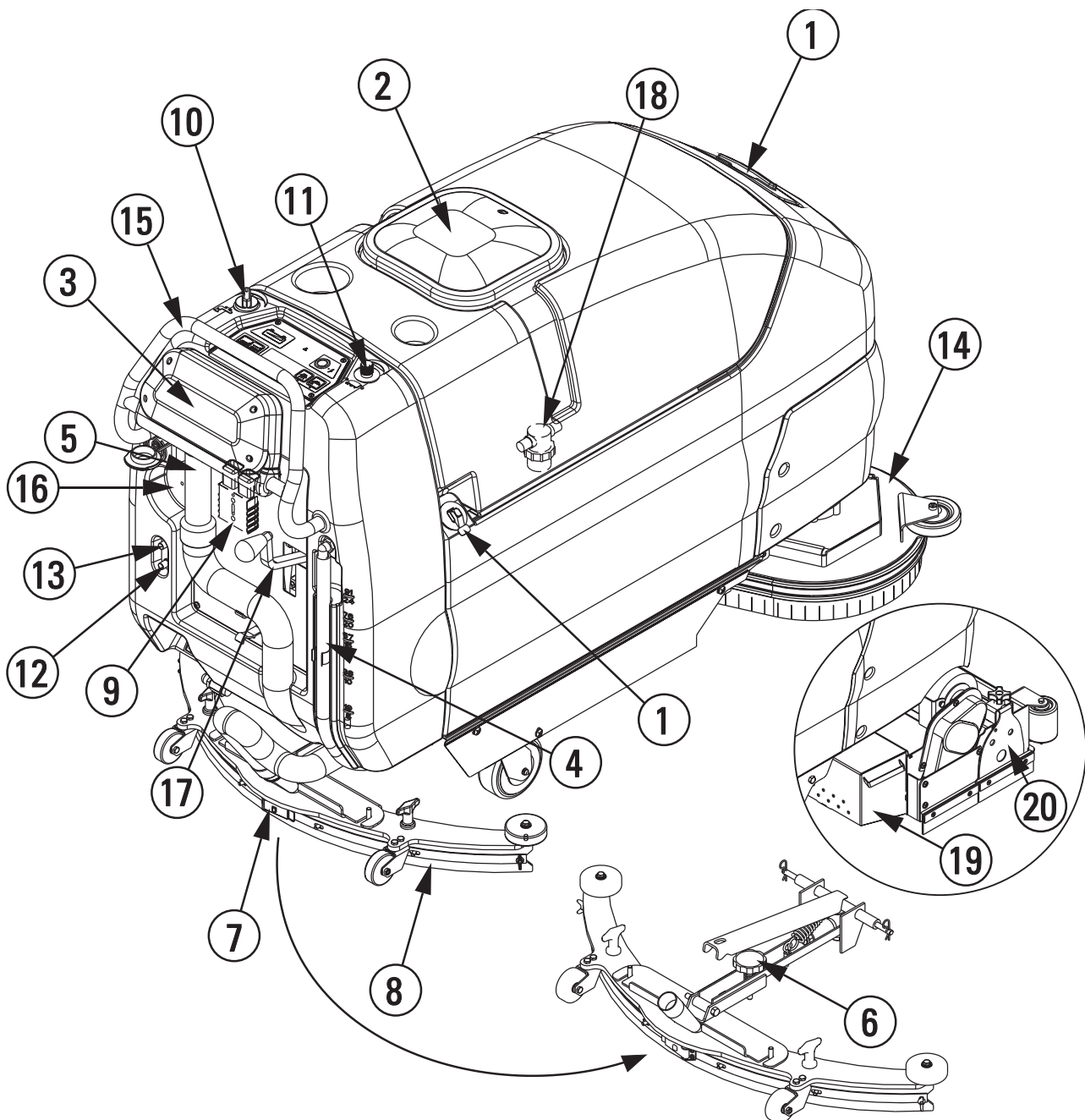
- A Affichage de la pression de nettoyage / Compteur horaire
- B Interrupteur On-Off à clé principal
- C Voyant du système de solution
- D Bouton de solution
- E Bouton d'aspiration
- F Voyant du système d'aspiration
- G Bouton Récurage ON / Augmentation de la pression
- H Bouton Récurage OFF / Diminution de la pression
- I Voyant Récurage OFF
- J Voyant d'état de la batterie



## KEN UW MACHINE

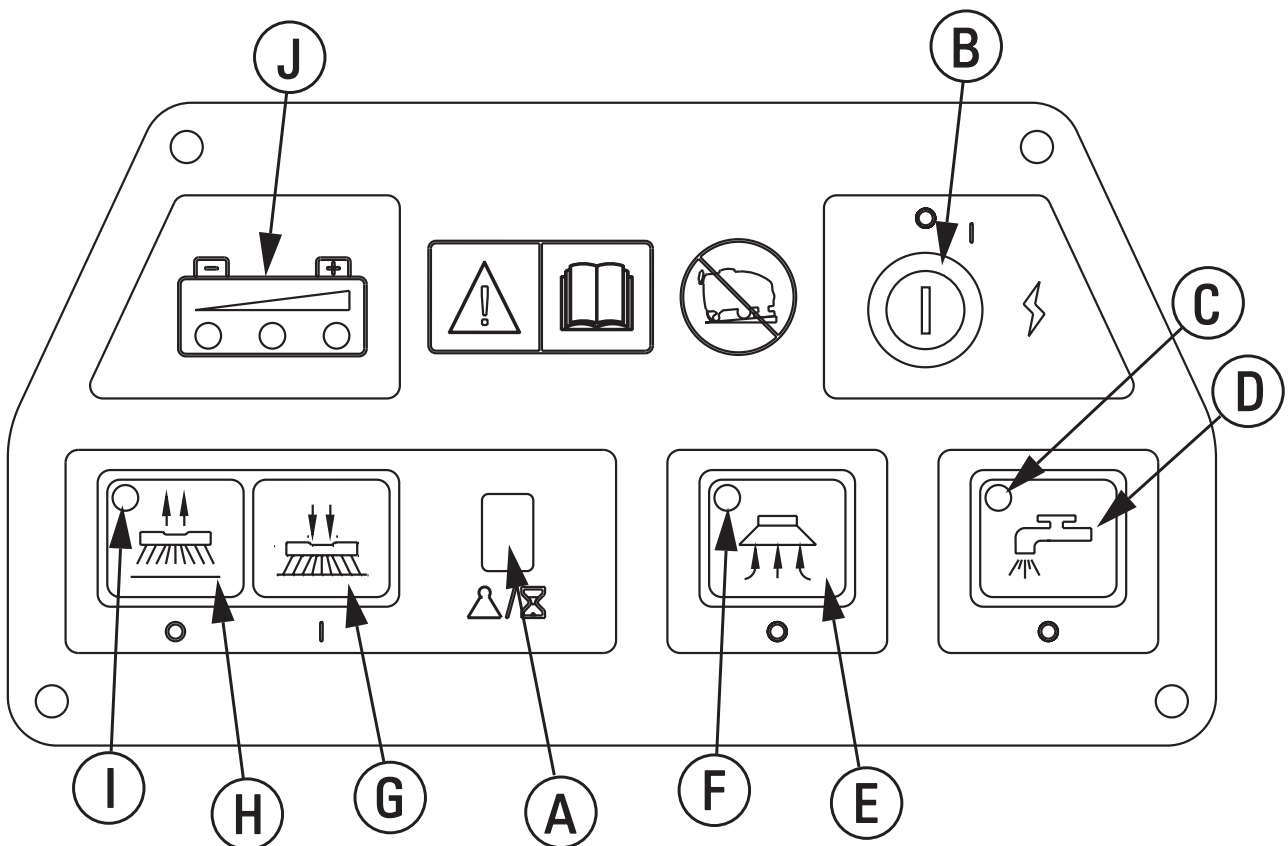
Bij het lezen van deze handleiding komt u vetgedrukte nummers en letters tussen haakjes tegen - bijvoorbeeld: **(2)**. Deze nummers en letters verwijzen naar onderdelen, knoppen of lampjes op deze twee pagina's. Kijk zo nodig op deze pagina's om te zien waar een bepaald onderdeel, een bepaalde knop of een bepaald lampje zich bevindt.

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Vulopening van de schoonwatertank                   | 11 | Maximum snelheidsregelaar                      |
| 2  | Vuilwatertankdeksel                                 | 12 | Zekering van de wielaandrijving (30 Amp)       |
| 3  | Voor- en achteruit drukplaat                        | 13 | Zekering van het bedieningscircuit (5 Amp)     |
| 4  | Afvoerslang van de schoonwatertank / peilaanduiding | 14 | Borstelplaat                                   |
| 5  | Afvoerslang van de vuilwatertank                    | 15 | Bedieningsstang                                |
| 6  | Stelbout van de zuigmond                            | 16 | Handrem (optioneel)                            |
| 7  | Klem voor de achterste wisser van de zuigmond       | 17 | Hendel voor de zuigmond                        |
| 8  | Zuigmond  | 18 | Filter van de schoonwatertank                  |
| 9  | Aansluitpunt accu's                                 | 19 | Hopper (alleen bij cilindrisch systeem)        |
| 10 | Knop voor hoeveelheid schoonwatertoevoer            | 20 | Draagarm-unit (alleen bij cilindrisch systeem) |



## BEDIENINGSPANEEL

- A Status-display van schrobdruk / urenteller
- B Contactslot
- C Lampje voor schoonwatersysteem
- D Schoonwaterknop
- E Zuigknop
- F Lampje voor zuigsysteem
- G Schrobben aan knop / schrobdruk omhoog knop
- H Schrobben uit knop / schrobdruk omlaag knop
- I Lampje voor schrobben uit
- J Accuconditiometer



## FUNCTIONAL DESCRIPTION OF CONTROLS:

**Solution Tank Fill (1)** – Open to fill the solution tank, use non-foaming chemicals only.

**Recovery Tank Cover (2)** – Point of entry for waste water into tank. Also houses float ball which shuts off vacuum port to vac motor when tank is full.

**Drive Paddle (3)** – Located on top at the rear of the machine, the operator can make the machine go forward by pushing forward on it, or reverse by pulling backward on it. The speed is variable depending on how far forward or backward the paddle is moved. When the brush head is in the “DOWN” position, the brushes and solution will operate when the drive is engaged in either direction, but will stop after the machine is stationary for 3 seconds.

**Solution Drain Hose / Level Indicator (4)** – Used to empty the solution tank and show current level of solution in tank, graduations are marked on the side of the solution tank next to the hose.

**Recovery Drain Hose (5)** – Used to empty the recovery tank.

**Squeegee Adjustment Bolt(6)** – Used to adjust the tilt of the squeegee. Turn bolt clockwise to tilt the squeegee backwards and counter-clockwise to tilt it forward.

**Squeegee Blade Latch (7)** – Holds rear squeegee blade and straps in place, release to replace rear blade.

**Squeegee (8)** – Picks up solution after scrubbing.

**Machine Battery Connector (9)** – Batteries plug into this connector, disconnect to charge batteries.

**Solution Flow Control Knob (10)** – Turn this dial to the right to decrease solution flow to the floor. Turn to the left, to increase the amount of solution flow to the floor. When the Drive Paddle (3) is released from either forward or reverse travel, the solution flow will stop automatically, and resume when the drive is engaged.

**Speed Limit Control Knob (11)** – The Speed Limit Control Knob is used to adjust the maximum speed in both forward or reverse.

**Wheel Drive Circuit Breaker(12)** – Provides overload protection to machine’s wheel drive motor. If it trips, it will pop out. To reset, wait one minute and press the button back in. If any breaker trips repeatedly, have the machine serviced.

**Control Circuit Breaker (13)** – Provides overload protection. If it trips, it will pop out. To reset, wait one minute and press the button back in. If any breaker trips repeatedly, have the machine serviced.

**Brush Deck (14)** – Contains brush drive motors and brushes.

**Operator Control Handle (15)** – Operator holds onto this to control the machine.

**Operator Hand Brake (optional) (16)** – Use to prevent machine from rolling.

**Squeegee Lever (17)** – This lever is used to lower or raise the squeegee assembly.

**Solution Filter (18)** – Filters solution prior to dispensing on floor.

**Hopper (19)** – Found only on cylindrical models, catches debris.

**Idler Assembly (20)** – Found only on cylindrical models, remove this to access broom on each side.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION OF CONTROL BUTTONS:

The controls were designed with *one touch operation* in mind. For single pass scrubbing the user can simply depress one button and all systems on the machine will be ready to go.

For most single-pass scrubbing operations, the operator should only need to use the left-hand two buttons on the control panel. These are the Scrub Off and Scrub ON buttons. For this reason these buttons are outlined in bright white on the control panel while the other buttons are outlined in gray.

**Solution Button (D)** - This button is used to select the mode of operation for the solution system. There are 3 modes of operation for this system. The modes are OFF, AUTO, MOMENTARY ON. Following is a description of each mode and how they are selected.

**OFF MODE:** In this mode the solution flow is turned off. As mentioned in the following, when the scrub ON button (G) is pushed, the solution system will be placed in the AUTO mode. If it is desired to scrub without dispensing solution, the solution can be turned off by pressing this button at any time.

**AUTO MODE:** This mode is automatically selected when the scrub ON button (G) is pushed. In this mode the solution flow will be turned on whenever forward or reverse direction is selected via the Drive Paddle (3). The solution flow will be turned off otherwise.

**MOMENTARY ON MODE:** This mode can only be selected when the scrub mode is OFF. Solution can be dispensed by pressing and holding the solution button. Solution will be dispensed for as long as the button is held. This is for pre-wetting the floor prior to scrubbing.

**Vacuum Button (E)** - This button is used to select the mode of operation for the vacuum system. There are 3 modes of operation for this system. These modes are OFF, AUTO, ON. Following is a description of each mode and how they are selected.

**OFF MODE:** In this mode the vacuum is off. As mentioned in the following, when the scrub ON button (G) is pushed, the vacuum system will be placed in the AUTO mode. If it is desired to double-scrub (scrub without recovering the solution) the vacuum system can be turned off by pressing this button at any time.

**AUTO MODE:** This mode is automatically selected when the scrub ON button (G) is pushed. The vacuum will turn on when the drive paddle (3) is moved forward or reverse. Once the scrub system has been turned OFF, the vacuum will remain ON. To turn the vacuum OFF, press and release the vacuum button or the scrub OFF button (H). This will start a ten second delay to allow pick-up of remaining solution. This mode can be selected independently of the scrub mode by pressing and releasing the vacuum button.

**ON MODE:** In this mode the vacuum will be on regardless of the drive paddle (3) position. This mode is selected by pressing and holding the Vacuum Button (E) for approximately 1.5 seconds. *The vacuum mode must first be OFF before entering this mode.* This mode is included in the event an external wand is to be used with this machine or if the operator wants to clean the squeegee using the vacuum hose.

**Scrub ON / Pressure Increase Button (G)** - Pressing the scrub ON button will enable the scrub system and set the scrub pressure to the last selected value. The status display (A) will display the scrub pressure setting. This is indicated by a number. Subsequent presses of the scrub ON button will step the pad pressure setting through the allowable range up to the maximum value of 9. The following will occur when this button is pressed:

- The scrub deck will be lowered
- The vacuum and solution systems will be enabled (vacuum and solution modes = AUTO)
- As soon as a direction is commanded by the Drive Paddle (3) (forward or reverse) the brushes will start turning and the vacuum and solution will turn on.

**Scrub Off / Pressure Decrease Button (H)** - Momentarily pressing this button will step the pad pressure down to a minimum value of 1. Pressing and holding this button for approximately 1/2 second when the unit is in scrub mode will cause the following to occur:

- The status display (A) will indicate "0"
- The scrub brushes will turn off
- The scrub deck will raise to the UP position
- The solution flow will be stopped and the last used pad pressure will be saved
- The first time that this button is pressed, the vacuum system will NOT be turned off. This is so that any remaining water may be picked up without having to turn the vacuum back on. If this button is pressed a second time (pressed after the scrub mode has been turned off) the vacuum will shut off after a 10 second delay.

**NOTE:** Reducing the pad pressure to "1" and then pressing this button one more time will also turn the scrub system OFF. In this case the last used pressure will not be saved.

**NOTE:** If the optional Brush Remove Feature is installed, it functions as follows:

- To activate the automatic brush removal feature, the scrub deck must be in the UP position and the Drive paddle must be in neutral.
- Press and hold the Scrub OFF / Pressure Decrease Button (H) for 1 second. The Scrub OFF Indicator (I) will turn RED and the brush motors will turn on briefly. The motors will then stop abruptly which will cause the brushes to fall off.

## DESCRIPTION OF INDICATORS ON THE CONTROL PANEL:

In general, the following guidelines apply to the control panel indicators:

*A steady red indicator means that the function is inhibited for some reason.*

*A flashing red indicator means that a fault has occurred in the particular system.* An example of this would be an over-current fault.

*A yellow indicator means that the particular function has been enabled but is not currently on.* For example, if the scrub system is activated and the Drive Paddle **(3)** is in neutral, the vacuum and solution indicators will all be yellow indicating that the systems are enabled and ready to turn on when the Drive Paddle **(3)** is moved to forward or reverse.

*A green indicator means that the particular system is on.*

*A flashing green indicator means that the particular system is in a delayed-off condition.* An example of this is when the scrub system is activated and the Drive Paddle **(3)** goes from forward or reverse to neutral. When this happens the vacuum indicator will flash green indicating that the vacuum is still on but that it will be turning off after the delay period.

### **Scrub Pressure/Hourmeter Display (A):**

- The scrub pressure/hourmeter display will scroll the hourmeter information only if all of the systems are turned off and the throttle has been in neutral for at least ten seconds. The hourmeter information will also be displayed immediately once the key switch has been turned on.
- If any of the systems are turned on or the throttle is in forward or reverse, the display will show the relative scrub pressure value (1-9) or 0 if the scrub system is off. This value is a relative indication of scrubbing effort. It is not an absolute indication of the scrub pressure.

### **Solution System Indicator (C):**

- This indicator will be green if the solution is on.
- This indicator will be yellow if the solution is enabled but not turned on.
- This indicator will be off if the solution is disabled and turned off.

### **Vacuum System Indicator (F):**

- This indicator will be green if the vacuum is on.
- This indicator will flash green at a slow rate if the ten second delayed turn-off timer is running.
- This indicator will be yellow if the vacuum is enabled but not turned on.
- This indicator will flash yellow at a fast rate if there is an overload of the vacuum motor.
- This indicator will be off if the vacuum is disabled and turned off.

### **Scrub Off Indicator (I):**

- This indicator will be green if the scrub system is ready to be turned on.
- This indicator will red if for any reason the scrub system cannot be turned on.
- This indicator will flash red at a fast rate if there is an overload of the brush motors or the brush lift actuator motor.
- This indicator will be off if the scrub system has been activated.

### **Recovery Tank FULL Indication:**

- If the recovery tank reaches the full level, the float ball will plug the vacuum inlet which will cause the control system to shut off the scrub, vacuum, and solution systems. The hour meter/status display **(A)** will scroll the word "FULL" to indicate that the tank is full.
- Pressing the scrub-off/pressure-decrease, scrub-on/pressure-increase, or vacuum buttons will clear the full indication.
- The automatic vacuum shutoff feature can be disabled if the vacuum shuts off even when the tank is not full. Refer to the service manual for information regarding this procedure.

### **System Overload Indications:**

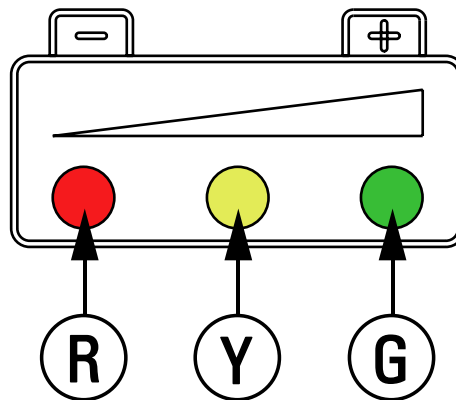
- If the scrub motors or the scrub deck lift actuator become overloaded, the scrub and solution systems will turn off and the scrub-off/pressure-decrease indicator will flash red at a fast rate (four times per second).
- If the vacuum motor becomes overloaded, the scrub, vacuum, and solution systems will turn off and the vacuum indicator will flash yellow at a fast rate (four times per second).
- To reset an overload condition, turn the key switch off and then back on.

## DESCRIPTION OF THE BATTERY CONDITION INDICATORS

The battery condition indicator (**J**) consists of three lights, a green (**G**), a yellow (**Y**), and a red (**R**). The voltage indication will change based on the cutoff level (standard or alternate) selected in the control unit. The battery voltage ranges for the various indications are listed below:

	36 volt machines		24 volt machines	
	Standard	Alternate	Standard	Alternate
Green	34.0+	34.5+	22.7+	23.0+
Green & Yellow	33.0-33.9	34.0-34.4	22.0-22.6	22.7-22.9
Yellow	32.0-32.9	33.5-33.9	21.3-21.9	22.3-22.6
Yellow & Red	31.5-31.9	33.0-33.4	21.0-21.2	22.0-22.2
Red	31.0-31.4	32.5-32.9	20.7-20.9	21.7-21.9
Flashing Red/Cutoff	<31.0	<32.5	<20.7	<21.7

**NOTE:** Refer to service manual for selection of alternate cut-off level.



## KOMPONENTEN UND IHRE FUNKTIONEN

**Einfüllöffnung des Frischwassertanks (1):** Zum Nachfüllen der Reinigungsflüssigkeit öffnen. Nur nicht-schäumende Chemikalien benutzen.

**Abdeckung des Schmutzwassertanks (2):** An dieser Stelle gelangt das Schmutzwasser in den Behälter. Außerdem befindet sich hier die Schwimmerkugel, die die Saugöffnung zum Sauggebläsemotor schließt, wenn der Tank voll ist.

**Fahrschalter (3):** Befindet sich an der hinteren Oberkante der Maschine. Zum Vorwärtsfahren der Maschine auf den Fahrschalter drücken, zum Rückwärtsfahren am Schalter ziehen. Die Geschwindigkeit lässt sich regeln, indem man den Fahrschalter mehr oder weniger weit in Vorwärts- bzw. Rückwärtsrichtung schiebt bzw. zieht. In beiden Fahrtrichtungen drehen sich die Bürsten und wird Reinigungsflüssigkeit abgegeben, solange sich der Bürstenkopf in gesenkter Position (DOWN) befindet. Steht die Maschine 3 Sekunden lang still, halten der Bürstenantrieb und das Frischwassersystem an.

**Frischwasserablassschlauch / Füllstandanzeiger (4):** Dienen zum Entleeren des Frischwassertanks bzw. zur Anzeige des Füllstands. Die Skala befindet sich an der Seite des Frischwassertanks nahe dem Schlauch.

**Schmutzwasserablassschlauch (5):** Zum Entleeren des Schmutzwassertanks.

**Absaugleisten-Justierschraube (6):** Dient zum Einstellen des Absaugleisten-Anstellwinkels. Um die Absaugleiste nach hinten zu neigen, Schraube nach rechts drehen; um die Absaugleiste nach vorne zu neigen, Schraube nach links drehen.

**Riegel des Absaugleistenwischblatts (7):** Dient zur Befestigung des Absaugleistenwischblatts und der Halteleisten. Zum Auswechseln des Wischblatts Riegel öffnen.

**Absaugleiste (8):** Wischt die Reinigungsflüssigkeit nach dem Schrubben vom Boden auf.

**Batterieanschluss (9):** Die Batterien sind an diesem Steckverbinder angeschlossen. Zum Aufladen der Batterien den Batteriekabelstecker abziehen.

**Regler für Reinigungsflüssigkeit (10):** Um die auf den Boden abgegebene Flüssigkeitsmenge zu verringern, Drehknopf nach rechts drehen. Um die abgegebene Flüssigkeitsmenge zu erhöhen, den Knopf nach links drehen. Wenn der Fahrschalter (3) von der Vorwärts- oder Rückwärts-Position in die neutrale Position zurückkehrt, wird die Flüssigkeitsabgabe automatisch unterbrochen. Wenn die Maschine wieder anfährt, beginnt die Flüssigkeitsabgabe von neuem.

**Höchstgeschwindigkeitsregler (11):** Mit dem Höchstgeschwindigkeitsregler wird die maximale Fahrgeschwindigkeit in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung eingestellt.

**Sicherung Fahrtrieb (12):** Schützt den Fahrtriebmotor der Maschine vor Überlastung. Wird der Sicherungsautomat ausgelöst, springt der Sicherungsknopf heraus. Um die Sicherung wieder einzuschalten, eine Minute abwarten, dann den Knopf drücken. Sollte eine Sicherung mehrmals ausgelöst werden, Service benachrichtigen.

**Sicherung Steuerung (13):** Überlastungsschutz der Steuerung. Wird der Sicherungsautomat ausgelöst, springt der Sicherungsknopf heraus. Um die Sicherung wieder einzuschalten, eine Minute abwarten, dann den Knopf drücken. Sollte eine Sicherung mehrmals ausgelöst werden, Service benachrichtigen.

**Bürstengehäuse (14):** Enthält die Bürstenmotoren und die Bürsten.

**Bedienerhandgriff (15):** An diesem Griff wird die Maschine vom Bediener geführt.

**Handbremse (optional) (16):** Feststellbremse, mit der die Maschine am Abrollen gehindert werden kann.

**Absaugleistenhebel (17):** Mit diesem Hebel wird die Absaugleisteneinheit gesenkt und angehoben.

**Frischwasserfilter (18):** Vor dem Versprühen auf den Boden durchläuft die Reinigungsflüssigkeit diesen Filter.

**Schmutzbehälter (19):** Nur an Maschinen mit zylindrischem System. Dient zur Aufnahme von Schmutz.

**Leitradereinheit (20):** Nur an Maschinen mit zylindrischem System. Muss abgenommen werden, um die Bürste warten zu können.

## BEDIENTASTEN UND IHRE FUNKTIONEN

Die Bedientasten beruhen auf dem *One-Touch-Prinzip*, d.h. sie ermöglichen die Steuerung mehrerer Funktionen der Maschine durch einen einzigen Tastendruck. So erfordert das Schrubben einer Fläche in einem Durchgang lediglich das Betätigen einer Taste. Alle Systeme der Maschine sind sofort einsatzbereit.

In der Regel braucht der Bediener beim Schrubben in einem Arbeitsgang nur die beiden linken Tasten des Bedienfelds zu betätigen. Dies sind die Tasten „Schrubben Ein“ und „Schrubben Aus“. Zur besseren Orientierung sind diese beiden Tasten auf dem Bedienfeld weiß umrandet, während die anderen Tasten eine graue Umrandung haben.

**Frischwassertaste (D):** Mit dieser Taste wird die Betriebsart des Frischwassersystems gewählt. Das System verfügt über 3 Betriebsarten: Aus, Auto und Kurzzeitbetrieb. Es folgt eine Beschreibung jeder der Betriebsarten und der Betriebsartenwahl.

**BETRIEBSART „AUS“:** In dieser Betriebsart ist die Frischwasserabgabe ausgeschaltet. Wie nachstehend erwähnt, wird das Frischwassersystem bei Betätigen der Taste „Schrubben Ein“ (G) in die Automatikbetriebsart versetzt. Um ohne Flüssigkeit zu schrubben, kann man die Flüssigkeitsabgabe jederzeit beim Schrubben durch Drücken der Taste abstellen.

**BETRIEBSART „AUTO“:** Drückt man die Taste „Schrubben Ein“ (G), wird automatisch diese Betriebsart gewählt. Im Automatikbetrieb wird die Flüssigkeitsabgabe eingeschaltet, sobald der Fahrshalter in Vorwärts- oder Rückwärtsfahrstellung gebracht wird. In der Neutralstellung wird keine Flüssigkeit abgegeben.

**BETRIEBSART „KURZZEITBETRIEB“:** Diese Betriebsart kann nur nach Betätigen der Taste „Schrubben Aus“ gewählt werden. Betätigt man in dieser Betriebsart die Frischwassertaste, wird Reinigungsflüssigkeit versprüht, solange die Taste gedrückt wird. Diese Funktion bietet die Möglichkeit, den Boden vor dem Schrubben anzufeuchten.

**Saugsystem-Taste (E):** Mit dieser Taste wird die Betriebsart des Saugsystems gewählt. Das System verfügt über 3 Betriebsarten: Aus, Auto und Ein. Es folgt eine Beschreibung jeder der Betriebsarten und der Betriebsartenwahl.

**BETRIEBSART „AUS“:** In dieser Betriebsart ist das Saugsystem ausgeschaltet. Wie nachstehend erwähnt, wird das Saugsystem bei Betätigen der Taste „Schrubben Ein“ (G) in die Automatikbetriebsart versetzt. Soll in zwei Arbeitsgängen geschrubbt werden (erster Durchgang ohne Aufsaugen der Flüssigkeit), kann das Saugsystem jederzeit durch Drücken dieser Taste ausgeschaltet werden.

**BETRIEBSART „AUTO“:** Drückt man die Taste „Schrubben Ein“ (G), wird automatisch diese Betriebsart gewählt. Das Saugsystem schaltet sich ein, sobald der Fahrshalter (3) in Vorwärts- oder Rückwärtsfahrstellung gebracht wird. Nach Abschalten des Schrubbsystems bleibt das Saugsystem eingeschaltet. Um auch das Saugsystem abzuschalten, drückt man kurz auf die Saugsystem-Taste oder die Taste „Schrubben Aus“ (H). Dadurch wird eine Verzögerungsphase von zehn Sekunden gestartet, während der noch am Boden verbliebene Restflüssigkeit aufgenommen werden kann. Diese Betriebsart kann unabhängig von der Schrubbetriebsart durch kurzzeitiges Drücken der Saugsystem-Taste gewählt werden.

**BETRIEBSART „EIN“:** In dieser Betriebsart ist das Saugsystem unabhängig von der Stellung des Fahrshalters (3) eingeschaltet. Um diese Betriebsart zu wählen, drückt man die Saugsystem-Taste (E) etwa 1,5 Sekunden lang. *Dies ist jedoch nur möglich, wenn vorher die Saugbetriebsart „Aus“ gewählt wurde.* Diese Betriebsart ist sinnvoll, wenn zusätzlich ein Reinigungsstab benutzt wird oder der Bediener mit dem Saugschlauch die Absaugleiste reinigen möchte.

**Taste Schrubben Ein / Anpressdruck erhöhen (G):** Betätigt man die Taste „Schrubben Ein“, wird das Schrubbsystem eingeschaltet und der Bürstenanpressdruck auf den zuletzt gewählten Wert eingestellt. Auf dem Statusdisplay (A) erscheint die Angabe des Bürstenanpressdrucks als Zahl. Betätigt man nun mehrmals die Taste „Schrubben Ein“, wird der Bürstenanpressdruck stufenweise bis zum maximalen Wert 9 erhöht. Dabei geschieht folgendes:

- Das Bürstengehäuse wird abgesenkt.
- Das Saug- und das Flüssigkeitssystem werden freigegeben (Betriebsart beider Systeme ist AUTO).
- Sobald der Fahrshalter (3) nach vorne gedrückt bzw. nach hinten gezogen wird, beginnen sich die Bürsten zu drehen, und das Saug- und das Schrubbsystem werden aktiviert.

**Taste Schrubben Aus / Anpressdruck verringern (H):** Durch kurzzeitiges Betätigen dieser Taste wird der Bürstenanpressdruck schrittweise bis zum Mindestwert 1 verringert. Drückt man die Taste etwa 1/2 Sekunde lang, während sich das System in der Betriebsart „Schrubben Ein“ befindet, geschieht folgendes:

- Auf dem Statusdisplay erscheint die Angabe „0“.
- Die Schrubbürsten werden abgeschaltet.
- Das Bürstengehäuse hebt sich und nimmt die passive Stellung ein.
- Die Flüssigkeitsabgabe hält an, und der zuletzt eingestellte Bürstenanpressdruck wird gespeichert.
- Beim erstmaligen Drücken dieser Taste wird das Saugsystem NICHT abgeschaltet. Auf diese Weise wird eventuell auf dem Boden verbliebenes Wasser noch aufgenommen, ohne ein erneutes Einschalten des Saugsystems zu erfordern. Wird die Taste ein zweites Mal gedrückt (nach Abschalten des Schrubbsystems), wird das Saugsystem nach einer Verzögerungsphase von 10 Sekunden abgeschaltet.

**BITTE BEACHTEN:** Verringert man den Bürstenanpressdruck auf den Wert „1“ und betätigt dann diese Taste ein weiteres Mal, wird das Schrubbsystem ebenfalls abgeschaltet. In diesem Fall wird jedoch der letzte Anpressdruckwert nicht gespeichert.

**BITTE BEACHTEN:** Die optionale Bürstenausklüpfelfunktion, sofern installiert, wird wie folgt bedient:

- Um die automatische Bürstenausklüpfelfunktion aktivieren zu können, muss das Bürstengehäuse in die passive Stellung angehoben und der Fahrshalter in Neutralstellung gebracht werden.
- Drücken Sie die Taste „Schrubben Aus / Anpressdruck verringern“ (H) 1 Sekunde lang. Die Leuchtanzeige „Schrubben Aus“ (I) leuchtet ROT, und die Bürstenmotoren schalten sich kurzzeitig ein. Anschließend bleiben die Motoren schlagartig stehen, und die Bürsten fallen ab.

## DIE ANZEIGEINSTRUMENTE AUF DEM BEDIENFELD

Im Allgemeinen gelten für die Anzeigeeinstrumente auf dem Bedienfeld folgende Regeln:

*Ein rote Dauerleuchtanzeige bedeutet, dass die Funktion aus irgendeinem Grund blockiert ist.*

*Eine blinkende rote Leuchtanzeige bedeutet, dass in dem betreffenden System eine Störung vorliegt.* Ein Beispiel hierfür wäre eine Überstromstörung. *Eine gelbe Leuchtanzeige bedeutet, dass die betreffende Funktion freigegeben, aber momentan nicht eingeschaltet ist.* Ein Beispiel: Wenn das Schrubbsystem freigegeben wurde, der Fahrschalter (3) sich jedoch in Neutralstellung befindet, sind die Leuchtanzeigen des Saug- und des Frischwassersystems gelb und zeigen damit an, dass diese Systeme betriebsbereit sind und eingeschaltet werden, sobald der Fahrschalter (3) in eine Fahrstellung gebracht wird.

*Eine grüne Leuchtanzeige bedeutet, dass das betreffende System eingeschaltet ist.*

*Eine blinkende grüne Leuchtanzeige bedeutet, dass das betreffende System gerade seine Abschaltverzögerungsphase durchläuft.* Ein Beispiel: Das Schrubbsystem ist aktiv, und der Fahrschalter (3) wird von einer Fahrstellung in die Neutralstellung gebracht. Wenn dies geschieht, blinkt die Saugsystem-Leuchtanzeige grün, um anzuzeigen, dass das Saugsystem noch eingeschaltet ist, sich jedoch nach Ablauf der Verzögerungsphase abschalten wird.

### Display Bürstenanpressdruck/Betriebsstundenzähler (A):

- Das Bürstenanpressdruck-Betriebsstundenzähler-Display zeigt nur dann Betriebsstunden an, wenn alle Systeme abgeschaltet sind und sich der Fahrschalter mindestens seit zehn Sekunden in Neutralstellung befindet. Die Betriebsstundenanzeige wird ferner angezeigt, sobald man den Schlüsselschalter einschaltet.
- Solange ein oder mehrere Systeme eingeschaltet sind oder sich der Fahrschalter in Vorwärts- oder Rückwärtsfahrstellung befindet, zeigt das Display den relativen Bürstenanpressdruck (Stufe 1-9) an. Ist das Schrubbsystem abgeschaltet, wird der Wert 0 angezeigt. Der angezeigte Wert gibt den Anpressdruck als relative Maßzahl wieder. Er stellt keine absolute Druckanzeige dar.

### Frischwasseranzeige (C):

- Diese Leuchtanzeige leuchtet grün, solange das Frischwassersystem eingeschaltet ist.
- Die Leuchtanzeige leuchtet gelb, wenn das Frischwassersystem freigegeben (betriebsbereit), aber nicht aktiv ist.
- Die Leuchtanzeige leuchtet nicht, wenn das Frischwassersystem abgeschaltet und deaktiviert ist.

### Saugsystemanzeige (F):

- Diese Leuchtanzeige leuchtet grün, solange das Saugsystem eingeschaltet ist.
- Sie blinkt grün im langsamen Wechsel, während die Abschaltverzögerungsphase von zehn Sekunden abläuft.
- Sie leuchtet gelb, wenn das Saugsystem freigegeben (betriebsbereit), aber nicht aktiv ist.
- Sie blinkt gelb im schnellen Wechsel, wenn der Saugmotor überlastet ist.
- Die Leuchtanzeige leuchtet nicht, wenn das Saugsystem abgeschaltet und deaktiviert ist.

### Leuchtanzeige für die Betriebsart „Schrubben Aus“ (I):

- Diese Leuchtanzeige leuchtet grün, wenn das Schrubbsystem betriebsbereit ist.
- Sie leuchtet rot, wenn das Schrubbsystem aus irgend einem Grund nicht betriebsbereit ist.
- Sie blinkt rot im schnellen Wechsel, wenn ein Bürstenmotor oder der Bürstenhubmotor überlastet ist.
- Sie leuchtet nicht, wenn das Schrubbsystem aktiviert worden ist.

### Leuchtanzeige „Schmutzwassertank voll“:

- Wenn der Schmutzwassertank voll ist, verschließt die Schwimmerkugel die Saugsystem-Einlassöffnung. Dadurch werden das Schrubb-, das Saug- und das Frischwassersystem durch die Steuerung abgeschaltet. Auf dem Betriebsstunden-Status-Display (A) erscheint das Wort „FULL“.
- Die Anzeige „FULL“ kann durch Betätigen einer der Tasten „Schrubben Aus/Anpressdruck senken“, „Schrubben Ein/Anpressdruck erhöhen“ oder der Saugsystem-Taste gelöscht werden.
- Schaltet sich das Saugsystem selbsttätig ab, obwohl der Schmutzwassertank noch nicht voll ist, kann die automatische Saugsystemabschaltung deaktiviert werden. Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Wartungsanleitung.

### Systemüberlastungsanzeigen:

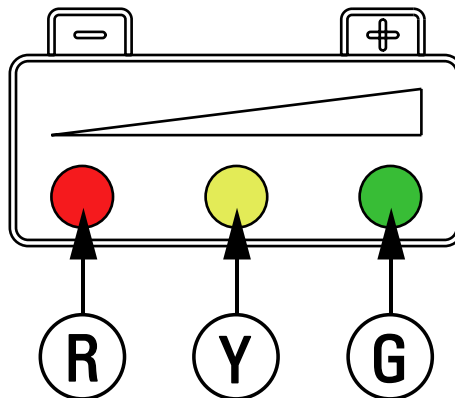
- Wird ein Bürstenmotor oder der Bürstengehäuse-Hubmotor überlastet, schalten sich das Schrubb- und das Frischwassersystem ab, und die Leuchtanzeige „Schrubben Aus/Anpressdruck senken“ blinkt im schnellen Wechsel rot (viermal pro Sekunde).
- Wird der Saugmotor überlastet, schalten sich das Schrubb-, das Saug- und das Frischwassersystem ab, und die Saugsystem-Leuchtanzeige blinkt im schnellen Wechsel gelb (viermal pro Sekunde).
- Eine Überlastungsanzeige kann durch Aus- und Einschalten des Schlüsselschalters gelöscht werden.

## BESCHREIBUNG DER BATTERIEANZEIGELEUCHTEN

Die Batterie-Leuchtanzeige (J) besteht aus drei einzelnen Anzeigeleuchten: grün (G), gelb (Y) und (R) rot. Das angezeigte Spannungsbereich richtet sich nach den über die Steuerung vorgenommenen Farbumschalt- und Systemabschalteneinstellungen. Die den Farbleuchtanzeigen zugeordneten Batteriespannungsbereiche sind nachstehend aufgelistet:

	36-V-Maschinen		24-V-Maschinen	
	Standardeinteilung	Alternativeinteilung	Standardeinteilung	Alternativeinteilung
grün	34,0+	34,5+	22,7+	23,0+
grün + gelb	33,0-33,9	34,0-34,4	22,0-22,6	22,7-22,9
gelb	32,0-32,9	33,5-33,9	21,3-21,9	22,3-22,6
gelb + rot	31,5-31,9	33,0-33,4	21,0-21,2	22,0-22,2
rot	31,0-31,4	32,5-32,9	20,7-20,9	21,7-21,9
blinkend rot/Abschaltung	<31,0	<32,5	<20,7	<21,7

**BITTE BEACHTEN:** Anweisungen zur Umschaltung auf die Alternativeinteilung entnehmen Sie bitte der Wartungsanleitung.



## DESCRIPTION FONCTIONNELLE DES BOUTONS DE COMMANDE

**Goulot du réservoir de solution (1)** - Ouvrez le réservoir de solution et remplissez-le en n'utilisant que des produits chimiques non moussants.

**Couvercle du réservoir de récupération (2)** - Endroit par lequel les eaux usées entrent dans le réservoir. Ce réservoir est également équipé d'un flotteur qui ferme le conduit menant vers le moteur d'aspiration lorsque le réservoir est plein.

**Volet d'entraînement (3)** - Situé dans la partie supérieure de la face arrière de la machine, il permet à l'opérateur de faire avancer ou reculer la machine en poussant ou tirant. La vitesse varie suivant que l'opérateur pousse ou tire plus ou moins fort sur ce volet. Lorsque la tête de brosse est en position abaissée, les brosses et la solution fonctionnent et ce, quelle que soit la direction dans laquelle la machine progresse. Cependant, dès que la machine reste immobile pendant plus de trois secondes, tous les systèmes s'arrêtent.

**Indicateur de niveau / tuyau de vidange de la solution (4)** - Utilisés pour vidanger le réservoir de solution et indiquer le niveau de solution dans le réservoir. Des graduations figurent sur le flanc du réservoir de solution, près du tuyau.

**Tuyau de vidange du réservoir de récupération (5)** - Sert à vidanger le réservoir de récupération.

**Bouton de réglage de la raclette (6)** - Sert à régler l'inclinaison de la raclette. Tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour incliner la raclette vers l'arrière et, dans le sens inverse, pour la pencher vers l'avant.

**Loquet de la lame de raclette (7)** - Maintient la lame arrière de la raclette et les courroies en place. Vous devez le défaire pour remplacer la lame arrière.

**Raclette (8)** - Permet de ramasser la solution après le nettoyage.

**Connecteur de batterie de la machine (9)** - Prise à laquelle vous devez connecter le chargeur pour charger les batteries.

**Bouton de contrôle du flux de solution (10)** - Tournez ce bouton vers la droite pour diminuer le flux de solution qui coule sur le sol. Pour augmenter le flux de solution, vous le tournerez vers la gauche. Lorsque le volet d'entraînement (3) revient en position neutre, le flux de solution est automatiquement interrompu. Il reprend dès que la machine progresse à nouveau.

**Bouton de contrôle de la vitesse (11)** - Sert à définir la vitesse maximale pour la marche avant comme pour la marche arrière.

**Disjoncteur de la roue directrice (12)** - Protège le moteur de la roue directrice de la machine contre les surcharges. S'il déclenche, il sort de sa position. Pour le remettre, attendez une minute, puis renfoncez-le. Si un disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, effectuez l'entretien de la machine.

**Disjoncteur du circuit auxiliaire (13)** - Offre une protection contre la surcharge. S'il déclenche, il sort de sa position. Pour le remettre, attendez une minute, puis renfoncez-le. Si un disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, effectuez l'entretien de la machine.

**Plateau de brosses (14)** - Plateau contenant les brosses et leurs moteurs d'entraînement.

**Manette de contrôle de l'opérateur (15)** - Manette permettant à l'opérateur de contrôler la machine.

**Frein à main de l'opérateur (16)** - Frein permettant d'empêcher la machine de rouler.

**Levier de raclette (17)** - Ce levier sert à abaisser et lever le dispositif de raclage.

**Filtre de solution (18)** - Filtre la solution avant de la déverser sur le sol.

**Trémie (19)** - Uniquement sur les modèles cylindriques, sert à attraper les débris.

**Bras de renvoi (20)** - Uniquement sur les modèles cylindriques, à enlever pour accéder au balai de chaque côté.

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE DES BOUTONS DE COMMANDE

Les boutons de commande de cette machine ont été conçus de manière à simplifier au maximum l'utilisation de cette dernière. Ainsi, pour le récurage en un seul passage, l'utilisateur n'aura qu'à enfoncer un bouton et tous les systèmes de la machine seront opérationnels.

Pour la plupart des opérations de récurage en un seul passage, l'opérateur aura uniquement besoin des 2 boutons situés sur la gauche du panneau de commande. Il s'agit des boutons Récurage Off et Récurage ON. C'est pour cette raison que ces boutons sont blancs alors que les autres boutons du panneau de contrôle sont de couleur grise.

**Bouton de solution (D)** – permet de sélectionner le mode de fonctionnement du système de solution. Ce système propose trois modes distincts de fonctionnement. Il s'agit des modes OFF, AUTO, MOMENTARY ON. Vous trouverez ci-après une description de chacun de ces modes ainsi que la méthode à suivre pour les sélectionner.

**MODE OFF** : Dans ce mode, le flux de solution est fermé. Tel qu'il est expliqué ci-dessous, le système de solution passe en mode AUTO dès que vous appuyez sur le bouton Récurage ON (**G**). Si vous souhaitez procéder à un récurage sans utiliser de solution, il vous est possible de désactiver le système de solution, à tout moment, en appuyant sur ce bouton.

**MODE AUTO** : Ce mode est sélectionné automatiquement lorsque le bouton Récurage ON (**G**) est enfoncé. Dans ce mode, le flux de solution est activé dès que le volet d'entraînement (**3**) est en mode marche avant ou arrière. Dans les autres cas, le flux de solution est arrêté.

**MODE MOMENTARY ON** : Ce mode ne peut être sélectionné que lorsque le récurage est en mode OFF. Le flux de solution peut être activé en pressant le bouton de solution et en le maintenant enfoncé. La solution s'écoule tant que le bouton reste enfoncé. Cette action permet de pré-humidifier le sol avant le récurage.

**Interrupteur d'aspiration (E)** – permet de sélectionner le mode de fonctionnement du système d'aspiration. Ce système propose trois modes distincts de fonctionnement. Il s'agit des modes OFF, AUTO, ON. Vous trouverez ci-après une description de chacun de ces modes ainsi que la méthode à suivre pour les sélectionner.

**MODE OFF** : Dans ce mode, le système d'aspiration est éteint. Tel qu'il est expliqué ci-dessous, le système d'aspiration passe en mode AUTO dès que vous appuyez sur le bouton Récurage ON (**G**). Si vous souhaitez procéder à un récurage en deux passes (sans ramasser la solution lors de la première passe), il vous est possible de désactiver le système d'aspiration, à tout moment, en appuyant sur ce bouton.

**MODE AUTO** : Ce mode est sélectionné automatiquement lorsque le bouton Récurage ON (**G**) est enfoncé. Le système d'aspiration fonctionnera donc lorsque la machine progressera en marche avant ou arrière. Lorsque vous mettez le système de récurage hors tension (OFF), le système d'aspiration reste enclenché (ON). Pour couper le système d'aspiration, enfoncez et relâchez le bouton du système d'aspiration ou le bouton Récurage OFF (**H**). Le système fonctionnera encore durant 10 secondes pour ramasser la solution restante. Ce mode peut être sélectionné indépendamment du mode de récurage en enfonçant ou relâchant le bouton d'aspiration.

**MODE ON** : Dans ce mode, le système d'aspiration fonctionne quelle que soit la position du volet d'entraînement (**3**). Pour sélectionner ce mode, il vous suffit d'appuyer sur le bouton d'aspiration (**E**) et de le maintenir enfoncé pendant 1,5 seconde. Vous ne pouvez activer ce mode que si la machine est en mode OFF. Ce mode vous est proposé dans l'éventualité où cette machine serait utilisée avec un tube-rallonge externe ou au cas où l'opérateur souhaiterait nettoyer la raclette à l'aide du tuyau d'aspiration.

**Bouton Récurage ON / Augmentation de la pression (G)** – En enfonçant le bouton Récurage ON, vous activez le système de récurage avec, comme pression, la dernière valeur sélectionnée. L'affichage d'état (**A**) affiche la pression de récurage. Cette dernière est indiquée par un nombre. Lorsque vous appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Récurage ON, l'écran affiche successivement toutes les valeurs disponibles jusqu'à la valeur maximale de 9. Lorsque vous appuyez sur ce bouton :

- Le plateau de brosses de récurage s'abaisse.
- Les systèmes d'aspiration et de solution sont activés (modes aspiration et solution = AUTO).
- Dès que le volet d'entraînement (**3**) indique une direction (avant ou arrière), les brosses commencent à tourner et les systèmes d'aspiration et de solution démarrent.

**Bouton Récurage OFF / Diminution de la pression (H)** - Lorsque vous appuyez momentanément sur ce bouton, l'écran affiche successivement toutes les valeurs disponibles jusqu'à la valeur minimale de 1. Lorsque vous maintenez ce bouton enfoncé pendant ½ seconde environ :

- L'affichage d'état (**A**) indique "0".
- Les brosses de récurage s'arrêtent.
- Le plateau de récurage se soulève et se met en position haute.
- Le flux de solution s'arrête et la dernière pression utilisée est enregistrée.
- La première fois que vous enfoncez ce bouton, le système d'aspiration NE sera PAS arrêté. De cette manière, l'eau qui reste éventuellement sur le sol peut être ramassée sans que l'opérateur n'ait à rallumer le système d'aspiration. Si vous appuyez une seconde fois sur ce bouton (une fois le mode de récurage désactivé), le système d'aspiration s'arrête 10 secondes plus tard.

**REMARQUE** : Si vous réduisez la pression du tampon à "1" et que vous appuyez une nouvelle fois sur ce bouton, cela aura également pour effet d'arrêter le système de récurage. Dans ce cas, la dernière pression utilisée ne sera pas enregistrée.

**REMARQUE** : Si la Fonction de retrait de la brosse (disponible en option) est installée, elle fonctionne comme suit :

- Cette fonction ne peut être activée que lorsque le plateau de récurage est en position HAUTE et que le volet d'entraînement est en position neutre.
- Appuyez sur le bouton Récurage OFF / Diminution de la pression (H) et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde. Le Voyant Récurage OFF (**I**) devient ROUGE et les moteurs de brosses s'allument temporairement. Ils s'arrêtent ensuite brusquement, ce qui a pour effet la chute des brosses.

## DESCRIPTION DES VOYANTS DU PANNEAU DE COMMANDE

Vous trouverez ci-après les principes généraux qui s'appliquent à tous les voyants du panneau de commande :

*Un voyant rouge non clignotant signifie que, pour une raison ou une autre, la fonction est bloquée.*

*Un voyant rouge clignotant signifie qu'une erreur s'est produite au niveau du système concerné. C'est, notamment, le cas lors d'une surintensité de courant.*

*Un voyant jaune signifie qu'une fonction donnée a été activée mais ne fonctionne pas pour le moment. Ainsi, si le mode de récurage est activé et que le volet d'entraînement (3) est en position neutre, les voyants des systèmes de solution et d'aspiration seront de couleur jaune. Cela signifie que ces systèmes sont activés et prêts à fonctionner lorsque la machine progressera en marche avant ou arrière.*

Un voyant vert signifie qu'un système donné fonctionne.

Un voyant vert clignotant signifie qu'un système donné est en condition «action différée». Par exemple, lorsque le mode de récurage est activé et que le volet d'entraînement (3) passe de la position avant ou arrière en position neutre. Dans ce cas, le voyant du système d'aspiration est vert et clignote indiquant que le système est toujours allumé mais qu'il sera stoppé après un certain délai.

### **Affichage de la pression de nettoyage / Compteur horaire (A) :**

- L'affichage de la pression de nettoyage / le compteur horaire n'affichent les informations horaires que lorsque tous les systèmes sont coupés et que le volet d'entraînement reste en position neutre pendant un minimum de 10 secondes. Les informations s'affichent également dès que vous positionnez la clé de contact sur ON.
- Si l'un des systèmes est activé ou que la machine avance ou recule, l'affichage indique la valeur de pression relative (1-9) ou 0 si le système de récurage est désactivé. Cette valeur vous donne une indication relative sur l'effort de récurage. Il ne s'agit pas d'une indication absolue de la pression de récurage.

### **Voyant du système de solution (C) :**

- Ce voyant est vert lorsque le système de solution est sous tension.
- Ce voyant est jaune lorsque le système de solution est activé mais pas enclenché.
- Ce voyant est éteint lorsque le système de solution est désactivé et hors tension.

### **Voyant du système d'aspiration (F) :**

- Ce voyant est vert lorsque le système d'aspiration est sous tension.
- Ce voyant est vert et clignote lentement lorsque le temporisateur d'arrêt de 10 secondes est enclenché.
- Ce voyant est jaune lorsque le système d'aspiration est activé mais pas enclenché.
- Ce voyant est jaune et clignote rapidement lorsqu'il y a une surcharge au niveau du moteur d'aspiration.
- Ce voyant est éteint lorsque le système d'aspiration est désactivé et hors tension.

### **Voyant de récurage Off (I) :**

- Ce voyant est vert lorsque le système de récurage est prêt à être enclenché.
- Ce voyant est rouge si, pour quelque raison que ce soit, le système de récurage ne peut pas être enclenché.
- Ce voyant est rouge et clignote rapidement s'il y a une surcharge au niveau des moteurs de brosses ou du moteur de levage des brosses.
- Ce voyant est éteint lorsque le système de récurage est activé.

### **Voyant de charge FULL du réservoir de récupération\***

- Lorsque le réservoir de solution est plein, le flotteur obstrue l'entrée d'aspiration. Dans ce cas, le système de contrôle arrête les systèmes de récurage, d'aspiration et de solution. Le compteur horaire / affichage d'état (A) fait défiler le mot « FULL » (PLEIN) pour indiquer que le réservoir est plein.
- Lorsque vous appuyez sur les boutons Récurage OFF / Diminution de la pression, Récurage ON / Augmentation de la pression ou sur le bouton d'aspiration, l'indication FULL disparaît.
- Si le système d'aspiration s'arrête alors que le réservoir n'est pas rempli, la fonction d'arrêt automatique du système d'aspiration peut être désactivée. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre, consultez le manuel d'entretien.

### **Voyants de surcharge du système :**

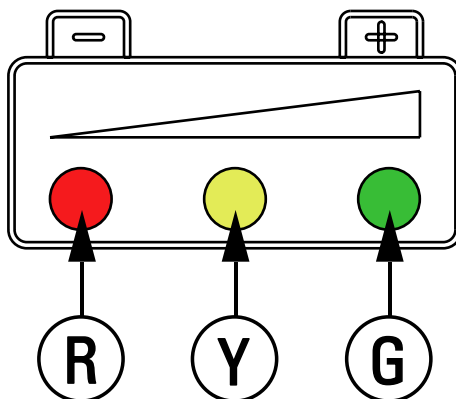
- En cas de surcharge des moteurs de récurage ou du moteur de levage du plateau de brosses, les systèmes de récurage et de solution sont désactivés et le voyant Récurage OFF / Diminution de la pression est rouge et clignote rapidement (4 fois par seconde).
- En cas de surcharge du moteur d'aspiration, les systèmes de récurage, de solution et d'aspiration sont désactivés et le voyant d'aspiration est jaune et clignote rapidement (4 fois par seconde).
- Pour réinitialiser le système après une surcharge, tournez la clé de contact sur Off puis à nouveau sur On.

## DESCRIPTION DES VOYANTS D'ETAT DE LA BATTERIE

Les voyants d'état de la batterie (**J**) sont au nombre de 3 : un vert (**G**), un jaune (**Y**) et un rouge (**R**). L'indication de tension varie en fonction du seuil de coupure (standard ou alternatif) sélectionné sur l'unité de contrôle. La tension de la batterie varie en fonction des indications reprises ci-dessous :

	machines 36 volts		machines 24 volts	
	Standard	Alternatif	Standard	Alternatif
Vert	34.0+	34.5+	22.7+	23.0+
Vert & Jaune	33.0-33.9	34.0-34.4	22.0-22.6	22.7-22.9
Jaune	32.0-32.9	33.5-33.9	21.3-21.9	22.3-22.6
Jaune & Rouge	31.5-31.9	33.0-33.4	21.0-21.2	22.0-22.2
Rouge	31.0-31.4	32.5-32.9	20.7-20.9	21.7-21.9
Rouge clignotant / Coupure	<31.0	<32.5	<20.7	<21.7

**REMARQUE** : Pour plus d'informations sur le seuil de coupure alternatif, consultez le manuel d'entretien.



## FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN

**Vulopening van de schoonwatertank (1)** – Deze openen om de schoonwatertank te vullen; gebruik alleen niet-schuimende reinigingsmiddelen.

**Vuilwatertankdeksel (2)** – Deksel van de plaats waar vuil water de tank in wordt gezogen. Tevens voorzien van een vlotterballetje waarmee de verbinding naar de zuigmotor wordt afgesloten als de tank vol is.

**Voor- en achteruit drukplaat (3)** – Bevindt zich bovenaan de achterkant van de machine. De machine gaat vooruit door de plaat naar voren te duwen of achteruit door de plaat naar achteren te trekken. De snelheid is afhankelijk van hoever naar voren of naar achteren de drukplaat wordt gezet. Als de borstelkop omlaag staat, werken de borstels en de schoonwatertoevoer zowel wanneer de drukplaat naar voren als naar achteren staat, maar stoppen ze als de machine 3 seconden lang heeft stilgestaan.

**Afvoerslang van de schoonwatertank / peilaanduiding (4)** – Wordt gebruikt om de schoonwatertank te legen en geeft het peil aan van het water in de schoonwatertank. De maatstreepjes staan naast de slang, aan de zijkant van de schoonwatertank.

**Afvoerslang van de vuilwatertank (5)** – Wordt gebruikt om de vuilwatertank te legen.

**Stelbout van de zuigmond (6)** – Wordt gebruikt om de hoek van de zuigmond bij te stellen. Draai de bout met de klok mee om de zuigmond naar achteren te laten kantelen en tegen de klok in om de zuigmond naar voren te laten kantelen.

**Klem voor de achterste wisser van de zuigmond (7)** – Houdt de achterste wissers en de riempjes op hun plaats. Zet deze klem vrij om de achterste wisser te vervangen.

**Zuigmond (8)** – Hiermee wordt het water na het schrobben opgezogen.

**Aansluitpunt accu's (9)** – De accu's worden in dit aansluitpunt gestoken. Ontkoppel de accu's als u ze gaat opladen.

**Knop voor hoeveelheid schoonwatertoevoer (10)** – Draai deze knop naar rechts voor minder schoonwatertoevoer naar de vloer. Draai deze knop naar links voor meer schoonwatertoevoer naar de vloer. Als de voor- en achteruit drukplaat (3) uit z'n vooruit of achteruit wordt gezet, stopt de schoonwatertoevoer automatisch. Zodra de voor- en achteruit drukplaat weer op vooruit of achteruit wordt gezet, gaat de schoonwatertoevoer weer werken.

**Maximum snelheidsregelaar (11)** – Met de maximum snelheidsregelaar kan de maximum snelheid, zowel vooruit als achteruit worden afgesteld.

**Zekering van de wielaandrijving (12)** – Biedt beveiliging tegen overbelasting van de motor voor de wielaandrijving. Als deze zekering doorslaat, komt hij omhoog. Om de zekering opnieuw in te stellen moet u eerst één minuut wachten en de knop daarna weer indrukken. Als een zekering steeds maar weer blijft doorslaan, laat uw machine dan nakijken.

**Zekering van het bedieningscircuit (13)** – Biedt beveiliging tegen overbelasting van het bedieningscircuit. Als deze zekering doorslaat, komt hij omhoog. Om de zekering opnieuw in te stellen moet u eerst één minuut wachten en de knop daarna weer indrukken. Als een zekering steeds maar weer blijft doorslaan, laat uw machine dan nakijken.

**Borstelplaat (14)** – Bevat de aandrijfmotor voor de borstels en de borstels zelf.

**Bedieningsstang (15)** – Met deze stang wordt de machine bestuurd.

**Handrem (optioneel) (16)** – Wordt gebruikt om te voorkomen dat de machine weggrolt.

**Hendel voor de zuigmond (17)** – Met deze hendel kan de zuigmond omhoog of omlaag worden gezet.

**Filter van de schoonwatertank (18)** – Filtert het water in de schoonwatertank, voordat het op de vloer wordt aangebracht.

**Hopper (19)** – Komt alleen voor op machines met een cilindrisch systeem; vangt grof vuil op.

**Draagarm-unit (20)** – Komt alleen voor op machines met een cilindrisch systeem; verwijder deze unit om toegang te krijgen tot de bezems aan beide zijden.

## FUNCTIES VAN DE KNOPPEN OP HET BEDIENINGSPANEEL

De knoppen op het bedieningspaneel zijn zo ontworpen dat men bepaalde functies gewoon via één knop in werking kan stellen. Voor enkel schrobben hoeft u slechts op één knop te drukken om alle systemen van de machine te laten functioneren.

Meestal hoeft u bij enkel schrobben alleen maar de twee meest linkse knoppen op het bedieningspaneel te gebruiken. Dit zijn de schrobben uit knop en de schrobben aan knop. Daarom hebben deze knoppen op het bedieningspaneel een fel witte rand, terwijl de andere knoppen een grijze rand hebben.

**Schoonwaterknop (D)** – Met deze knop wordt de functiestand voor het schoonwatersysteem gekozen. Er zijn 3 standen mogelijk: UIT, AUTO en EVEN AAN. Hieronder worden deze standen en de wijze waarop u ze kunt kiezen beschreven.

**UIT:** In deze stand staat de schoonwatertoevoer uit. Zoals hieronder vermeld, gaat het schoonwatersysteem in de AUTO-stand staan wanneer u op de schrobben aan knop (**G**) drukt. Als er geschrobd moet worden zonder schoon water aan te brengen, kan de schoonwatertoevoer worden uitgezet door op deze knop te drukken.

**AUTO:** Deze stand wordt automatisch ingesteld wanneer u op de schrobben aan knop (**G**) drukt. In deze stand wordt er schoon water aangebracht zodra u via de voor- en achteruit drukplaat (**3**) hebt aangegeven vooruit of achteruit te gaan. Zo niet, dan wordt er geen schoon water aangebracht.

**EVEN AAN:** Deze stand kan alleen worden gekozen terwijl de schrobstand uit staat. Er wordt schoon water aangebracht zo lang u de schoonwaterknop ingedrukt houdt. Dit om de vloer eerst nat te maken voordat u gaat schrobben.

**Zuigknop (E)** – Met deze knop wordt de functiestand voor het zuigsysteem gekozen. Er zijn 3 standen mogelijk: UIT, AUTO en AAN. Hieronder worden deze standen en de wijze waarop u ze kunt kiezen beschreven.

**UIT:** In deze stand staat het zuigsysteem uit. Zoals hieronder vermeld, gaat het zuigsysteem in de AUTO-stand staan wanneer u op de schrobben aan knop (**G**) drukt. Als er dubbel geschrobd moet worden (d.w.z. zonder bij de eerste keer vuil water op te zuigen), kan het zuigsysteem worden uitgezet door op deze knop te drukken.

**AUTO:** Deze stand wordt automatisch ingesteld wanneer u op de schrobben aan knop (**G**) drukt. Het zuigsysteem treedt in werking wanneer de voor- en achteruit drukplaat (**3**) vooruit of achteruit wordt gezet. Als het schrobsysteem is uitgezet, blijft het zuigsysteem aan staan. Om het zuigsysteem uit te zetten drukt u op de zuigknop (**E**) of de schrobben uit knop (**H**) en laat u deze daarna weer los. Het zuigsysteem blijft dan eerst nog 10 seconden aan staan, zodat het resterende water kan worden opgezogen. U kunt deze stand onafhankelijk van de schrobstand kiezen door op de zuigknop (**D**) te drukken en deze weer los te laten.

**AAN:** In deze stand blijft het zuigsysteem aan staan, ongeacht de positie van de voor- en achteruit drukplaat (**3**). Deze stand wordt gekozen door op de zuigknop (**E**) te drukken en deze ongeveer 1,5 seconde lang ingedrukt te houden. De zuigstand moet eerst uit staan, voordat u deze stand kunt instellen. Deze stand is aangebracht voor het geval er bij de machine van een extern hulpstuk wordt gebruikgemaakt of als u de zuigmond met behulp van de zuigslang wilt reinigen.

**Schrobben aan knop / schrobdruk omhoog knop (G)** – Als u op de schrobben aan knop drukt, gaat het schrobsysteem aan en wordt de schrobdruk op de laatst gebruikte waarde ingesteld. Op de status-display (**A**) wordt de instelling van de schrobdruk getoond. Deze wordt aangegeven met een nummer. Telkens wanneer u weer op de schrobben aan knop drukt, springt de instelling van de schrobdruk een stapje verder binnen de toegestane reeks, tot aan de maximum waarde 9. Wanneer u op deze knop drukt, gebeurt het volgende:

- De borstelplaat gaat omlaag.
- Het zuigsysteem en het schoonwatersysteem gaan aan (standen van het zuigsysteem en het schoonwatersysteem: AUTO).
- Zodra er een richting wordt bepaald via de voor- en achteruit drukplaat (**3**) (vooruit of achteruit), gaan de borstels draaien en gaan het zuigsysteem en het schoonwatersysteem werken.

**Schrobben uit knop / schrobdruk omlaag knop (H)** – Als u even op deze knop drukt, springt de instelling van de schrobdruk een stapje terug, tot aan de minimum waarde 1. Als u deze knop ongeveer een 1/2 seconde lang ingedrukt houdt terwijl de machine in de schrobstand staat, gebeurt het volgende:

- Op de status-display (**A**) staat "0".
- De schrobborstels gaan uit.
- De borstelplaat komt omhoog.
- De schoonwatertoevoer stopt en de laatst gebruikte schrobdruk wordt opgeslagen.
- Als deze knop de eerste keer wordt ingedrukt, gaat het zuigsysteem NIET uit. Zodoende kan eventueel aanwezig water nog worden opgezogen zonder het systeem weer te hoeven aanzetten. Als er een tweede keer op deze knop wordt gedrukt (nadat de schrobstand is uitgezet), gaat het zuigsysteem na 10 seconden uit.

**OPMERKING:** Als u de schrobdruk tot "1" hebt teruggebracht en nogmaals op deze knop drukt, gaat het schrobsysteem ook uit. In dat geval wordt de laatst gebruikte schrobdruk niet opgeslagen.

**OPMERKING:** Als de optionele knop voor het verwijderen van de borstels is geïnstalleerd, werkt deze knop als volgt:

- Om het automatisch verwijderen van de borstels te kunnen activeren moet de borstelplaat omhoog staan en de voor- en achteruit drukplaat (**3**) in de neutrale stand staan.
- Houdt de schrobben uit knop / schrobdruk omlaag knop (**H**) 1 seconde lang ingedrukt. Het lampje voor schrobben uit (**I**) gaat ROOD branden en de borstelmotors gaan heel even aan. Daarna gaan de motors plotseling uit, waardoor de borstels van de borstelplaat vallen.

## FUNCTIES VAN DE LAMPJES EN AANDUIDINGEN OP HET BEDIENINGSPANEEL

Voor de lampjes op het bedieningspaneel gelden de volgende algemene richtinglijnen:

Een constant brandend rood lampje betekent dat de functie om de een of andere reden niet mogelijk is.

Een knipperend rood lampje betekent dat er een storing in het desbetreffende systeem is. Bijvoorbeeld in geval van overstroom.

Een geel lampje betekent dat de desbetreffende functie wel aan staat, maar op dat moment niet in werking is. Als het schrobsysteem bijvoorbeeld is geactiveerd en de voor- en achteruit drukplaat **(3)** in de neutrale stand staat, zijn de lampjes voor het zuigsysteem en het schoonwatersysteem allebei geel, hetgeen aangeeft dat deze systemen aan staan en in werking zullen treden wanneer de voor- en achteruit drukplaat **(3)** vooruit of achteruit wordt gezet.

Een groen lampje betekent dat het desbetreffende systeem in werking is.

Een knipperend groen lampje betekent dat het desbetreffende systeem bijna uit staat. Bijvoorbeeld wanneer het schrobsysteem is geactiveerd en de voor- en achteruit drukplaat **(3)** van vooruit of achteruit naar neutraal gaat. Op dat moment gaat het lampje van het zuigsysteem groen knipperen, hetgeen aangeeft dat het zuigsysteem nog aan staat, maar na de wachttijd uit zal gaan.

### Status-display van schrobdruk / urenteller (A):

- De urenteller werkt alleen als alle systemen uit staan en de voor- en achteruit drukplaat minstens tien seconden in de neutrale stand heeft gestaan. De urenteller wordt ook getoond zodra het contactslot is aangezet.
- Als een van de systemen aan staat of de voor- en achteruit drukplaat vooruit of achteruit staat, wordt op de display de waarde van de schrobdruk (1-9) aangegeven of "0" wanneer het schrobsysteem uit staat. Deze waarde geeft de schrobactiviteit bij benadering aan; de schrobdruk wordt niet exact aangeduid.

### Lampje voor schoonwatersysteem (C):

- Dit lampje is groen als het schoonwatersysteem in werking is.
- Dit lampje is geel als het schoonwatersysteem aan staat, maar niet in werking is.
- Dit lampje is uit als het schoonwatersysteem uit staat.

### Lampje voor zuigsysteem (F):

- Dit lampje is groen als het zuigsysteem in werking is.
- Dit lampje knippert langzaam groen als het zuigsysteem gedurende de wachttijd van 10 seconden nog aan staat.
- Dit lampje is geel als het zuigsysteem aan staat, maar niet in werking is.
- Dit lampje knippert snel geel als de zuigmotor overbelast is.
- Dit lampje is uit als het zuigsysteem uit staat.

### Lampje voor schrobben uit (I):

- Dit lampje is groen als het schrobsysteem in werking kan worden gezet.
- Dit lampje is rood als het schrobsysteem om de een of andere reden niet mogelijk is.
- Dit lampje knippert snel rood als de borstel motors of de aandrijfmotor van de borstels overbelast zijn.
- Dit lampje is uit als het schrobsysteem geactiveerd is.

### Waarschuwing vuilwatertank vol:

- Wanneer de vuilwatertank vol raakt, blokkeert het vlotterballetje de zuigopening, waardoor het zuigsysteem, het schrobsysteem en het schoonwatersysteem worden uitgeschakeld. Op de status-display / urenteller **(A)** verschijnt de melding "FULL" ("VOL") om aan te geven dat de tank vol is.
- Wanneer u op de schrobben uit knop / schrobdruk omlaag knop, de schrobben aan knop / schrobdruk omhoog knop of de zuigknop drukt, wordt deze melding gewist.
- Het automatisch uitschakelen van het zuigsysteem kan worden opgeheven als het zuigsysteem wordt uitgeschakeld terwijl de tank niet vol is. Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor informatie hierover.

### Waarschuwingen overbelasting systeem:

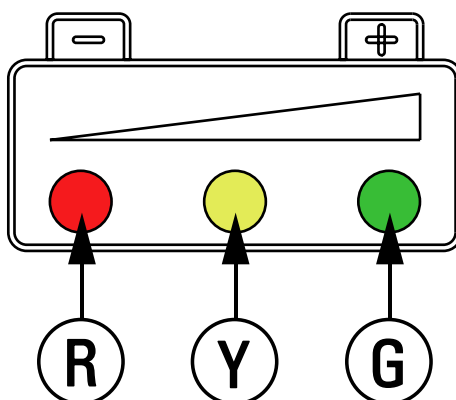
- Als de schrobmotors of aandrijfmotor van de borstelplaat overbelast worden, gaan het schrobsysteem en het schoonwatersysteem uit en knippert het lampje voor schrobben uit snel (vier maal per seconde) rood.
- Als de zuigmotor overbelast wordt, gaan het schrobsysteem, het zuigsysteem en het schoonwatersysteem uit en knippert het lampje voor het zuigsysteem snel (vier maal per seconde) geel.
- Om een overbelasting te herstellen, zet u het contactslot eerst uit en dan weer aan.

## FUNCTIES VAN DE LAMPJES OP DE ACCUCONDITIEMETER

De accuconditiemeter (**J**) bestaat uit drie lampjes, groen (**G**), geel (**Y**), en rood (**R**). De voltageaanduiding verschilt al naar gelang het uitschakelingsniveau (standaard of alternatief) dat in het bedieningssysteem is geselecteerd. De diverse accuvermogensreeksen voor de verschillende voltageaanduidingen zijn als volgt:

	36 volt machines		24 volt machines	
	Standaard	Alternatief	Standaard	Alternatief
Groen	34,0+	34,5+	22,7+	23,0+
Groen en geel	33,0-33,9	34,0-34,4	22,0-22,6	22,7-22,9
Geel	32,0-32,9	33,5-33,9	21,3-21,9	22,3-22,6
Geel en rood	31,5-31,9	33,0-33,4	21,0-21,2	22,0-22,2
Rood	31,0-31,4	32,5-32,9	20,7-20,9	21,7-21,9
Knipperend rood/ uitgeschakeld	<31,0	<32,5	<20,7	<21,7

**OPMERKING:** Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor het selecteren van het alternatief uitschakelingsniveau.



## INSTALLING THE BATTERIES

### ⚠ WARNING !

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame.

#### When Servicing Batteries...

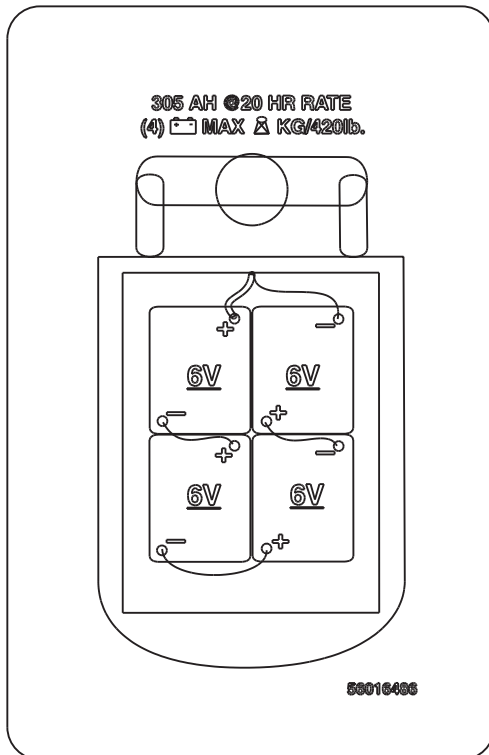
- \* Remove all jewelry
- \* Do not smoke
- \* Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- \* Work in a well-ventilated area
- \* Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time

### ⚠ CAUTION !

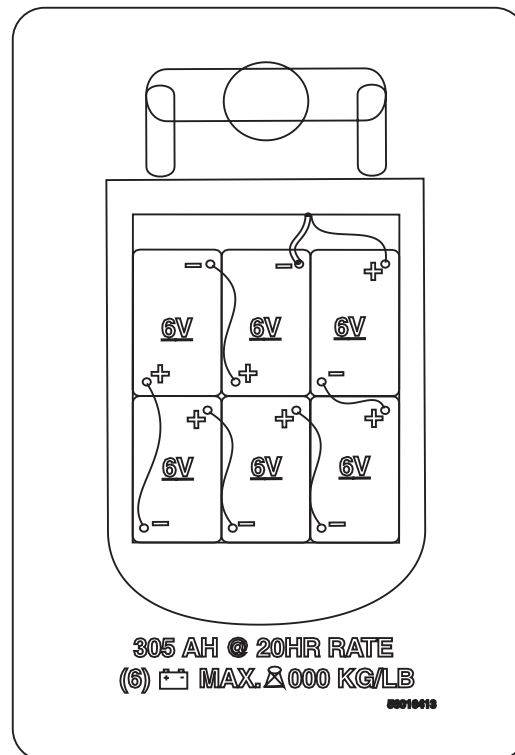
Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Nilfisk-Advance, a qualified electrician, or the battery manufacturer.

- 1 Remove the batteries from their shipping crate and carefully inspect them for cracks or other damage. If damage is evident, contact the carrier that delivered them or the battery manufacturer to file a damage claim.
- 2 Turn the Master Key Switch **(B)** OFF and remove the key.
- 3 Tip the recovery tank to the side, locked position. Remove the battery cables from inside the battery compartment.
- 4 Carefully lift the batteries into the battery compartment and arrange them exactly as shown. Secure the batteries as close to the back of the machine as possible.
- 5 The terminals on the battery cables are marked "+" for positive and "-" for negative. Install the battery cables as shown, with the terminals marked "+" on the positive battery terminals and the terminals marked "-" on the negative terminals. Position the cables so the battery caps can be easily removed for battery service.
- 6 Carefully tighten the nut in each battery terminal until the terminal will not turn on the battery post. Then tighten the nut one additional turn. Do not over-tighten the terminals, or they will be very difficult to remove for future service.
- 7 Coat the terminals and posts with spray-on battery terminal coating (available at most auto parts stores).
- 8 Put one of the black rubber boots over each of the terminals.

24V



36V



## EINBAU DER BATTERIEN

### ⚠️ WARNUNG!

Bei der Arbeit an Batterien ist äußerste Vorsicht geboten. Die Schwefelsäure in den Batterien kann bei Berührung der Haut oder der Augen erhebliche Verletzungen verursachen. Durch die Öffnungen in den Batteriezellenkappen entweicht explosiver, gasförmiger Wasserstoff aus dem Inneren der Batterien. Dieses Gas kann sich durch einen elektrischen Lichtbogen, einen Funken oder eine offene Flamme entzünden.

**Bitte treffen Sie vor bzw. bei der Arbeit an den Batterien folgende Sicherheitsvorkehrungen:**

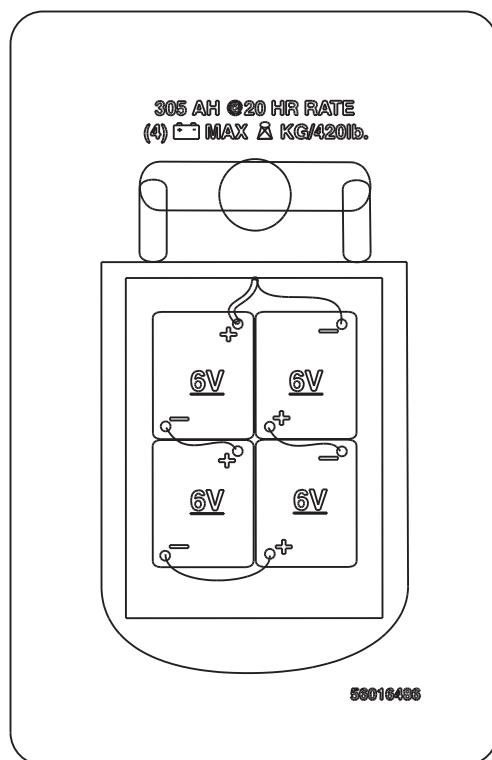
- \* Legen Sie jeglichen Schmuck ab.
- \* Rauchen Sie nicht.
- \* Setzen Sie eine Schutzbrille auf und legen Sie Gummihandschuhe und eine Gummischürze an.
- \* Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereiches.
- \* Achten Sie darauf, dass Werkzeuge nie mehr als eine Batterieklemme gleichzeitig berühren.

### ⚠️ VORSICHT!

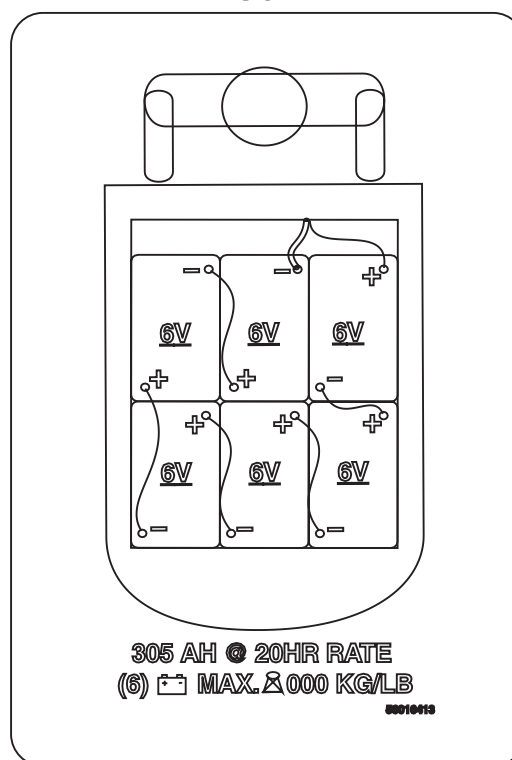
An den elektrischen Komponenten dieser Maschine können erhebliche Schäden entstehen, wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß eingebaut und angeschlossen werden. Der Einbau der Batterien sollte einem Nilfisk-Advance-Mitarbeiter, einem qualifizierten Elektriker oder der Batterieherstellerfirma überlassen werden.

- 1 Untersuchen Sie die Batterien nach dem Auspacken aus dem Versandkarton sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Sollte ein Schaden vorliegen, setzen Sie sich bitte zwecks Anmeldung eines Schadensanspruches entweder mit dem Transportunternehmen, das die Batterien angeliefert hat, oder mit dem Batteriehersteller in Verbindung.
- 2 Schalten Sie den Schlüsselschalter (**B**) aus, und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- 3 Kippen Sie den Schmutzwassertank zur Seite, und lassen Sie ihn einrasten. Nehmen Sie die Batteriekabel aus Batteriefach heraus.
- 4 Heben Sie die Batterien vorsichtig in das Batteriefach, und stellen Sie sie genau nach dem abgebildeten Muster auf. Schieben Sie die Batterien so nahe wie möglich zur Rückseite der Maschine.
- 5 Die Klemmen an den Batteriekabeln sind mit den Zeichen „+“ für positiv und „-“ für negativ gekennzeichnet. Schließen Sie die Batteriekabel wie abgebildet an; die mit „+“ gekennzeichneten Kabelklemmen müssen an den positiven Batteriepolen, die mit „-“ markierten Kabelklemmen an den negativen Batteriepolen angeschlossen werden. Verlegen Sie die Batteriekabel so, dass die Batteriekappen bei der Wartung der Batterien leicht zu entfernen sind.
- 6 Ziehen Sie die Muttern an den Batteriepolen vorsichtig so fest an, dass sich die Klemmen nicht mehr auf dem Batteriepolen drehen lassen. Ziehen Sie die Muttern dann jeweils noch um eine weitere Drehung fest. Die Klemmen dürfen nicht zu fest angezogen werden, da sie anderenfalls bei späteren Wartungsarbeiten nur sehr schwer wieder zu entfernen sind.
- 7 Sprühen Sie auf die Klemmen und Batteriepole eine geeignete Schutzbeschichtung auf (in KFZ-Zubehörgeschäften erhältlich).
- 8 Setzen Sie auf jede der Klemmen eine schwarze Gummikappe auf.

24V



36V



## INSTALLATION DES BATTERIES

### ⚠ ATTENTION !

Soyez extrêmement vigilant lors de la manipulation des batteries. L'acide sulfurique présent dans les batteries peut occasionner des blessures graves en cas de contact avec la peau ou les yeux. La ventilation de l'hydrogène détonant présent dans les batteries est réalisée par le biais d'ouvertures pratiquées dans les bouchons de la batterie. Ce gaz peut s'enflammer en cas de contact avec un arc électrique, une étincelle ou une flamme.

#### Lors de l'entretien des batteries :

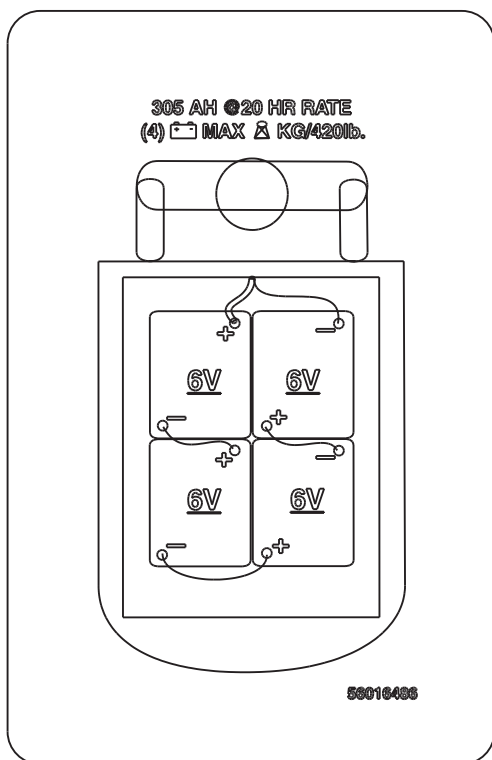
- \* Retirez tout bijou.
- \* Ne fumez pas.
- \* Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- \* Travaillez dans une zone bien aérée.
- \* Veillez à ce que les outils ne touchent pas plus d'un terminal de batterie à la fois.

### ⚠ PRUDENCE !

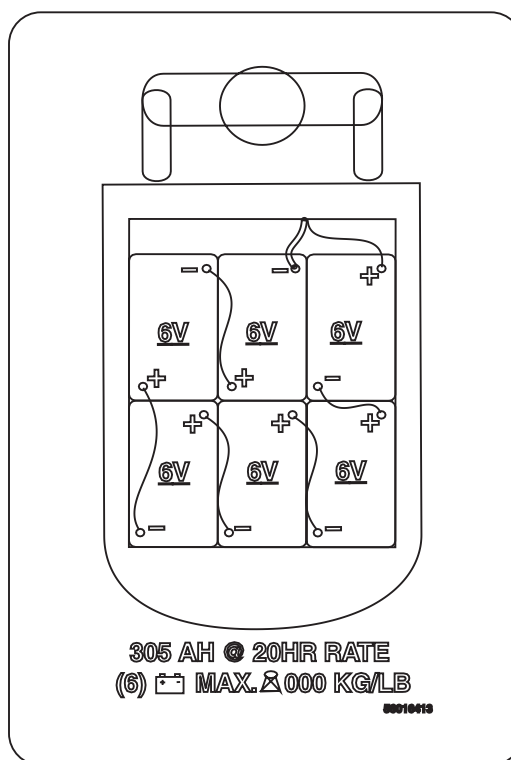
Si les batteries ne sont pas installées et connectées correctement, les composants électriques de cette machine risquent d'être sérieusement endommagés. Nous vous conseillons de faire installer les batteries par un technicien Nilfisk-Advance, un électricien qualifié ou le fabricant de la batterie.

- 1 Enlevez les batteries de leur emballage et inspectez-les avec soin pour voir si elles ne sont pas endommagées. Si vous constatez un dommage, contactez immédiatement la société qui vous les a livrées ou le fabricant, afin de remplir une déclaration de dégât de fret.
- 2 Positionnez l'interrupteur d'allumage (**B**) sur OFF et enlevez la clé.
- 3 Penchez le réservoir de récupération sur le côté et verrouillez la position. Retirez les câbles de batterie hors du compartiment.
- 4 Placez délicatement les batteries dans le compartiment de batteries et positionnez-les tel qu'indiqué. Fixez les batteries le plus à l'arrière possible de la machine.
- 5 Les terminaux des câbles de batterie sont marqués d'un «+» pour positif et d'un «-» pour négatif. Installez les câbles de batteries tel qu'indiqué en positionnant les terminaux marqués d'un «+» sur les terminaux de batterie positifs et ceux marqués d'un «-» sur les terminaux de batterie négatifs. Placez les câbles de sorte que les capuchons des batteries puissent être facilement enlevés pour l'entretien de ces dernières.
- 6 Serrez délicatement l'écrou de chaque terminal de batterie jusqu'à ce qu'il ne tourne plus sur la borne de la batterie. Serrez alors l'écrou d'un tour supplémentaire. Ne serrez toutefois pas trop, ou les terminaux seront très difficiles à enlever lors des futurs entretiens.
- 7 Enduisez les terminaux et bornes de batterie avec un enduit spécialement prévu à cet effet (disponible dans la plupart des magasins de pièces automobiles).
- 8 Placez ensuite les raccords de batterie en caoutchouc noir sur chacun des terminaux.

24V



36V



## ACCU'S AANSLUITEN

### ⚠ WAARSCHUWING!

Wees uiterst voorzichtig met accu's. Het accuzuur in accu's kan ernstig letsel veroorzaken als het in aanraking komt met de huid of de ogen. Er ontsnapt explosief hydrogeengas uit de ontluichtingsopeningen in de accudoppen. Dit gas kan ontsteken door elektrische ontlading, vonken of vlammen.

#### Tijdens het werken met de accu's ...

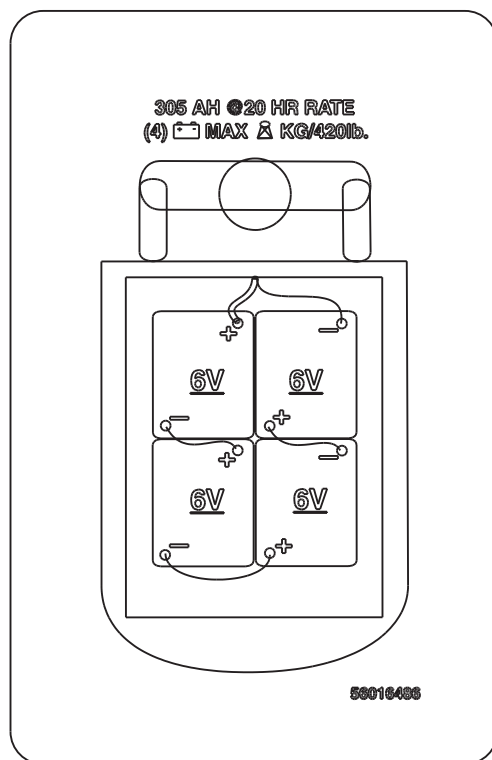
- \* Draag geen sieraden
- \* Rook niet
- \* Draag een veiligheidsbril, rubber handschoenen en een rubber schort
- \* Werk in een goed geventileerde ruimte
- \* Laat uw gereedschap niet met meerdere accupolen tegelijk in aanraking komen

### ⚠ OPGELET!

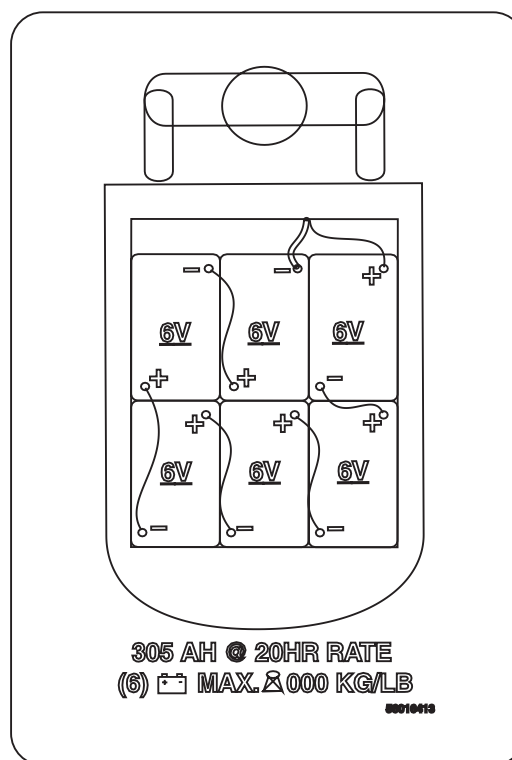
De elektrische onderdelen van deze machine kunnen ernstig beschadigd raken als de accu's niet goed worden geplaatst en niet juist worden aangesloten. De accu's dienen te worden aangesloten door uw Nilfisk-Advance dealer, een gekwalificeerde elektricien of de fabrikant van de accu's.

- 1 Haal de accu's uit de verpakking en kijk of er scheurtjes of andere beschadigingen zijn. Indien blijkt dat er schade is, neem dan contact op met de transporteur of de fabrikant van de accu's om een schadeclaim in te dienen.
- 2 Zet het contactslot (B) uit en haal het sleuteltje eruit.
- 3 Kantel de vuilwatertank opzij in de vergrendelde stand. Verwijder de accukabels uit de accuromte.
- 4 Zet de accu's voorzichtig in de accuromte en rangschik ze precies zoals aangegeven. Zet de accu's stevig en zo dicht mogelijk bij de achterkant van de machine vast.
- 5 De positieve polen op de accukabels zijn met een "+" aangeduid en de negatieve polen met een "-". Sluit de accukabels volgens de afbeelding aan, met de "+" polen op de positieve accupolen en de "-" polen op de negatieve accupolen. Plaats de kabels zodanig dat de accudoppen bij onderhoud gemakkelijk kunnen worden verwijderd.
- 6 Draai de moeren van elke accupool voorzichtig vast, totdat de accupolen niet meer op hun pennen kunnen draaien. Draai de moeren daarna nog één slag. Draai de accupolen nooit al te stevig vast, want anders zijn ze later weer moeilijk los te krijgen.
- 7 Bespuit de accupolen en pennen met een spuitbus met speciale coating voor accupolen (verkrijgbaar bij de meeste handelaren in auto-onderdelen).
- 8 Plaats op elke accupool een zwart rubber afdekschoentje.

24V



36V



## INSTALLING THE BRUSHES (DISC SYSTEM)

- 1 Make sure the Brush Deck (14) is in the RAISED position.
- 2 If using pads, install the pads on the pad holders.
- 3 Remove the skirt assemblies.
- 4 To mount the brushes (or pad holders) align the lugs on the brush with the holes on the mounting plate and turn to lock in place (turn outside edge of brush towards front of machine).

56505771 - Magna Grit 46, 28"	56505781 - Magna Grit 46, 34"
56505772 - Dyna Grit 80, 28"	56505782 - Dyna Grit 80, 34"
56505773 - AgLite Grit 500, 28"	56505783 - AgLite Grit 500, 34"
56505774 - Prolene, 28"	56505784 - Prolene, 34"
56505775 - ProLite, 28"	56505785 - ProLite, 34"
56505776 - Union Mix, 28"	56505786 - Union Mix, 34"
56505777 - MidGrit 240, 28"	56505787 - MidGrit 240, 34"
56505778 - MidLite Grit 180, 28"	56505788 - MidLite Grit 180, 34"

## DISC BRUSH APPLICATION GUIDE (SUGGESTION ONLY)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
<b>Stripping:</b>								
Concrete	X	X						
Terrazzo	X	X						
Ceramic/Quarry tile		X						
Vinyl tile		X						
<b>General Scrubbing:</b>								
Concrete	X	X	X	X		X		
Terrazzo			X	X	X	X		
Ceramic/Quarry tile			X	X	X	X		
Marble					X		X	
Vinyl tile			X		X	X		
Raised-rubber tile					X		X	
<b>Polishing:</b>								
Raised Disc Tile								X
Marble								X
Vinyl tile								X

## INSTALL THE BRUSHES (CYLINDRICAL SYSTEM)

- 1 Make sure the Brush Deck (14) is in the RAISED position.
- 2 Make sure the Key Switch (B) is off (O). To access the brushes, loosen the black knobs (one on each side) on top of the idler assemblies (20) and remove the idler assemblies. Slide the brush into the housing, lift slightly, push and turn until it seats. Re-install the idler assemblies, close the skirt assemblies and secure with cotter pins.

56412046 - Polypropylene, 28"	56407475 - Polypropylene, 32"
56412191 - Soft Nylon, 28"	56407473 - Soft Nylon, 32"
56412192 - Stiff Nylon, 28"	56407474 - Stiff Nylon, 32"
56412193 - 180 Grit, 28"	56407476 - 180 Grit, 32"
56412194 - 80 Grit, 28"	56407477 - 80 Grit, 32"
56412195 - 46 Grit, 28"	56407478 - 46 Grit, 32"

## CYLINDRICAL BRUSH APPLICATION GUIDE (SUGGESTION ONLY)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypropylene	Stiff Nylon	Soft Nylon
<b>Stripping:</b>						
Concrete	X	X				
Terrazzo	X	X				
Ceramic/Quarry tile		X				
Vinyl tile		X				
<b>General Scrubbing:</b>						
Concrete	X	X	X	X	X	
Terrazzo			X	X	X	X
Ceramic/Quarry tile			X	X	X	X
Marble			X		X	X
Vinyl tile			X	X	X	X
Raised-rubber tile			X			X

## MONTIEREN DER BÜRSTEN (SCHEIBENSYSTEM)

- 1 Heben Sie das Bürstengehäuse (**14**) in die passive Stellung an.
- 2 Werden Scheiben benutzt, montieren Sie diese an den Scheibenhalterungen.
- 3 Nehmen Sie die Schurze ab.
- 4 Richten Sie die Bolzen an den Bürsten bzw. Scheibenhaltern auf die Löcher in der Trägerplatte aus, und arretieren Sie die Bürste bzw. den Scheibenhalter durch eine Drehbewegung (Außenkante der Bürste nach vorne drehen).

56505771 - Magna Grit 46, 28"	56505781 - Magna Grit 46, 34"
56505772 - Dyna Grit 80, 28"	56505782 - Dyna Grit 80, 34"
56505773 - AgLite Grit 500, 28"	56505783 - AgLite Grit 500, 34"
56505774 - Prolene, 28"	56505784 - Prolene, 34"
56505775 - ProLite, 28"	56505785 - ProLite, 34"
56505776 - Union Mix, 28"	56505786 - Union Mix, 34"
56505777 - MidGrit 240, 28"	56505787 - MidGrit 240, 34"
56505778 - MidLite Grit 180, 28"	56505788 - MidLite Grit 180, 34"

## RICHTLINIEN ZUR VERWENDUNG VON SCHEIBENBÜRSTEN (UNVERBINDLICH)

Einsatzbereich	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
<b>Schichtabtragung:</b>								
Beton	X	X						
Terrazzo	X	X						
Keramik-/Steinfliesen		X						
Vinylfliesen		X						
<b>Normales Schrubben:</b>								
Beton	X	X	X	X		X		
Terrazzo			X	X	X	X		
Keramik-/Steinfliesen			X	X	X	X		
Marmor					X		X	
Vinylfliesen			X		X	X		
Struktur-Gummifliesen					X		X	
<b>Polieren:</b>								
Fliesen mit erhabener Kreisstruktur								X
Marmor								X
Vinylfliesen								X

## MONTIEREN DER BÜRSTEN (ZYLINDERSYSTEM)

- 1 Heben Sie das Bürstengehäuse (**14**) in die passive Stellung an.
- 2 Schalten Sie den Schlüsselschalter (**B**) aus (Stellung 0). Die Bürsten sind erst nach Abmontieren der Leitradeinheiten zugänglich. Lösen Sie die schwarzen Knäufe (einen an jeder Seite) an den Oberseiten der Leitradeinheiten (**20**), und nehmen Sie diese ab. Schieben Sie die Bürste in das Gehäuse, heben Sie sie leicht an, und drücken Sie sie bei gleichzeitiger Drehbewegung an, bis sie einrastet. Bauen Sie die Leitradeinheiten wieder ein. Schließen Sie die Schurze, und sichern Sie diese mit Splinten.

56412046 – Polypropylene, 28"	56407475 – Polypropylene, 32"
56412191 - Soft Nylon, 28"	56407473 - Soft Nylon, 32"
56412192 - Stiff Nylon, 28"	56407474 - Stiff Nylon, 32"
56412193 - 180 Grit, 28"	56407476 - 180 Grit, 32"
56412194 - 80 Grit, 28"	56407477 - 80 Grit, 32"
56412195 - 46 Grit, 28"	56407478 - 46 Grit, 32"

## RICHTLINIEN ZUR VERWENDUNG VON ZYLINDERBÜRSTEN (UNVERBINDLICH)

Einsatzbereich	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypro- pylene	Stiff Nylon	Soft Nylon
<b>Schichtabtragung:</b>						
Beton	X	X				
Terrazzo	X	X				
Keramik-/Steinfliesen		X				
Vinylfliesen		X				
<b>Normales Schrubben:</b>						
Beton	X	X	X	X	X	
Terrazzo			X	X	X	X
Keramik-/Steinfliesen			X	X	X	X
Marmor			X		X	X
Vinylfliesen			X	X	X	X
Struktur-Gummifliesen			X			X

## INSTALLATION DES BROSSES (SYSTÈME DISQUE)

- 1 Assurez-vous que le plateau de brosse (**14**) est en position HAUTE.
- 2 Si vous utilisez des tampons, installez-les sur leurs dispositifs de support.
- 3 Enlevez le système de bavettes.
- 4 Pour monter les brosses (ou supports de tampon), alignez les oreilles de la brosse sur les trous du plateau de montage et faites-la tourner pour qu'ils se verrouillent en position correcte (faites tourner le bord extérieur de la brosse vers l'avant de la machine).

56505771 - Magna Grit 46, 28"	56505781 - Magna Grit 46, 34"
56505772 - Dyna Grit 80, 28"	56505782 - Dyna Grit 80, 34"
56505773 - AgLite Grit 500, 28"	56505783 - AgLite Grit 500, 34"
56505774 - Prolene, 28"	56505784 - Prolene, 34"
56505775 - ProLite, 28"	56505785 - ProLite, 34"
56505776 - Union Mix, 28"	56505786 - Union Mix, 34"
56505777 - MidGrit 240, 28"	56505787 - MidGrit 240, 34"
56505778 - MidLite Grit 180, 28"	56505788 - MidLite Grit 180, 34"

## GUIDE D'APPLICATION DES BROSSES À DISQUE (A TITRE INFORMATIF)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
<b>Décapage</b>								
Béton	X	X						
Granito	X	X						
Carrelage de céramique / gré		X						
Carrelage de vinyle		X						
<b>Nettoyage général</b>								
Béton	X	X	X	X		X		
Granito			X	X	X	X		
Carrelage de céramique / gré			X	X	X	X		
Marbre					X		X	
Carrelage de vinyle			X		X	X		
Carreau de caoutchouc avec relief					X		X	
<b>Polissage :</b>								
Carreau de caoutchouc avec relief								X
Marbre								X
Carrelage de vinyle								X

## INSTALLATION DES BROSSES (SYSTÈME CYLINDRIQUE)

- 1 Assurez-vous que le plateau de brosse (**14**) est en position HAUTE.
- 2 Assurez-vous que l'interrupteur principal (**B**) est sur OFF (0). Pour accéder aux brosses, desserrez les boutons noirs (un de chaque côté) situés au-dessus du bras de renvoi (**20**) et retirez ce dernier. Faites glisser la brosse dans le compartiment, soulevez-la légèrement et poussez en tournant jusqu'à ce qu'elle soit en position. Remettez le bras de renvoi en place, fermez le système de bavettes et resserrez les clavettes d'arrêt.

56412046 - Polypropylène, 28"	56407475 - Polypropylène, 32"
56412191 - Nylon doux, 28"	56407473 - Nylon doux, 32"
56412192 - Nylon dur, 28"	56407474 - Nylon dur, 32"
56412193 - 180 Grit, 28"	56407476 - 180 Grit, 32"
56412194 - 80 Grit, 28"	56407477 - 80 Grit, 32"
56412195 - 46 Grit, 28"	56407478 - 46 Grit, 32"

## GUIDE D'APPLICATION DES BROSSES CYLINDRIQUES (A TITRE INFORMATIF)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypropylène	Nylon dur	Nylon dur
<b>Décapage</b>						
Béton	X	X				
Granito	X	X				
Carrelage de céramique / gré		X				
Carrelage de vinyle		X				
<b>Nettoyage général</b>						
Béton	X	X	X	X	X	
Granito			X	X	X	X
Carrelage de céramique / gré			X	X	X	X
Marbre			X		X	X
Carrelage de vinyle			X	X	X	X
Carreau de caoutchouc avec relief			X			X

## BORSTELS BEVESTIGEN (SCHIJFSYSTEEM)

- 1 Zorg ervoor dat de borstelplaat **(14)** omhoog staat.
- 2 Als u van pads gebruikmaakt, bevestig de pads dan op de pad-houders.
- 3 Verwijder de spatscherm-units.
- 4 Om de borstels (of pad-houders) te bevestigen brengt u de lipjes op de borstel op één lijn met de gaatjes in de borstelplaat en draait u ze, totdat ze op hun plaats vergrendelen (draai de buitenste rand van de borstel naar de voorkant van de machine toe).

56505771 - Magna Grit 46, 28"

56505772 - Dyna Grit 80, 28"

56505773 - AgLite Grit 500, 28"

56505774 - Prolene, 28"

56505775 - ProLite, 28"

56505776 - Union Mix, 28"

56505777 - MidGrit 240, 28"

56505778 - MidLite Grit 180, 28"

56505781 - Magna Grit 46, 34"

56505782 - Dyna Grit 80, 34"

56505783 - AgLite Grit 500, 34"

56505784 - Prolene, 34"

56505785 - ProLite, 34"

56505786 - Union Mix, 34"

56505787 - MidGrit 240, 34"

56505788 - MidLite Grit 180, 34"

## (AANBEVOLEN) GEBRUIK VAN BORSTELS BIJ SCHIJFSYSTEEM

Toepassing	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
<b>Strippen:</b>								
Beton	X	X						
Terrazzo	X	X						
Plavuizen/vloertegels		X						
Vinyltegels		X						
<b>Gewoon schrobben:</b>								
Beton	X	X	X	X		X		
Terrazzo			X	X	X	X		
Plavuizen/vloertegels			X	X	X	X		
Marmer					X		X	
Vinyltegels			X		X	X		
Rubberprofieltegels					X		X	
<b>Opwrijven:</b>								
Profieltegels								X
Marmer								X
Vinyltegels								X

## BORSTELS BEVESTIGEN (CILINDRISCH SYSTEEM)

- 1 Zorg ervoor dat de borstelplaat **(14)** omhoog staat.
- 2 Zorg ervoor dat het contactslot **(B)** uit **(O)** staat. Om toegang tot de borstels te verkrijgen dient u de zwarte knoppen (één aan elke zijde) bovenop de draagarm-unit **(20)** los te draaien en de draagarm-unit te verwijderen. Schuif de borstel in het huis, til de borstel iets omhoog en duw en draai de borstel, totdat deze op zijn plaats valt. Plaats de draagarm-unit weer terug, sluit de spatscherm-units en borg ze met de splitpenen.

56412046 - Polypropylene, 28"

56412191 - Soft Nylon, 28"

56412192 - Stiff Nylon, 28"

56412193 - 180 Grit, 28"

56412194 - 80 Grit, 28"

56412195 - 46 Grit, 28"

56407475 - Polypropylene, 32"

56407473 - Soft Nylon, 32"

56407474 - Stiff Nylon, 32"

56407476 - 180 Grit, 32"

56407477 - 80 Grit, 32"

56407478 - 46 Grit, 32"

## (AANBEVOLEN) GEBRUIK VAN BORSTELS BIJ CILINDRISCH SYSTEEM

Toepassing	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypro- pylene	Stiff Nylon	Soft Nylon
<b>Strippen:</b>						
Beton	X	X				
Terrazzo	X	X				
Plavuizen/vloertegels		X				
Vinyltegels		X				
<b>Gewoon schrobben:</b>						
Beton	X	X	X	X	X	
Terrazzo			X	X	X	X
Plavuizen/vloertegels			X	X	X	X
Marmer			X		X	X
Vinyltegels			X	X	X	X
Rubberprofieltegels			X			X

## INSTALLING THE SQUEEGEE

- 1 Loosen the thumb screws on top of the squeegee tool.
- 2 Hold the squeegee tool so the curved ends point toward the front of the machine.
- 3 Slide the squeegee tool onto the squeegee mount. Hand tighten the thumb screws - do not tighten them with a wrench or pliers.
- 4 Push the vacuum hose from the machine onto the vacuum tube on the squeegee.

## FILLING THE SOLUTION TANK

Do not fill the solution tank above 7.5 cm (3 inches) from the top of the tank. The solution should be a mixture of water and the proper cleaning chemical for the job. Always follow the dilution instructions on the chemical container label.



### CAUTION !

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for machine application.

## EINBAU DER ABSAUGLEISTE

- 1 Lösen Sie die Befestigungsschrauben an der Oberseite der Absaugleisteneinheit.
- 2 Halten Sie die Absaugleisteneinheit so, dass die gebogenen Enden zur Vorderseite der Maschine hin zeigen.
- 3 Schieben Sie die Absaugleisteneinheit auf die dafür vorgesehene Halterung. Ziehen Sie die Schrauben mit der Hand an. Benutzen Sie keinen Schraubenschlüssel und keine Zange!
- 4 Schieben Sie den Saugschlauch der Maschine auf den Saugrohrstutzen an der Absaugleisteneinheit.

## FÜLLEN DES FRISCHWSSERTANKS

Zwischen dem Flüssigkeitsspiegel und dem Dach des Tanks muss ein Abstand von mindestens 7,5 cm verbleiben. Als Reinigungsflüssigkeit ist eine Mischung aus Wasser und dem für die jeweilige Arbeitsaufgabe geeigneten chemischen Reinigungsmittel zu verwenden. Richten Sie sich nach der Verdünnungsvorschrift des Herstellers auf dem Behälter des Reinigungsmittels.



### VORSICHT!

Es dürfen nur nicht-brennbare, schaumfreie Flüssigreinigungsmittel verwendet werden, die ausdrücklich für Reinigungsmaschinen geeignet sind.

## INSTALLATION DE LA RACLETTE

- 1 Desserrez la vis de serrage à main située sur la partie supérieure de l'outil de raclage.
- 2 Maintenez la raclette de sorte que les extrémités courbes pointent vers l'avant de la machine.
- 3 Faites-la ensuite glisser sur le dispositif de montage. Serrez les vis à la main, n'utilisez pas de clef ni de pince.
- 4 Poussez le tuyau d'aspiration de la machine sur le tube d'aspiration de la raclette.

## REEMPLISSAGE DU RESERVOIR DE SOLUTION

Lors du remplissage du réservoir, veillez à toujours conserver une hauteur de 7,5 cm de libre dans la partie supérieure du réservoir. La solution doit se composer d'eau et d'un agent chimique adapté à la tâche de nettoyage à effectuer. Conformez-vous toujours aux instructions figurant sur le récipient contenant l'agent chimique.

### **PRUDENCE !**

Veillez à n'utiliser que des produits de nettoyage peu moussants et ininflammables adaptés aux machines de nettoyage.

## ZUIGMOND BEVESTIGEN

- 1 Draai de duimschroeven bovenop de zuigmond los.
- 2 Houd de zuigmond zodanig vast dat de kromme uiteinden naar de voorkant van de machine wijzen.
- 3 Schuif de zuigmond op de zuigmondplaat. Draai de duimschroeven met de hand vast - niet met een steeksleutel of buigtang.
- 4 Druk de zuigslang van de machine op de zuigbuis van de zuigmond.

## SCHOONWATERTANK VULLEN

Vul de tank niet hoger dan 7,5 cm (3 inches) onder de rand. De oplossing moet bestaan uit een mengsel van water en het juiste reinigingsmiddel voor de desbetreffende werkzaamheden. Volg altijd de aanwijzingen voor de mengverhouding op het etiket van het reinigingsmiddel.

### **OPGELET!**

Gebruik alleen laagschuimende, niet-ontvlambare, vloeibare reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor machinaal schrobben.

## WET SCRUBBING

- 1 Follow the instructions in the Preparing The Machine For Use section of this manual.
- 2 Turn the Master Key Switch **(B)** ON. This will display the control panel indicator lights, reference the Battery Condition Indicator **(J)** and Hour Meter **(A)**.
- 3 Release the Operator Hand Brake **(16)** if installed.
- 4 Press the Solution Button **(D)** and hold for 5 seconds. This is done to pre-wet the floor. Note: This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes.
- 5 Press the Scrub ON Button **(G)** and lower the squeegee **(17)** to the floor. **NOTE:** Refer to the machine control description section for a more detailed explanation of this and other control panel functions.
- 6 When the Scrub ON Button **(G)** is pressed, the brushes are automatically lowered to the floor. The machine's scrub brushes rotation and solution system flow starts when the Drive Paddle **(3)** is activated.
- 7 When the Drive Paddle **(3)** is in the neutral position, the brushes do not run and solution is not dispensed. Grip the Operator Control Handle **(15)** and push the Drive Paddle **(3)** forward to start the brush motor, solution and vacuum systems and to move the machine forward. For best results, move the machine at a slow walking speed. Push the Solution Button **(D)** to turn the solution OFF while making sharp turns. Pull the Drive Paddle **(3)** backward to move the machine in reverse. The brushes will run while moving the machine in reverse, and solution will be dispensed. **NOTE:** Raise the squeegee prior to moving the machine in reverse.
- 8 Begin scrubbing by moving the machine forward in a straight line at a normal walking speed and overlap each path by 2-3 inches (50-75 mm). Adjust when necessary the machine speed and solution flow according to the condition of the floor.
- 9 Adjust the Solution Flow Control Knob **(10)** so a thin, even layer of solution can be seen in front of the Squeegee **(8)**. **NOTE:** The adjustment can be changed to allow variable solution flow for different types of floors to be scrubbed. Example: A rough or absorbent floor surface, such as unfinished concrete, will require more solution than a smooth finished floor.

### CAUTION !

To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning.

- 10 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 11 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee is in the up position and the vacuum is turned OFF. This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee lowered to pick up the accumulated solution.
- 12 The recovery tank has an automatic float shut-off to prevent solution from entering the vacuum system when the recovery tank is full. When the float shut-off is activated, the control system will shut down the scrub, vacuum and solution systems. The Scrub Pressure Hourmeter Display **(A)** will display "FULL". To clear the display, press the Scrub OFF Button **(H)**, Scrub ON Button **(G)** or the Vacuum Button **(E)**. When the float closes, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water with the float closed. **NOTE:** If the control repeatedly gives a full indication when the tank is not full, the automatic shut-off feature can be disabled, have a qualified service technician refer to the service manual to perform this function.
- 13 When the operator wants to stop scrubbing or the recovery tank is full, press and hold the Scrub OFF Button **(H)** until the display **(A)** reads "0". This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise UP. **NOTE:** the vacuum system will not be turned off when the button is only pressed once, this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on. Press the Scrub OFF Button **(H)** a second time or press the Vacuum Button **(E)** and the vacuum will stop after a 10 second delay.
- 14 Move the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, remove the Drain Hose **(5)** from its hanger, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Refill the solution tank and continue scrubbing.

**NOTE:** Make sure the Recovery Tank Cover **(2)** and Recovery Drain Hose **(5)** are properly seated or the machine will not pick-up water correctly.

## NASSSCRUBBEN

- 1 Bitte führen Sie zunächst die Anweisungen im Abschnitt *Vorbereitung der Maschine für den Einsatz* in dieser Bedienungsanleitung aus.
- 2 Schalten Sie den Schlüsselschalter **(B)** ein. Die Leuchtanzeigen auf dem Bedienfeld leuchten auf. Achten Sie insbesondere auf die Batterieanzeige **(J)** und den Betriebsstundenzähler **(A)**.
- 3 Lösen Sie die Handbremse **(16)**, sofern vorhanden.
- 4 Drücken Sie die Frischwassertaste **(D)** 5 Sekunden lang. Dadurch wird der Boden angefeuchtet. Bitte beachten: Durch die Vorbefeuchtung wird ein Zerkratzen der Bodenfläche durch das anfängliche Schrubben mit trockenen Bürsten vermieden.
- 5 Betätigen Sie die Taste „Schrubben Ein“ **(G)**, und senken Sie die Absaugleiste **(17)** auf den Boden ab. **BITTE BEACHTEN:** Detailliertere Erläuterungen dieser und anderer Funktionen des Bedienfelds entnehmen Sie bitte dem Abschnitt über die Bedienelemente.
- 6 Beim Betätigen der Taste „Schrubben Ein“ **(G)** senken sich die Bürsten automatisch zum Boden ab. Sobald der Fahrshalter **(3)** betätigt wird, beginnen sich die Schrubbbürsten zu drehen, und die Flüssigkeitsabgabe setzt ein.
- 7 Wird der Fahrshalter **(3)** in Neutralstellung gebracht, halten die Bürsten an, und die Flüssigkeitsabgabe wird unterbrochen. Umfassen Sie den Handgriff **(15)**, und drücken Sie den Fahrshalter **(3)** nach vorn, um den Bürstenmotor, das Frischwassersystem und das Saugsystem zu starten und die Maschine vorwärts zu fahren. Zur optimalen Reinigung empfiehlt sich das Fahren im langsamen Schrittempo. Schalten Sie bei scharfen Biegungen die Flüssigkeitsabgabe mit der Frischwassertaste **(D)** vorübergehend aus. Um die Maschine rückwärts zu fahren, ziehen Sie den Fahrshalter **(3)** nach hinten. Beim Rückwärtsfahren der Maschine laufen die Bürsten weiter, und es wird die Flüssigkeitsabgabe ebenfalls fortgesetzt. **BITTE BEACHTEN:** Heben Sie die Absaugleiste vor dem Rückwärtsfahren an.
- 8 Beginnen Sie mit dem Schrubben, indem Sie die Maschine mit normalem Schrittempo geradlinig vorwärts fahren. Lassen Sie die Bahnen einander jeweils um 50-75 mm überlappen. Stellen Sie nötigenfalls die Geschwindigkeit Ihrer Maschine und die Flüssigkeitsabgabe dem Zustand des Bodens entsprechend ein.
- 9 Stellen Sie die Frischwassertaste **(10)** so ein, dass vor der Absaugleiste **(8)** ein dünner, gleichmäßiger Film Reinigungsflüssigkeit zu sehen ist. **BITTE BEACHTEN:** Der Zweck dieser Einstellmöglichkeit besteht darin, die Flüssigkeitsabgabe an verschiedene Bodenarten anpassen zu können. Beispiel: Raue oder poröse Bodenflächen, wie z. B. unversiegelter Beton, erfordern eine größere Menge Reinigungsflüssigkeit als glatte, versiegelte Bodenbeläge.

## VORSICHT !

Um eine Beschädigung des Bodens zu vermeiden, muss die Maschine bei laufenden Bürsten ständig bewegt werden.

- 10 Prüfen Sie während des Schrubbens hin und wieder, ob hinter der Maschine das gesamte Schmutzwasser aufgenommen wird. Wenn die Maschine Wasserspuren hinterlässt, ist entweder die Frischwasserabgabe zu hoch, oder der Schmutzwassertank ist voll, oder die Absaugleisteneinheit muss nachjustiert werden.
- 11 Bei extrem verschmutzten Böden reicht ein Schrubbdurchgang oft nicht aus, und es muss in zwei Arbeitsgängen gereinigt werden. Dabei wird ähnlich verfahren wie beim Schrubben in einem Arbeitsgang, wobei allerdings beim ersten Durchgang mit angehobener Absaugleiste und abgeschaltetem Saugsystem gefahren wird. Auf diese Weise kann die Reinigungsflüssigkeit längere Zeit auf den Boden einwirken. Im zweiten Arbeitsgang wird der gleiche Bereich nochmals mit abgesenkter Absaugleiste befahren, um die ausgebrachte Flüssigkeit aufzunehmen.
- 12 Im Schmutzwassertank befindet sich ein automatisches Schwimmer-Absperrventil, das bei vollem Schmutzwassertank das Eindringen von Reinigungsflüssigkeit in das Saugsystem verhindert. Wenn das Schwimmerventil aktiviert wird, schaltet die Steuerung das Schrubbsystem, das Saugsystem und das Flüssigkeitssystem ab. Auf dem Bürstenanpressdruck-Betriebsstundenzähler-Display **(A)** erscheint die Meldung „FULL“. Um diese Meldung zu löschen, betätigen Sie eine der Tasten „Schrubben Aus“ **(H)**, „Schrubben Ein“ **(G)** oder die Saugsystem-Taste **(E)**. Wenn sich das Schwimmerventil schließt, muss der Schmutzwassertank entleert werden. Bei geschlossenem Schwimmerventil kann die Maschine kein Schmutzwasser aufnehmen. **BITTE BEACHTEN:** Sollte die Steuerung bei nur teilweise gefülltem Schmutzwassertank wiederholt „FULL“ melden, kann die automatische Abschaltfunktion deaktiviert werden. Bitte lassen Sie dies von einem qualifizierten Service-Techniker unter Zuhilfenahme der Wartungsanleitung durchführen.
- 13 Um das Schrubben zu beenden oder zum Entleeren des Schmutzwassertanks zu unterbrechen, drücken Sie die Taste „Schrubben Aus“ **(H)** so lange, bis auf dem Display **(A)** die Anzeige „0“ erscheint. Dadurch werden die Schrubbbürsten und die Flüssigkeitsabgabe automatisch gestoppt, und das Bürstengehäuse wird angehoben. **BITTE BEACHTEN:** Das Saugsystem wird bei einmaligem Drücken der Taste nicht sofort abgeschaltet, um auf dem Boden verbliebenes Restwasser noch aufnehmen zu können, ohne dass das Saugsystem nochmals eingeschaltet werden muss. Wenn Sie die Taste „Schrubben Aus“ **(H)** ein zweites Mal betätigen bzw. die Saugsystem-Taste **(E)** drücken, schaltet sich das Saugsystem mit einer Verzögerung von 10 Sekunden ab.
- 14 Fahren Sie die Maschine zur vorgesehenen Schmutzwasserentsorgungsstelle, und entleeren Sie den Schmutzwassertank. Zum Entleeren nehmen Sie den Ablassschlauch **(5)** von der Aufhängung und ziehen den Stopfen heraus (Schlauchende dabei über den Wasserspiegel im Schmutzwassertank halten, um plötzliches Herausspritzen des Wassers zu verhindern). Füllen Sie den Frischwassertank, und fahren Sie mit dem Schrubben fort.

**BITTE BEACHTEN:** Überzeugen Sie sich davon, dass der Schmutzwassertankdeckel **(2)** und der Ablassschlauch **(5)** vorschriftsmäßig angebracht sind, da die Maschine das Schmutzwasser sonst nicht einwandfrei vom Boden aufnehmen kann.

## NETTOYAGE HUMIDE

- 1 Conformez-vous aux instructions figurant dans la section «Préparation de la machine» du présent manuel.
- 2 Positionnez la clé de contact **(B)** sur ON. Vous verrez alors les voyants du panneau de commande s'éclairer, voir Voyant d'état de batterie **(J)** et Compteur horaire **(A)**.
- 3 S'il y a lieu, desserrez le frein à main de l'opérateur **(16)**.
- 4 Maintenez le bouton de solution **(D)** enfoncé pendant 5 secondes. Cette technique permet de pré-humidifier les sols. Remarque : de cette manière, vous éliminez tout risque d'endommager vos sols en commençant à nettoyer avec des brosses sèches.
- 5 Appuyez sur le bouton Récurage ON **(G)** et abaissez la raclette **(17)** jusqu'au sol. **REMARQUE** : Pour de plus amples informations sur ce point ou sur toute autre fonction du panneau de commande, consultez la section «Description des voyants du panneau de commande».
- 6 Lorsque vous appuyez sur le bouton Récurage ON **(G)**, les brosses sont automatiquement abaissées jusqu'au sol. Le système de rotation des brosses et le flux de solution démarrent automatiquement dès que vous appuyez sur le volet d'entraînement **(3)**.
- 7 Lorsque le volet d'entraînement **(3)** est en position neutre, les brosses ne tournent pas et la solution n'est pas diffusée. Saisissez la poignée de contrôle de l'opérateur **(15)** et poussez le volet d'entraînement **(3)** vers l'avant pour démarrer le moteur de brosse, de solution et d'aspiration, et pour faire progresser la machine vers l'avant. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous conseillons de faire avancer la machine au pas d'homme. Poussez sur l'interrupteur de solution **(D)** afin d'interrompre l'alimentation en solution pendant que vous effectuez des tournants serrés. Tirez sur le volet d'entraînement **(3)** pour faire progresser la machine en marche arrière. Pendant la marche arrière, les brosses continueront de tourner et la solution de couler. **REMARQUE** : Levez la raclette avant de faire progresser la machine en marche arrière.
- 8 Faites progresser la machine en ligne droite à une vitesse de 4-5 km/h en veillant à ce que les passages se chevauchent sur bande de 50-75 mm environ. Réglez le flux de solution et la vitesse de la machine en fonction de l'état du sol que vous traitez.
- 9 Réglez le bouton de contrôle du flux de solution **(10)** de sorte qu'une fine couche de solution soit visible devant la raclette **(8)**. **REMARQUE** : Notez qu'il vous est possible de modifier ce réglage afin d'utiliser un flux différent pour les divers types de sols à nettoyer. Exemple : une surface de sol brute ou absorbante, telle que le ciment non fini, nécessitera davantage de solution qu'un revêtement de sol lisse ou verni.



## PRUDENCE !

Pour éviter d'endommager le sol, maintenez toujours la machine en mouvement lorsque les brosses tournent.

- 10 Lorsque vous nettoyez, assurez-vous que, après votre passage, il ne reste plus d'eau sur le sol. Si vous remarquez des traînées d'eau derrière la machine, il se peut que cette dernière dispense trop de solution, que le réservoir de récupération soit rempli ou que la raclette soit mal réglée.
- 11 Dans le cas de revêtements de sols très sales, il se peut qu'un seul passage ne suffise pas et que vous deviez adopter la technique des «deux passages». Cette technique est fort semblable à la méthode habituelle. La seule différence réside dans le fait que lors du premier passage, la raclette n'est pas abaissée et que le système d'aspiration ne fonctionne pas. Les produits chimiques peuvent ainsi agir plus longtemps sur le sol. Lors du deuxième et dernier passage, la raclette est abaissée afin de ramasser l'eau et la solution accumulée.
- 12 Le réservoir de récupération est équipé d'un système de fermeture à flotteur automatique qui empêche la solution de pénétrer dans le système d'aspiration lorsque le réservoir est plein. Lorsque ce système de fermeture à flotteur est activé, le système de contrôle arrête automatiquement les systèmes de nettoyage, d'aspiration et de solution. L'affichage de la pression de nettoyage / le compteur horaire **(A)** affiche « FULL » (PLEIN). Pour effacer l'affichage, appuyez sur le bouton Récurage OFF **(H)**, Récurage ON **(G)** ou sur le bouton d'aspiration **(E)**. Lorsque le flotteur ferme le réservoir, ce dernier doit être vidé. Dans ce cas, la machine ne ramasse plus d'eau. **REMARQUE** : si le panneau de contrôle indique Full alors que le réservoir n'est pas rempli, il est possible de désactiver ce système de fermeture automatique à flotteur. Pour ce faire, faites appel à un technicien qualifié qui consultera le manuel d'entretien.
- 13 Lorsque l'opérateur souhaite arrêter de nettoyer ou lorsque le réservoir est plein, il doit appuyer sur le bouton Récurage OFF **(H)** et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'il puisse lire « 0 » sur l'écran d'affichage **(A)**. De cette manière, les brosses de nettoyage et le flux de solution sont automatiquement arrêtés et le plateau de recurage est relevé. **REMARQUE** : la première fois que vous enfoncez ce bouton, le système d'aspiration n'est pas arrêté. De cette manière, l'eau qui reste éventuellement sur le sol peut être ramassée sans que l'opérateur n'ait à rallumer le système d'aspiration. Appuyez sur le bouton Récurage OFF **(H)** une seconde fois ou appuyez sur le bouton d'aspiration **(E)** et le système d'aspiration s'arrêtera 10 secondes plus tard.
- 14 Conduisez la machine vers un «SITE DE DÉCHARGE» des eaux usées et videz le réservoir de récupération. Pour le vider, tirez le tuyau de vidange **(5)** de son dispositif de rangement, puis retirez le bouchon (maintenez l'extrémité au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées). Remplissez à nouveau le réservoir de solution et poursuivez le nettoyage.

**REMARQUE** : Assurez-vous que le couvercle du réservoir de récupération **(2)** et le tuyau de vidange **(5)** sont bien en place, ou la machine ne ramassera pas l'eau correctement.

## NAT SCHROBBEN

- 1 Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk "Machine gebruiksklaar maken" van deze handleiding.
- 2 Zet het contactslot **(B)** aan. De lampjes op het bedieningspaneel gaan nu aan. Controleer de accuconditiemeter **(J)** en de status-display / urenteller **(A)**.
- 3 Zet de handrem **(16)** vrij, indien deze is geïnstalleerd.
- 4 Druk op de schoonwaterknop **(D)** en houd deze 5 seconden lang ingedrukt. Dit om de vloer eerst nat te maken. Opmerking: Hierdoor hebt u minder kans de vloer te beschadigen wanneer de borstels nog droog zijn wanneer u met schrobben begint.
- 5 Druk op de schrobber aan knop **(G)** en breng de zuigmond **(17)** omlaag naar de vloer. **OPMERKING:** Raadpleeg het gedeelte "Functies van de knoppen op het bedieningspaneel" voor een nadere beschrijving van de functies van deze en andere bedieningsknoppen.
- 6 Als u op de schrobber aan knop **(G)** hebt gedrukt, gaan de borstels automatisch omlaag naar de vloer. De borstels gaan draaien en er wordt schoon water aangebracht wanneer de voor- en achteruit drukplaat **(3)** wordt geactiveerd.
- 7 Wanneer de voor- en achteruit drukplaat **(3)** in de neutrale stand staat, draaien de borstels niet en wordt er geen schoon water aangebracht. Pak de bedieningsstang **(15)** en duw de voor- en achteruit drukplaat **(3)** naar voren om de borstelmotor, het schoonwatersysteem en het zuigsysteem te starten en om met de machine vooruit te rijden. U krijgt het beste resultaat als u in langzame looppas met de machine vooruitgaat. Druk op de schoonwaterknop **(D)** om de schoonwatertoevoer uit te zetten wanneer u scherpe bochten maakt. Trek de voor- en achteruit drukplaat **(3)** naar achteren om met de machine achteruit te gaan. Als de machine achteruitgaat, draaien de borstels en wordt er schoon water aangebracht. **OPMERKING:** Breng de zuigmond omhoog, voordat u met de machine achteruitgaat.
- 8 Begin met schrobber door de machine in normale looppas recht vooruit te rijden. Overlap elke baan met 50-75 mm (2-3 inches). Stel de snelheid van de machine en de toevoer van schoon water zo nodig al naar gelang de gesteldheid van de vloer af.
- 9 Stel de knop voor de hoeveelheid schoonwatertoevoer **(10)** zodanig af dat u vóór de zuigmond **(8)** een dun, gelijkmatig laagje schoon water ziet. **OPMERKING:** Afhankelijk van het type vloer dat u gaat schrobber, kunt u de hoeveelheid schoon water aanpassen. Voor een ruwe of absorberende vloer, zoals onafgewerkt beton, is meer toevoer van schoon water nodig dan voor een gladde, afgewerkte vloer.



## OPGELET!

Om de vloer niet te beschadigen mag u niet stoppen met rijden terwijl de borstels nog draaien.

- 10 Kijk tijdens het schrobber af en toe achterom om te controleren of al het vuile water goed wordt opgezogen. Als er water achterblijft, brengt u misschien te veel schoon water aan, kan de vuilwatertank vol zijn of moet de zuigmond worden bijgesteld.
- 11 Bij zeer vuile vloeren is enkel schrobber soms niet voldoende en moet u dubbel schrobber. Dubbel schrobber werkt hetzelfde als dubbel schrobber, maar bij de eerste keer staat de zuigmond omhoog en staat het zuigsysteem uit. Zodoende kan de reinigungsoplossing langer op de vloer inwerken. De tweede keer gaat u met de zuigmond omlaag over hetzelfde oppervlak heen, zodat al het vuile water nu wel wordt opgezogen.
- 12 De vuilwatertank is voorzien van een vlotter waarmee de toevoer automatisch wordt afgesloten als de vuilwatertank vol is, om te voorkomen dat er vuil water in het zuigsysteem terechtkomt. Als de vlotter wordt geactiveerd, gaan het schrobbersysteem, het zuigsysteem en het schoonwatersysteem uit. Op de status-display voor de schrobberdruk / urenteller **(A)** staat "FULL" ("VOL"). Druk op de schrobber uit knop **(H)**, de schrobber aan knop **(G)** of de zuigknop **(E)** om deze melding van de display te wissen. Wanneer de vlotter geactiveerd wordt, moet de vuilwatertank worden geleegd. De machine zuigt geen water meer op wanneer de vlotter geactiveerd is. **OPMERKING:** Als de melding dat de vuilwatertank vol is steeds weer op de display verschijnt, terwijl de vuilwatertank niet vol is, kunt u de automatische vlotter uitschakelen. Laat dit door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur aan de hand van de onderhoudshandleiding doen.
- 13 Als u wilt stoppen met schrobber of als de vuilwatertank vol is, houdt u de schrobber uit knop **(H)** ingedrukt totdat er "0" op de display **(A)** staat. Dan stoppen de borstels en de schoonwatertoevoer automatisch en komt de borstelplaat omhoog. **OPMERKING:** Het zuigsysteem gaat niet uit wanneer u eenmaal op deze knop drukt. Zodoende kan eventueel overgebleven water nog worden opgezogen zonder het zuigsysteem weer te hoeven aanzetten. Als u een tweede keer op de schrobber uit knop **(H)** of de zuigknop **(E)** drukt, stopt het zuigsysteem na 10 seconden.
- 14 Rijd de machine naar een daartoe geschikte afvoerput en leeg de vuilwatertank. Om de vuilwatertank te legen haalt u de afvoerslang van de vuilwatertank **(5)** uit de beugel en haalt u de stop eruit (houd het uiteinde van de slang boven het waterpeil in de tank om te voorkomen dat er plotseling zo maar vuil water uit stroomt). Als u de schoonwatertank opnieuw vult, kunt u weer doorgaan met schrobber.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de vuilwatertankdeksel **(2)** en de afvoerslang van de vuilwatertank **(5)** goed op hun plaats zitten, want anders zuigt de machine het water niet goed op.

## WET VACUUMING

Fit the machine with optional attachments for wet vacuuming.

- 1 Disconnect the squeegee hose from the Squeegee **(8)**.
- 2 Attach suitable wet pick-up tools to the hose. (Available from Nilfisk-Advance).
- 3 Turn the Master Key Switch **(B)** ON, next press and hold the Vacuum Button **(E)** until the indicator light turns green. The vacuum motor will run continuously until the button is pressed again to turn it OFF. **NOTE:** If the control repeatedly gives a full indication when the tank is not full, the automatic shut-off feature can be disabled, have a qualified service technician refer to the service manual to perform this function.

## AFTER USE

- 1 When finished scrubbing, press and hold the Scrub OFF Button **(H)** until the display **(A)** reads "0" and then press again, this will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, vacuum & solution). Raise the squeegee **(17)**, then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service up keep.
- 2 Turn the Master Key Switch **(B)** OFF and remove the key.
- 3 To empty the solution tank, pull the Solution Drain Hose **(4)** off the elbow. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE". Rinse the tank with clean water. Inspect the solution hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 To empty the recovery tank, take the Recovery Drain Hose **(5)** off its hanger. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Rinse the tank with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged.
- 5 Remove the brushes or pad holders. Rinse the brushes or pads with warm water and hang it up to dry. Allow buffing pads to dry completely before using again.
- 6 Remove the squeegee, rinse it with warm water and hang it up to dry.
- 7 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage.

## MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance Item	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Check / Clean Tanks & Hoses	X			
Check / Clean the Brushes/Pads	X			
Check / Clean the Squeegee	X			
Charge the Batteries	X			
Check / Clean Vacuum Shut-Off Float	X			
Clean Hopper <b>(19)</b> on Cylindrical System	X			
Check Each Battery Cell(s) Water Level		X		
Inspect Scrub Housing Skirts		X		
Inspect and Clean Solution Filter <b>(18)</b>		X		
Check Hand Brake For Wear & Adjustment (optional)		X		
Clean Solution Trough on Cylindrical System		X		
Lubricate the Machine			X	
*Service the Vacuum Motor				X

\*Have your Nilfisk-Advance Dealer check the carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours.

- 8 Store the machine in a clean, dry place.

## NASSSAUGEN

Bringen Sie die zusätzlich erhältlichen Zubehörteile zum Nasssaugen an der Maschine an.

- 1 Nehmen Sie den Absaugleistungsschlauch von der Absaugleiste **(8)** ab.
- 2 Bringen Sie die Nasssauggeräte am Schlauch an. (Von Nilfisk-Advance zu beziehen).
- 3 Schalten Sie den Schlüsselschalter **(B)** ein. Drücken Sie die Saugsystem-Taste **(E)**, bis die Betriebsleuchtanzeige grün aufleuchtet. Der Sauggebläsemotor läuft nun ununterbrochen, bis er durch erneutes Betätigen der Taste abgeschaltet wird. **BITTE BEACHTEN:** Sollte die Steuerung bei nur teilweise gefülltem Schmutzwassertank wiederholt „FULL“ melden, kann die automatische Abschaltfunktion deaktiviert werden. Bitte lassen Sie dies von einem qualifizierten Service-Techniker unter Zuhilfenahme der Wartungsanleitung durchführen.

## NACH DEM EINSATZ DER MASCHINE

- 1 Drücken Sie nach dem Ende der Reinigungsarbeit die Taste „Schrubben Aus“ **(H)** so lange, bis auf dem Display die Meldung „0“ erscheint. Drücken Sie die Taste dann nochmals, um alle Systeme der Maschine (Bürsten, Saugsystem, Frischwassersystem) abzuschalten und die Bürsten in die passive Stellung anzuheben. Heben Sie die Absaugleiste **(17)** an, und fahren Sie die Maschine zur täglichen Wartung und Inspektion in den Wartungsbereich.
- 2 Schalten Sie den Schlüsselschalter **(B)** aus, und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- 3 Zum Entleeren des Frischwassertanks nehmen Sie den Frischwasserablassschlauch **(4)** von der Kniehalterung. Verlegen Sie den Schlauch zur vorgesehenen Entsorgungsstelle. Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser aus. Prüfen Sie die Reinigungsflüssigkeitsschläuche. Erneuern Sie Schläuche, die eingeknickt oder beschädigt sind.
- 4 Zum Entleeren des Schmutzwassertanks nehmen Sie den Schmutzwasserablassschlauch **(5)** von der Halterung. Verlegen Sie den Ablassschlauch zur vorgesehenen Entsorgungsstelle, und ziehen den Stopfen heraus (Schlauchende dabei über den Wasserspiegel im Schmutzwassertank halten, um plötzliches Herausspritzen des Wassers zu verhindern). Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser aus. Prüfen Sie den Schmutzwasser- und den Saugschlauch. Erneuern Sie Schläuche, die eingeknickt oder beschädigt sind.
- 5 Nehmen Sie die Bürsten bzw. Zwischenplattenhalter ab. Spülen Sie die Bürsten bzw. Platten mit warmem Wasser ab, und hängen Sie sie zum Trocknen auf. Polierscheiben müssen vor erneuter Benutzung völlig trocken sein.
- 6 Nehmen Sie die Absaugleiste ab, spülen Sie sie mit warmem Wasser ab, und hängen Sie sie zum Trocknen auf.
- 7 Führen Sie alle nach dem untenstehenden Wartungsplan erforderlichen Wartungsarbeiten aus, bevor Sie die Maschine abstellen.

## WARTUNGSPLAN

Wartungsmaßnahme	täglich	wöchentlich	monatlich	jährlich
Tanks und Schläuche prüfen/reinigen	X			
Bürsten/Scheiben prüfen/reinigen	X			
Absaugleiste prüfen/reinigen	X			
Batterien aufladen	X			
Absperrventil-Schwimmerkugel prüfen/reinigen	X			
Schmutzbehälter <b>(19)</b> (Zylindersystem) reinigen	X			
Batteriezellenfüllstände prüfen		X		
Bürstengehäuse-Schurze prüfen		X		
Frischwasserfilter <b>(18)</b> prüfen und reinigen		X		
Handbremse (optional) auf Abnutzung prüfen/nachjustieren		X		
Flüssigkeitswanne (Zylindersystem) reinigen		X		
Maschine schmieren			X	
*Sauggebläsemotor warten				X

\* Motorkohlebürsten einmal jährlich oder nach 300 Betriebsstunden von der Nilfisk-Advance-Vertretung prüfen lassen.

- 8 Stellen Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen Ort ab.

## ASPIRATION HUMIDE

Equipez la machine des accessoires en option destinés à l'aspiration humide.

- 1 Déconnectez le tuyau de raclette de la raclette **(8)**.
- 2 Attachez au tuyau les accessoires adaptés au ramassage humide. (Disponibles chez Nilfisk-Advance).
- 3 Tournez la clé de contact **(B)** sur ON, puis pressez le bouton d'aspiration **(E)** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant devienne vert. Le moteur d'aspiration continuera de tourner jusqu'à ce que l'opérateur appuie une nouvelle fois sur le bouton pour l'éteindre.  
**REMARQUE** : si le panneau de contrôle indique Full alors que le réservoir n'est pas rempli, il est possible de désactiver ce système de fermeture automatique à flotteur. Pour ce faire, faites appel à un technicien qualifié qui consultera le manuel d'entretien.

## APRES UTILISATION

- 1 Une fois le nettoyage terminé, appuyez sur le bouton Récupération OFF **(H)** jusqu'à ce que l'écran d'affichage **(A)** indique « 0 ». Appuyez ensuite une seconde fois pour lever, rétracter et stopper tous les systèmes de la machine (brosse, aspiration et solution). Levez la raclette **(17)**, puis conduisez la machine dans une zone de service où un technicien procédera à son entretien quotidien et effectuera les éventuelles réparations.
- 2 Positionnez l'interrupteur d'allumage **(B)** sur OFF et enlevez la clé.
- 3 Pour vider le réservoir de solution, tirez le tuyau de vidange **(4)** de son dispositif de rangement. Dirigez le tuyau de vidange vers un «SITE DE DÉCHARGE» des eaux usées. Rincez le réservoir à l'eau claire. Vérifiez les tuyaux de solution et remplacez-les s'ils sont endommagés ou présentent une quelconque anomalie.
- 4 Pour vider le réservoir de récupération, tirez le tuyau de vidange **(5)** de son dispositif de rangement. Dirigez le tuyau de vidange vers un «SITE DE DÉCHARGE» des eaux usées et enlevez le bouchon (maintenez l'extrémité au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées). Rincez le réservoir à l'eau claire. Vérifiez les tuyaux de récupération et d'aspiration et remplacez-les s'ils sont endommagés ou présentent une quelconque anomalie.
- 5 Enlevez les supports de brosses ou de tampons. Rincez les brosses ou tampons à l'eau chaude et pendez-les pour qu'ils sèchent. Laissez sécher complètement les tampons de lustrage avant de les réutiliser.
- 6 Enlevez la raclette, rincez-la à l'eau chaude et pendez-la pour qu'elle sèche.
- 7 Consultez le calendrier d'entretien ci-dessous et, si nécessaire, effectuez les vérifications nécessaires avant de ranger la machine.

## CALENDRIER D'ENTRETIEN

Elément	Chaque jour	Chaque semaine	Chaque mois	Chaque année
Vérification/nettoyage des réservoirs et tuyaux	X			
Vérification/nettoyage des brosses/tampons	X			
Vérification/nettoyage de la raclette	X			
Chargement des batteries	X			
Vérification/nettoyage du flotteur d'arrêt d'aspiration	X			
Nettoyage de la trémie <b>(19)</b> sur le système cylindrique	X			
Vérification du niveau d'eau de chaque cellule de batterie			X	
Inspection des bavettes du dispositif de nettoyage			X	
Inspection et nettoyage du filtre de solution <b>(18)</b>			X	
Vérification du réglage et de l'usure du frein à main (en option)			X	
Nettoyage des conduites de solution sur le système cylindrique			X	
Lubrification de la machine			X	
*Entretien du moteur d'aspiration				X

Demandez à votre revendeur Nilfisk-Advance de vérifier les brosses de carbone du moteur d'aspiration une fois par an ou toutes les 300 heures de fonctionnement.

- 8 Rangez la machine dans un endroit sec et propre.

## NAT ZUIGEN

Bevestig de optionele hulpstukken voor nat zuigen op de machine.

- 1 Haal de zuigslang uit de zuigmond **(8)**.
- 2 Bevestig de daartoe bestemde hulpstukken voor nat zuigen (verkrijgbaar bij Nilfisk-Advance) op de slang.
- 3 Zet het contactslot **(B)** aan. Houd daarna de zuigknop **(E)** ingedrukt totdat het lampje groen wordt. De zuigmotor blijft draaien totdat u weer op deze knop drukt om de zuigmotor uit te zetten. **OPMERKING:** Als de melding dat de vuilwatertank vol is steeds weer op de display verschijnt, terwijl de tank niet vol is, kunt u de automatische vlotter uitschakelen. Laat dit door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur aan de hand van de onderhoudshandleiding doen.

## NA GEBRUIK

- 1 Als u klaar bent met schrobben, houdt u de schrobber uit knop **(H)** ingedrukt totdat er "0" op de display **(A)** staat. Als u daarna opnieuw op deze knop drukt, worden alle systemen (borstelsysteem, zuigsysteem en schoonwatersysteem) automatisch uitgeschakeld. Breng de zuigmond **(17)** omhoog en rijd de machine vervolgens naar een geschikte plaats voor dagelijks onderhoud en controleer de machine op eventueel benodigd onderhoud.
- 2 Zet het contactslot **(B)** uit en haal het sleuteltje eruit.
- 3 Om de schoonwatertank te legen trekt u de afvoerslang van de schoonwatertank **(4)** van het elleboogstuk af. Leid de slang naar een daartoe geschikte afvoerput. Spoel de tank met schoon water uit. Controleer de afvoerslang van de schoonwatertank en vervang deze als hij geknikt of beschadigd is.
- 4 Om de vuilwatertank te legen haalt u de afvoerslang van de vuilwatertank **(5)** uit de beugel. Leid de slang naar een daartoe geschikte afvoerput en haal de stop eruit (houd het uiteinde van de slang boven het waterpeil in de tank om te voorkomen dat er plotseling zo maar vuil water uit stroomt). Spoel de tank met schoon water uit. Controleer de afvoerslang van de vuilwatertank en de zuigslang en vervang deze als ze geknikt of beschadigd zijn.
- 5 Verwijder de borstels of pad-houders. Spoel de borstels of pads met warm water af en laat ze hangend drogen. Laat opwrijf-pads volledig drogen voordat u ze weer gebruikt.
- 6 Verwijder de zuigmond en spoel deze met warm water af. Hangend laten drogen.
- 7 Controleer onderstaand onderhoudsschema en voer eventueel benodigd onderhoud uit voordat u de machine wegzet.

## ONDERHOUDSSHEMA

	Werkzaamheden	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
	Tanks en slangen controleren en reinigen	X			
	Borstels/pads controleren en reinigen	X			
	Zuigmond controleren en reinigen	X			
	Accu's opladen	X			
	Vlotter voor afsluiten toevoer controleren en reinigen	X			
	Hopper <b>(19)</b> op cilindrisch systeem reinigen	X			
	Vloeistofpeil accu's controleren		X		
	Spatschermen controleren		X		
	Filter van de schoonwatertank <b>(18)</b> controleren en reinigen		X		
	Handrem controleren op slijtage en afstelling (optioneel)		X		
	Schoonwatertank op cilindrisch systeem reinigen		X		
	Machine doorsmeren			X	
	*Onderhoud zuigmotor				X

\*Laat de koolborstels van de zuigmotor eenmaal per jaar of steeds na 300 uur gebruik door uw Nilfisk-Advance dealer controleren.

- 8 Zet de machine op een schone, droge plaats weg.

## CHARGING THE BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used, or whenever the Battery Condition Indicator (**J**) is showing a yellow, red or flashing red indicator light(s).

### **WARNING !**

Do not fill the batteries before charging.  
Charge batteries in a well-ventilated area.  
Do not smoke while servicing the batteries.

Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the battery connector assembly. Follow the instructions on the battery charger.

### **CAUTION !**

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

## CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

Check the water level of the batteries at least once a week.

After charging the batteries, remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to 10 mm over the top of the separators). **DO NOT** over-fill the batteries!

**NOTE:** At the left rear of the machine near the Solution Drain Hose (**4**) there is a battery acid drain hose which can be used to drain the battery compartment in case of a spill.

### **CAUTION !**

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).

## LUBRICATING THE MACHINE

Once a month, apply light machine oil to lubricate the:

- drive chain
- all pivot points

## SERVICING THE VACUUM MOTOR

Have your Nilfisk-Advance Dealer check the carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours.

### **IMPORTANT !**

Motor damage resulting from failure to service the carbon brushes is not covered under warranty. See the Limited Warranty Statement.

## SERVICING THE SQUEEGEE

If the squeegee leaves narrow streaks of water, it is probably dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the squeegee blade. Reverse or replace the squeegee blade if it is cut, torn, wavy or worn to a radius.

**To Reverse or Replace the Rear Squeegee Blade...**

- 1 Raise the squeegee.
- 2 Remove the wing nuts and unlock the Squeegee Blade Latch (**7**), then remove the straps and the squeegee blade from the tool.
- 3 The rear squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a sharp 90° edge points toward the front of the machine and against the floor. Replace the blade if all edges are nicked, torn or worn to a radius.
- 4 Install the blade, the rear strap and the wing nuts.

Reverse or replace the front blade if cut, torn, wavy or worn to a radius.

## ADJUSTING THE SQUEEGEE

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

To Adjust the Squeegee Angle...

- 1 Park the machine on a flat, even surface and lower the squeegee.
- 2 While moving the machine forward slowly, turn the Squeegee Adjustment Bolt (**6**) until the rear squeegee blade folds over evenly across the entire width of the squeegee.

## AUFLADEN DER BATTERIEN

Laden Sie die Batterien nach jeder Benutzung der Maschine auf, sowie immer dann, wenn die Batterieleuchtanzeige **(J)** gelb und/oder rot leuchtet oder blinkt.

### **WARNUNG!**

Die Batterien nicht vor dem Laden auffüllen.

Die Batterien in gut belüftetem Bereich aufladen.

Bei der Arbeit an den Batterien ist das Rauchen verboten.

Nehmen Sie den Steckverbinder der Batterien vom Anschluss der Maschine ab, und schließen Sie den Stecker des Ladegerätes an den Batterien an. Richten Sie sich nach den Anweisungen am Batterieladegerät.

### **VORSICHT!**

Um eine Beschädigung von Bodenflächen zu vermeiden, bitte nach dem Aufladen Wasser- und Säurerückstände von den Oberseiten der Batterien abwischen.

## ÜBERPRÜFEN DES BATTERIEFLÜSSIGKEITSSTANDES

Prüfen Sie die Batterieflüssigkeitsstände mindestens einmal pro Woche.

Nehmen Sie nach dem Aufladen der Batterien die Belüftungskappen ab, und prüfen die Flüssigkeitsstände in allen Batteriezellen. Füllen Sie destilliertes oder entmineralisiertes Wasser mit einem Dosierer (in KFZ-Zubehörgeschäften erhältlich) bis zur Füllmarke (bzw. bis 10 mm über den Oberkanten der Trennwände) in die Zellen. Die Batterien dürfen NICHT überfüllt werden!

**BITTE BEACHTEN:** An der Rückseite der Maschine befindet sich links in der Nähe des Frischwasserablassschlauches **(4)** ein Ablassschlauch, mit dem verschüttete Batteriesäure aus der Batteriewanne entleert werden kann.

### **VORSICHT!**

Wenn die Batterien überfüllt werden, kann Säure auf den Boden gelangen.

Ziehen Sie die Belüftungskappen fest. Waschen Sie die Oberseiten der Batterien mit einer Lösung aus doppelkohlensaurem Natron und Wasser (2 Esslöffel auf einen l Wasser) ab.

## SCHMIEREN DER MASCHINE

Schmieren Sie einmal pro Monat folgende Komponenten mit leichtem Maschinenöl:

- Antriebskette
- alle Drehgelenke

## WARTUNG DES SAUGGEBLÄSEMOTORS

Lassen Sie die Motorkohlebürsten einmal jährlich oder nach jeweils 300 Betriebsstunden von der Nilfisk-Advance-Vertretung prüfen.

### **WICHTIG!**

Motorschäden infolge von unterlassener Wartung der Kohlebürsten fallen nicht unter die Garantie. Bitte beachten Sie die Angaben bezüglich der Garantiebeschränkungen.

## WARTUNG DER ABSAUGLEISTE

Wenn die Absaugleiste schmale Wasserspuren am Boden hinterlässt, ist sie vermutlich verschmutzt oder beschädigt. Nehmen Sie die Absaugleiste ab, spülen Sie sie unter warmem Wasser ab, und prüfen Sie das Wischblatt. Wenden oder erneuern Sie das Wischblatt, falls es eingekerbt, rissig, wellig oder rund gebogen ist.

### **Umwenden bzw. Erneuern des hinteren Absaugleistenwischblatts**

- 1** Heben Sie die Absaugleiste an.
- 2** Entfernen Sie die Flügelmuttern, und lösen Sie den Wischblattriegel **(9)**. Entfernen Sie die Halteleisten und das Wischblatt vom Gerät.
- 3** Das hintere Absaugleistenwischblatt hat vier benutzbare Kanten. Wenden Sie das Wischblatt so um, dass eine noch unbeschädigte 90°-Kante zum vorderen Teil der Maschine und in Bodenrichtung zeigt. Wechseln Sie das Wischblatt aus, falls alle Kanten eingekerbt, abgenutzt oder aufgebogen sind.
- 4** Montieren Sie das Wischblatt, die hintere Halteleiste und die Flügelmuttern.

Wenden oder erneuern Sie das vordere Wischblatt ebenfalls, wenn es eingekerbt, zerrissen, wellig oder verbogen ist.

## JUSTIEREN DER ABSAUGLEISTE

Justieren Sie den Anstellwinkel der Absaugleiste nach jedem Umwenden bzw. Erneuern des Wischblattes, oder wenn die Absaugleiste den Boden nicht trocken hinterlässt.

So justieren Sie den Anstellwinkel der Absaugleiste:

- 1** Stellen Sie die Maschine auf einer glatten, ebenen Fläche ab, und senken Sie die Absaugleiste zum Boden.
- 2** Fahren Sie die Maschine langsam vorwärts, und drehen Sie dabei die Absaugleisten-Justierschraube **(6)**, bis sich das hintere Absaugleistenwischblatt über die gesamte Breite der Absaugleiste gleichmäßig nach hinten biegt.

## CHARGEMENT DES BATTERIES

Chargez les batteries à chaque utilisation de la machine ou chaque fois que le voyant d'état de la batterie (**J**) est jaune ou rouge (fixe ou clignotant).

### ATTENTION !

Ne remplissez pas les batteries avant de les charger.

Chargez les batteries dans une zone bien aérée.

Ne fumez pas lorsque vous procédez à l'entretien des batteries.

Déconnectez les batteries de la machine et enfoncez le connecteur du chargeur dans le dispositif de la batterie prévu à cet effet. Suivez les instructions figurant sur le chargeur de batterie.

### PRUDENCE !

Pour éviter d'occasionner des dégâts aux revêtements de sol, essayez toujours l'eau et l'acide se trouvant sur le dessus des batteries après leur chargement.

## VERIFICATION DU NIVEAU D'EAU DE LA BATTERIE

Vérifiez le niveau d'eau des batteries au moins une fois par semaine

Après le chargement des batteries, enlevez les clapets d'aération et vérifiez le niveau d'eau dans chaque cellule de batterie. Utilisez un distributeur rempli d'eau distillée ou déminéralisée (disponible dans la plupart des magasins de pièces automobiles) pour remplir chaque cellule jusqu'au niveau (ou 10 mm au-dessus de la partie supérieure des séparateurs). NE remplissez PAS trop les batteries !

**REMARQUE :** Vous trouverez, dans la partie arrière gauche de la machine, près du tuyau de vidange de solution (**4**), un tuyau de vidange de l'acide de batterie que vous pourrez utiliser pour vidanger le compartiment batterie en cas de déversement.

### PRUDENCE !

Si vous remplissez trop les batteries, l'acide peut déborder et se répandre sur le sol.

Serrez les clapets d'aération. Si les batteries sont maculées d'acide, lavez le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau (2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour 1 l d'eau).

## LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Une fois par mois, appliquez un peu de graisse sur :

- chaîne de transmission
- tous les points de pivot

## ENTRETIEN DU MOTEUR D'ASPIRATION

Demandez à votre revendeur Nilfisk-Advance de vérifier les brosses de carbone du moteur d'aspiration une fois par an ou toutes les 300 heures de fonctionnement.

### IMPORTANT !

Les dommages occasionnés au moteur suite à un manque d'entretien des brosses de carbone ne sont pas couverts par la garantie. Consultez la Déclaration de limite de responsabilité.

## ENTRETIEN DE LA RACLETTE

Si la raclette laisse des traces derrière elle, il se peut que ses lames soient sales ou endommagées. Enlevez la raclette, rincez-la à l'eau chaude et vérifiez les lames. Si les lames sont abîmées, tordues ou usées, remplacez-les ou retournez-les.

**Pour retourner ou remplacer la lame arrière de la raclette :**

- 1 Levez la raclette.
- 2 Enlevez les écrous papillons et défaites le loquet de la lame de raclette (**7**), retirez ensuite les sangles et la lame de raclette.
- 3 La lame arrière de la raclette présente 4 champs de travail. Tournez la lame de sorte qu'un champ de 90° pointe vers l'avant de la machine et soit contre le sol. Si tous les champs de la lame sont abîmés, tordus ou usés, remplacez-la.
- 4 Remplacez la lame, la sangle arrière et les écrous papillons.

Si la lame avant est abîmée, tordue ou usée, remplacez-la ou retournez-la.

## REGLAGE DE LA RACLETTE

Ce réglage doit être effectué à chaque fois qu'une lame est retournée ou remplacée, ou encore lorsque le sol n'est pas sec après le passage de la machine.

Pour régler l'angle de la raclette :

- 1 Parquez la machine sur une surface plane et régulière, puis abaissez la raclette.
- 2 Tout en faisant progresser doucement la machine, tournez le bouton de réglage de la raclette (**6**) jusqu'à ce que la lame arrière de la raclette touche le sol de manière régulière sur toute sa longueur.

## ACCU'S OPLADEN

Telkens als de machine is gebruikt of als er een lampje op de accuconditiemeter (**J**) geel of rood gaat branden of rood gaat knipperen, moeten de accu's worden opgeladen.



### WAARSCHUWING!

Vul de accu's nooit voordat u ze gaat opladen.

Zorg ervoor dat de ruimte waar u de accu's oplaadt goed geventileerd wordt.

Rook niet tijdens onderhoud aan de accu's.

Ontkoppel de accu's van de machine en steek de stekker van de acculader in het aansluitpunt voor de accu's van de machine. Volg de aanwijzingen op de acculader.



### OPGELET!

Om beschadiging van de vloer te voorkomen dient u na het opladen water en accuzuur van de bovenkant van de accu's af te vegen.

## VLOEISTOFPEIL VAN DE ACCU'S CONTROLEREN

Controleer het vloeistofpeil van de accu's minstens eenmaal per week.

Na het opladen van de accu's haalt u de accudoppen eraf en controleert u het vloeistofpeil in elke accucel. Vul elke cel met gedestilleerd of gedemineriseerd water uit een speciaal flesje met vloeistof voor accu's (verkrijgbaar bij de meeste handelaren in auto-onderdelen) tot aan het maatstreepje (of tot 10 mm boven de rand van de scheidingslijnen). Vul de accu's **NOOIT** te ver!

**OPMERKING:** Links aan de achterkant van de machine, vlakbij de afvoerslang van de schoonwatertank (**4**) bevindt zich een afvoerslang voor accuzuur, waarmee eventueel in de accuimte gemorst accuzuur kan worden afgevoerd.



### OPGELET!

Als de accu's te ver worden gevuld, kan er accuzuur op de vloer terecht komen.

Draai de accudoppen vast. Neem de bovenkant van de accu's af met een oplossing van soda en water (2 eetlepels soda op 1 liter water).

## MACHINE DOORSMEREN

Smeer de volgende punten eenmaal per maand met dunne machineolie:

- aandrijfketting
- alle scharnierpunten

## ONDERHOUD ZUIGMOTOR

Laat de koolborstels van de zuigmotor eenmaal per jaar of steeds na 300 uur gebruik door uw Nilfisk-Advance dealer controleren.



### BELANGRIJK!

Indien er schade aan de motor ontstaat doordat de koolborstels niet gecontroleerd zijn, valt deze schade niet onder de garantie. Zie de garantieverklaring.

## ZUIGMOND CONTROLEREN EN REINIGEN

Als de zuigmond smalle strepen water achterlaat, is de zuigmond waarschijnlijk vuil of beschadigd. Verwijder de zuigmond, spoel deze met warm water af en controleer de wissers. De wissers moeten omgekeerd of vervangen worden als ze gekrast, gescheurd, gekreukeld of afgesleten zijn.

### Achterste wisser omkeren of vervangen ...

- 1 Breng de zuigmond omhoog.
- 2 Verwijder de vleugelmoeren, zet de klem voor de achterste wisser van de zuigmond (**7**) los, verwijder de spanriempjes en haal de wisser uit de zuigmond.
- 3 De achterste wisser bezit 4 randen. Draai de wisser zodanig dat een scherpe hoek van 90° naar de vloer in de richting van de voorkant van de machine maakt. Als alle randen gekrast, gescheurd of afgesleten zijn, moet u de wisser vervangen.
- 4 Plaats de wisser en bevestig het achterste riempje en de vleugelmoeren weer.

Als de voorste wisser gekrast, gescheurd, gekreukeld of afgesleten is, moet u deze omkeren of vervangen.

## ZUIGMOND BIJSTELLEN

Als er een wisser omgekeerd of vervangen is of wanneer de zuigmond de vloer niet goed droog zuigt, moet u de hoek van de zuigmond opnieuw afstellen.

### Hoek van de zuigmond afstellen ...

- 1 Parkeer de machine op een vlakke, rechte vloer en laat de zuigmond zakken.
- 2 Terwijl u de machine langzaam vooruit beweegt, draait u de stelbout van de zuigmond (**6**) totdat de achterste wisser over de gehele breedte van de zuigmond op gelijke hoogte omgevouwen is.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery tank drain hose leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery tank cover gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Adjust solution control valves
Poor scrubbing performance	Worn brush or pad	Rotate or replace brushes
	Wrong brush or pad type	Consult Nilfisk-Advance
	Wrong cleaning chemical	Consult Nilfisk-Advance
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Adjust solution control valves
Inadequate solution flow or no solution	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves, filter or trough clogged	Flush lines, trough and clean solution filter
	Solution control valves not open	Adjust solution control valves
	Solution solenoid valve	Clean or replace valve
Machine does not run	Main system controller	<b>(see service manual)</b>
	Tripped control circuit circuit breaker (5A)	Check for electrical short circuit & reset
No FWD/REV wheel drive	Drive system speed controller	<b>(see service manual)</b>
	Tripped wheel drive circuit breaker (30A)	Check for drive motor overload
Vacuum shuts off and display shows "FULL" when recovery tank is not full	Plugged squeegee hose	Clear debris
	Vacuuming large amounts of water at a high travel speed	Slow down or disable auto shut-off feature <b>(see service manual)</b>
Poor Sweeping Performance (Cylindrical System)	Hopper Full	Empty and clean hopper
	Brushes worn	Replace brushes
	Bristles have taken a set	Rotate brushes

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlechte Wasseraufnahme	Wischblätter abgenutzt oder rissig	Wenden oder erneuern
	Absaugleiste falsch justiert	So nachjustieren, dass die Wischblätter über die gesamte Breite gleichmäßigen Bodenkontakt haben
	Schmutzwassertank voll	Schmutzwassertank entleeren
	Schmutzwasserablassschlauch undicht	Stopfen fest einsetzen oder auswechseln
	Schmutzwassertankdeckel undicht	Dichtung auswechseln; Deckel genau aufsetzen
	Schmutz sitzt auf Absaugleiste fest	Absaugleiste reinigen
	Saugschlauch verstopft	Schmutz entfernen
	Frishwasserverbrauch zu hoch	Frishwasserzufuhr regulieren
Schrubbleistung unzureichend	Bürste/Scheibe abgenutzt	umdrehen bzw. Bürsten erneuern
	falscher Bürsten- bzw. Scheibentyp	An Nilfisk-Advance wenden
	Falsches Reinigungsmittel	An Nilfisk-Advance wenden
	Maschine fährt zu schnell	Fahrtempo senken
	Flüssigkeitsabgabe zu gering	Frishwasserzufuhr regulieren
Flüssigkeitsabgabe zu gering oder keine Abgabe	Frishwassertank leer	Frishwassertank füllen
	Flüssigkeitsleitungen, Ventile, Filter oder Wanne verstopft	Leitungen/Wanne durchspülen, Filter reinigen
	Frishwasserdosierventile geschlossen	Frishwasserzufuhr regulieren
	Frishwasser-Magnetventil	Ventil reinigen oder erneuern
Maschine läuft nicht	Hauptsteuersystem	<b>(siehe Wartungsanleitung)</b>
	Steuerungssicherung ausgelöst (5A)	Auf elektrischen Kurzschluss prüfen und zurücksetzen
Kein Vorwärts-Rückwärts-Fahrtrieb	Fahrtriebs-Drehzahlregler	<b>(siehe Wartungsanleitung)</b>
	Fahrtriebssicherung ausgelöst (30A)	Antriebsmotor auf Überlastung prüfen
Saugsystem schaltet sich ab, Displayanzeige FULL, Schmutzwassertank nicht voll	Absaugleistenschlauch verstopft	Schmutz beseitigen
	große Wassermengen werden bei hoher Fahrgeschwindigkeit gesaugt	Arbeitstempo senken; Selbstabschaltung deaktivieren <b>(siehe Wartungsanleitung)</b>
schlechte Kehrleistung (Zylindersystem)	Schmutzbehälter voll	Schmutzbehälter entleeren und reinigen
	Bürsten abgenutzt	Bürsten erneuern
	Borsten haben sich verformt	Bürsten vertauschen

## DÉPANNAGE

Problème	Raison possible	Solution
Mauvaise récupération de l'eau	Lames de raclette usées ou tordues	Les inverser ou les remplacer
	Raclette mal réglée	Régler les lames de telle sorte qu'elles touchent le sol sur toute leur longueur
	Réservoir de récupération rempli	Vider le réservoir de récupération
	Fuite au niveau du tuyau de vidange du réservoir de récupération	Vérifier la position du bouchon du tuyau de vidange ou le remplacer
	Fuite au niveau des joints du couvercle du réservoir de récupération	Remplacer les joints / Repositionner le couvercle correctement.
	Débris coincés au niveau de la raclette	Nettoyer la raclette
	Tuyau d'aspiration encrassé	Enlever les débris
	Utilisation d'une quantité trop importante de solution	Régler les soupapes de contrôle de la solution
Mauvaises performances en matière de nettoyage	Brosse ou tampon usé(e)	Faire tourner ou remplacer la brosse
	Mauvais type de brosse ou de tampon	Consulter un revendeur Nilfisk-Advance
	Agent chimique inadapté.	Consulter un revendeur Nilfisk-Advance
	Déplacement de la machine trop rapide	Ralentir
	Quantité de solution utilisée trop faible	Régler les soupapes de contrôle de la solution
Flux de solution inadéquat ou plus de solution	Réservoir de solution vide	Remplir le réservoir de solution
	Conduits, valves et filtre de solution encrassés.	Rincer les conduites et nettoyer le filtre de solution
	Soupape de contrôle de la solution fermée	Régler les soupapes de contrôle de la solution
	Soupape de solénoïde de la solution	Nettoyer ou remplacer la soupape
La machine ne démarre pas	Contrôleur principal du système	<b>(voir Manuel d'entretien)</b>
	Disjoncteur du circuit de contrôle (5A)	Vérifier s'il n'y a pas de court-circuit et réinitialiser
Pas de roue directrice avant/arrière	Contrôleur de vitesse du système d'entraînement	<b>(voir Manuel d'entretien)</b>
	Disjoncteur de la roue directrice déclenché (30A)	Vérifier une éventuelle surcharge du moteur
L'aspiration stoppe et l'écran affiche "FULL" alors que le réservoir n'est pas plein.	Tuyau de raclette connecté	Enlever débris
	Aspiration de grande quantité d'eau à grande vitesse	Ralentir ou désactiver la fonction de fermeture automatique <b>(voir Manuel d'entretien)</b>
Mauvaises performances en matière de balayage (Système cylindrique)	Trémie remplie	Vider et nettoyer la trémie
	Brosses usées	Remplacer les brosses
	Poils de brosses endommagés	Retourner les brosses

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Water wordt slecht opgezogen	Versleten of gescheurde wissers	Wissers omkeren of vervangen
	Zuigmond niet goed afgesteld	Zuigmond bijstellen, totdat de wissers de vloer over de gehele breedte op gelijke hoogte raken
	Vuilwatertank vol	Vuilwatertank legen
	Lek in afvoerslang vuilwatertank	Stop vastzetten of slang vervangen
	Lek in pakking vuilwatertankdeksel	Pakking vervangen/deksel juist plaatsen
	Vuildeeltjes in zuigmond verstrikt	Zuigmond reinigen
	Zuigslang verstopt	Vuildeeltjes verwijderen
	Te veel schoon water	Kleppen voor schoonwatertoevoer bijstellen
Machine schrobt slecht	Versleten borstels of pads	Borstels omkeren of vervangen
	Verkeerd soort borstel of pad	Nilfisk-Advance raadplegen
	Verkeerd reinigingsmiddel	Nilfisk-Advance raadplegen
	Machine rijdt te hard	Langzamer rijden
	Te weinig schoon water	Kleppen voor schoonwatertoevoer bijstellen
Te weinig of geen toevoer van schoon water	Schoonwatertank leeg	Schoonwatertank vullen
	Leidingen, kleppen, filter of tank verstopt	Leidingen en tank doorspoelen en filter van de schoonwatertank reinigen
	Kleppen schoonwatertoevoer niet open	Kleppen voor schoonwatertoevoer bijstellen
	Elektromagnetische klep schoonwatertoevoer	Klep reinigen of vervangen
Machine werkt niet	Bedieningssysteem	<b>(zie onderhoudshandleiding)</b>
	Zekering bedieningscircuit (5A) doorgeslagen	Op kortsluiting controleren en opnieuw instellen
Geen wielaandrijving voor- of achteruit	Snelheidsregelaar aandrijfsysteem	<b>(zie onderhoudshandleiding)</b>
	Zekering wielaandrijving (30A) doorgeslagen	Op overbelasting aandrijfmotor controleren
Zuigstelsel gaat uit en display meldt "FULL" ("VOL"), maar vuilwatertank is niet vol	Zuigslang verstopt	Vuildeeltjes verwijderen
	Er worden met hoge snelheid grote hoeveelheden water opgezogen	Rijd langzamer of schakel automatische vlotter uit <b>(zie onderhoudshandleiding)</b>
Machine veegt slecht (cilindrisch systeem)	Hopper vol	Hopper legen en reinigen
	Borstels versleten	Borstels vervangen
	Borstelhaar is ingedeukt	Borstels omkeren

## TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

<b>Model</b>		<b>CMAX™ 28ST</b>	<b>BA 750ST</b>	<b>BA 850ST</b>
Model No.		56396010	56396011	56396012
Current	A	65	65	65
Voltage, batteries	V	24V	24V	24V
Battery capacity	Ah	305	305	305
Protection grade		IPX3	IPX3	IPX3
Sound power level as per ISO 3744 (at operator)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Gross weight (with acc. and batteries, full tank)	LBS / kg	1,100 / 499	1,100 / 499	1,120 / 508
Vibrations at the Hand Controls	m/s <sup>2</sup>	<2.5m/s <sup>2</sup>	<2.5m/s <sup>2</sup>	<2.5m/s <sup>2</sup>

## TECHNISCHE DATEN (am Gerät montiert/getestet)

<b>Modell</b>		<b>CMAX™ 28ST</b>	<b>BA 750ST</b>	<b>BA 850ST</b>
Modellnummer		56396010	56396011	56396012
Stromaufnahme	A	65	65	65
Batteriespannung	V	24V	24V	24V
Batteriekapazität	Ah	305	305	305
Schutzart		IPX3	IPX3	IPX3
Geräuschpegel nach ISO 3744 (für Bediener)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Gesamtgewicht (mit Zubehör und Batterien, voller Tank)	lbs / kg	1,100 / 499	1,100 / 499	1,120 / 508
Vibrationen an Bedienelementen	m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES (tel qu'installe et teste en usine)

<b>Modèle</b>		<b>CMAX™ 28ST</b>	<b>BA 750ST</b>	<b>BA 850ST</b>
Réf. du modèle		56396010	56396011	56396012
Courant	A	65	65	65
Tension, batteries	V	24V	24V	24V
Capacité de la batterie	Ah	305	305	305
Type de protection		IPX3	IPX3	IPX3
Niveau de puissance sonore, selon la norme ISO 3744 (à la place de l'opérateur)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Poids brut (avec accessoires et batteries, réservoir plein)	LBS / kg	1,100 / 499	1,100 / 499	1,120 / 508
Vibrations aux commandes manuelles	m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>

## TECHNISCHE GEGEVENS (op de machine geïnstalleerd en getest)

<b>Type</b>		<b>CMAX™ 28ST</b>	<b>BA 750ST</b>	<b>BA 850ST</b>
Typenummer		56396010	56396011	56396012
Stroom	A	65	65	65
Voltage, accu's	V	24V	24V	24V
Accuvermogen	Ah	305	305	305
Veiligheidsklasse		IPX3	IPX3	IPX3
Geluidsniveau volgens ISO 3744 (bij bestuurder)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Bruto gewicht (incl. accessoires en accu's, volle tank)	LBS / kg	1.100 / 499	1.100 / 499	1.120 / 508
Trilling bij bediening	m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>

**TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)**

<b>Model</b>		<b>I-MAX™ 28C/BA 750C</b>	<b>I-MAX™ 32C</b>	<b>CMAx™ 34ST</b>
Model No.		56397400/56397402	56397401	56397403
Current	A	60	60	60
Voltage, batteries	V	36V	36V	36V
Battery capacity	Ah	305	305	305
Protection grade		IPX3	IPX3	IPX3
Sound power level as per ISO 3744 (at operator)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Gross weight (with acc. and batteries, full tank)	LBS / kg	1,350 / 612	1,350 / 612	1,350 / 612
Vibrations at the Hand Controls	m/s <sup>2</sup>	<2.5m/s <sup>2</sup>	<2.5m/s <sup>2</sup>	<2.5m/s <sup>2</sup>

**TECHNISCHE DATEN (am Gerät montiert/getestet)**

<b>Modell</b>		<b>I-MAX™ 28C/BA 750C</b>	<b>I-MAX™ 32C</b>	<b>CMAx™ 34ST</b>
Modellnummer		56397400/56397402	56397401	56397403
Stromaufnahme	A	60	60	60
Batteriespannung	V	36V	36V	36V
Batteriekapazität	Ah	305	305	305
Schutzart		IPX3	IPX3	IPX3
Geräuschpegel nach ISO 3744 (für Bediener)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Gesamtgewicht (mit Zubehör und Batterien, voller Tank)	lbs / kg	1,350 / 612	1,350 / 612	1,350 / 612
Vibrationen an Bedienelementen	m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES (tel qu'installe et teste en usine)**

<b>Modèle</b>		<b>I-MAX™ 28C/BA 750C</b>	<b>I-MAX™ 32C</b>	<b>CMAx™ 34ST</b>
Réf. du modèle		56397400/56397402	56397401	56397403
Courant	A	60	60	60
Tension, batteries	V	36V	36V	36V
Capacité de la batterie	Ah	305	305	305
Type de protection		IPX3	IPX3	IPX3
Niveau de puissance sonore, selon la norme ISO 3744 (à la place de l'opérateur)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Poids brut (avec accessoires et batteries, réservoir plein)	LBS / kg	1,350 / 612	1,350 / 612	1,350 / 612
Vibrations aux commandes manuelles	m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>

**TECHNISCHE GEGEVENS (op de machine geïnstalleerd en getest)**

<b>Type</b>		<b>I-MAX™ 28C/BA 750C</b>	<b>I-MAX™ 32C</b>	<b>CMAx™ 34ST</b>
Typenummer		56397400/56397402	56397401	56397403
Stroom	A	60	60	60
Voltage, accu's	V	36V	36V	36V
Accuvermogen	Ah	305	305	305
Veiligheidsklasse		IPX3	IPX3	IPX3
Geluidsniveau volgens ISO 3744 (bij bestuurder)	dB(A)/20µPa	70	70	70
Brutogewicht (incl. accessoires en accu's, volle tank)	LBS / kg	1.350 / 612	1.350 / 612	1.350 / 612
Trilling bij bediening	m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>	<2,5m/s <sup>2</sup>

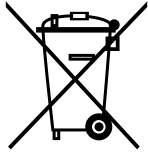






# WEEE Symbol Information

## **English** *Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)* (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

## **Deutsch** *Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)* (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

## **Français** *Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)* (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

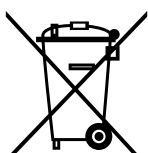


Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

## **Italiano** *Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)* (Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)



Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

## **Sweden** *Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)*



Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

**Español** *Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)*  
(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclolo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

**Netherlands** *Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)*



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

**Denmark** *Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)*



Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

**Republic of Ireland (Gaelic)**

*Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaíola)*



Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhaíl tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaoil nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmhharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

**Portugal** *Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)*

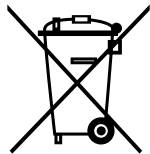


Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

## **Slovakia** *Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)*



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

## **Hungary** *A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)*



A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

## **Czech Republic**

### *Správna likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)*

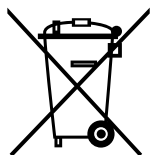


Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

## **Slovenia** *Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)*



Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

## **Estonia** *Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)*



Selleline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringlusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

## **Finland** *Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)*

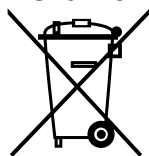


Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestäväen ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

## Poland



### **Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

## Norway



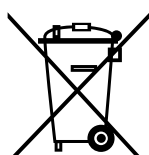
### **Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)**

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

## Lithuania



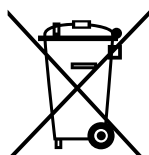
### **Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įranga)**

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkto, arba į vietines valdžios institucijas.

Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

## Latvia



### **Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)**

Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika.

Lai novērstu vidi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānošķir no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbildīgu atkārtotu lietošanu.

Mājsaimniecības lietotājiem jāsažinās vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirktas, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu.

Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsažinās ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

## Greece



### **Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)**

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

---

**Austria (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance GmbH Phone: +43  
Voralberger Allee 46 1616 58 30 22  
A-1230 Wien Fax: +43  
[info@nilfisk-advance.at](mailto:info@nilfisk-advance.at) 1616 58 30 40  
[www.nilfisk-advance.at](http://www.nilfisk-advance.at)

---

**Belgium (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance NV/SA Phone: +32  
Doornveld Sphere Business Park (0)2467 60 50  
Industrie Asse 3, No. 11 Fax: +32  
B-1731 Zellik-Asse (0)2463 44 16  
[www.nilfisk-advance.be](http://www.nilfisk-advance.be)

---

**Czech Republic (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance s.r.o. Phone: +420  
Lysinská 44/1863 2 44 09 09 12  
143 00 Praha - Modrany +420  
Czech Republic 2 44 09 09 21 4  
Fax: +420  
2 44 40 23 93

---

**Denmark**

Nilfisk-Advance A/S Phone: +45  
Sognevej 25 43 23 81 00  
DK-2605 Brøndby Fax: +45  
[mail@nilfisk-advance.dk](mailto:mail@nilfisk-advance.dk) 43 43 77 00  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

---

**Denmark (Prod. Sub)**

Gerni A/S Phone: +45  
Myntevej 2 89 12 22 00  
DK-8900 Randers Fax: +45  
[www.gerni.com](http://www.gerni.com) 86 43 14 81

---

**Denmark (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Nordic A/S Phone: +45  
Sognevej 25A 43 23 40 50  
Postbox 344 Fax: +45  
DK-2605 Brøndby 43 23 40 60  
[kundeservice@nilfisk-advance.dk](mailto:kundeservice@nilfisk-advance.dk)  
[www.nilfisk-advance.dk](http://www.nilfisk-advance.dk)

---

**France (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance S.A. Phone: +33  
27 avenue de la Baltique 1695 98 700  
Villebon sur Yvette Fax: +33  
P.B. 246 1695 98 701  
F-91944 Courtaboeuf Cedex  
[info@nilfisk-advance.fr](mailto:info@nilfisk-advance.fr)  
[www.nilfisk-advance.fr](http://www.nilfisk-advance.fr)

---

**Germany (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance AG Phone: +49  
Siemensstrasse 25-27 4101 3990  
Postfach 1361 Fax: +49  
D-25462 Rellingen 4101 39 91 91  
[info@nilfisk-advance.de](mailto:info@nilfisk-advance.de)  
[www.nilfisk-advance.de](http://www.nilfisk-advance.de)

---

**Greece (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance A.E. Tel.: +30  
8, Thoukididou Str. 210 963 3443  
Argioupoli Fax: +30  
Gr - 164 52 Athens 210 965 0975  
Greece

---

**Holland (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance B.V. Phone: +31  
Camerastraat 9 (2e verdieping) 36 546 07 00  
1322 BB Almere Fax: +31  
Postbus 60112 36 523 51 48  
1320 AC Almere  
[www.nilfisk-advance.nl](http://www.nilfisk-advance.nl)

---

**Ireland (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Limited Phone: +35  
28 Sandyford Office Park 3 12 94 38 38  
Sandyford, Dublin 18 Fax: +35  
Ireland 3 12 94 38 45

---

**Italy (Prod & Sales Sub)**

CFM SpA Phone: +39  
Nilfisk-Advance Div. Guardamiglio 0377 /414021  
Localita Novella III /45 1124  
I-26862 Guardamiglio (Mi) Fax: +39  
0377 51 443

---

**Italy (Prod & Sales Sub)**

CFM S.p.A. Phone: +39  
Via Porrettana 1991 059 973 0000  
I-41059 Zocca (Modena) Fax: +39  
[cfm@cfm.it](mailto:cfm@cfm.it) 059 973 0099

---

**Norway (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance AS Phone: +47  
Ulvenveien 89C 23 06 75 00  
N-0581 Oslo Fax: +47  
23 06 75 01

---

**Poland (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Sp.Z.O.O. Phone: +48  
05-800 Pruszków 22 738 37 50  
ul. 3-go MAJA 8 Fax: +48  
Poland 22 738 37 51

---

**Portugal (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance, Lda. Phone: +35  
Sintra Business Park 121 911 2670  
Zona Industrial Da Abrunheira Fax: +35  
Edificio 1, 1o A 121 911 2679  
P-2710-089 Sintra

---

**Russia (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance LLC Phone: 7  
Vyatskaya str. 27, bld. 7 095 783 9602  
127015 Moscow Fax: +7  
Russia 095 783 9603

---

**Spain (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance S.A. Phone: +34  
Torre D'Ara 93 741 2400  
Passeig del Rengle, 5 Pl.10 Fax: +34  
E-08302 Mataró (Barcelona) 93 757 8020  
[nilfisk@nilfisk-advance.es](mailto:nilfisk@nilfisk-advance.es)

---

**Sweden (Sales Sub)**

Nilfisk -Advance A/S Phone: +46  
Sjöbjörnsvägen 5 8555 94400  
Box 44045 Fax: +46  
S-100 73 Stockholm 8555 94430  
[info@nilfisk-advance.se](mailto:info@nilfisk-advance.se)  
[www.nilfisk-advance.se](http://www.nilfisk-advance.se)

---

---

**Sweden (Prod.)**

Nilfisk-Advance A/S	Phone: +46
Åmål Branch	5321 7500
Strömsbergsgatan	Fax: +46
Box 127	5321 7595
S-662 23 Åmål	

---

**Switzerland (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance AG	Phone: +41
Ringsstrasse 19	71 92 38 444
Kirchberg/Industrie Stelzl	Fax: +41
CH-9500 Wil	71 92 35 283

[www.nilfisk-advance.ch](http://www.nilfisk-advance.ch)

---

**UK (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Limited	Phone: +44
Newmarket Road	1284 763163
Bury St. Edmunds	Fax: +44
UK-Suffolk IP33 3SR	1284 750 562

---

**USA (Prod.)**

Nilfisk-Advance Inc.	Phone: +1 763
14600 21.st Avenue North	745 3500
Plymouth, MN 55447-3408	Fax: +1 763
<a href="http://www.mn.nilfisk-advance.com">www.mn.nilfisk-advance.com</a>	745 3718

---

**USA (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance America Inc.	Phone: +1 610
300 Technology Drive	647 6420
Malvern, PA 19355	Fax: +1 610
<a href="http://www.pa.nilfisk-advance.com">www.pa.nilfisk-advance.com</a>	647 6427

---

**Canada (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Canada Comp.	Phone: + 1 905
396 Watline Avenue	712 3260
Mississauga, Ontario L4Z 1X2	Fax: +1 905
	712 3255

---

**Australia (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Pty. Ltd.	Phone: +61(0)2
48 Egerton Street	9648 2700
Silverwater, NSW 2128	Fax: +61(0)2
Postal adresse:	9648 2711
PO Box 6046	
Silverwater. NSW 1811	
<a href="mailto:info@nilfisk-advance.com.au">info@nilfisk-advance.com.au</a>	
<a href="http://www.nilfisk-advance.com.au">www.nilfisk-advance.com.au</a>	

---

**China (Shenzhen)**

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd	Phone: +86 755
Blok 3, Unit 130, 1001 Honghua Road	8359 7937 el.
Int. Commercial & Trade Center	8359 7939-42
Fuitian Free Trade Zone	Fax: +86 755
518038 <b>Shenzhen</b>	8359 1063
P.R. China	

---

**China (Suzhou)**

Nilfisk-Advance Professional	Phone: +86 512
Cleaning Equipment (Suzhou) Co. Ltd.	8918 5656
306 Su Hong Zhong Road, Build. 2	Fax: +86 512
Suzhou Industrial Park	8918 5666
215021 <b>Suzhou</b>	
P.R. China	

---

---

**Hong Kong (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Ltd.	Phone: +852
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,	2427 5951
31-39 Wo Tong Tsui St.	Fax: +852
Kwai Chung, Hong Kong	2487 5828

---

**Japan (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Inc.	Phone: +8145
3-17-40-101 Chigasaki Higashi	942 7741
Tsuzuki-ku, Yokohama 224-0033	Fax: +8145
Japan	942 6545

---

**Malaysia (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Sdn Bhd	Phone: +60 3
No. 21, Jalan SS 25/41	7956 8188
Mayang Industrial Park	Fax: +60 3
47301 Petaling Jaya	7966 6828
Selangor, Malaysia	

---

**New Zealand (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Limited	Phone: +64(0)9
Danish House	525 0092
6 Rockridge Avenue	Fax: +64(0)9
Penrose 92-829	525 6440
Auckland1135	
Postal adresse:	
Private Bag 92 825	
Auckland	
New Zealand	

---

**Singapore (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.	Phone: + 65
22,Woodlands Industrial Park E1	6 7599100
Singapore 757740	Fax: +65
<a href="mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg">sales@nilfisk-advance.com.sg</a>	7599133

---

**Taiwan, ROC (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Ltd.	Phone: +886
Taiwan Branch (H.K.)	2 2239 8812
1F, No. 193, Sec.2	Fax: +886
Xing Long Rd., Taipei	2 2239 8832
Taiwan, R.O.C.	

---

**Thailand (Sales Sub)**

Nilfisk-Advance Co. Ltd.	Phone: +66 2
89 Soi Chokechai-Ruammitr	275-5630
Viphavadee-Rangsit Road	Fax: +66 2
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900	691-4079
Thailand	

## TYPE: BA750ST, BA750C & BA 850ST

<p><b>EU Overensstemmelseserklæring</b> <b>DK</b> Batteridreven gulvaskemaskine Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver: Maskindirektiv: 98/37/EØF EMC-direktiv: 89/336/EØF 92/31/EØF 93/68/EØF Lavspændingsdirektiv: 73/23/EØF 93/68/EØF Harmoniserede standarder: EN 60 335-2-72</p>	<p><b>Déclaration CE de conformité</b> <b>B, F</b> Autolaveuse à batterie Cette machine a été fabriquée conformément aux directives suivantes: Réglementation machine: 98/37/CEE Réglementation CEM: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE Règlement basse tension: 73/23/CEE 93/68/CEE Normes harmonisées: EN 60 335-2-72</p>
<p><b>EU Överensstämmelseförsäkran</b> <b>S, FIN</b> Batteri-Skurmaskin Maskinen är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiver: Maskindirektiv: 98/37/EEG EMC-direktiv: 89/336/EEG 92/31/EEG 93/68/EEG Lågspänningsdirektiv: 73/23/EEG 93/68/EEG Harmoniserade standarder: EN 60 335-2-72</p>	<p><b>EG-conformiteitsverklaring</b> <b>NL, B</b> Vloeronderhoudmachine Deze machine is vervaardigd overeenkomstig de volgende richtlijnen: Machine richtlijn: 98/37/EEC EMC-richtlijn: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC Laagspanning richtlijn: 73/23/EEC 93/68/EEC Geharmoniseerde normen: EN 60 335-2-72</p>
<p><b>EU Declaration of Conformity</b> <b>GB, IRL</b> Battery powered floor scrubber This machine was manufactured in conformity with the following directives and standards: Machine Directive: 98/37/EEC EMC-directive: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC Low voltage directive: 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonized standards: EN 60 335-2-72</p>	<p><b>Declaración de conformidad de la CEE</b> <b>E</b> Fregadoa a baterías Esta máquina ha sido fabricada en conformidad a las siguientes normativas: Normativa de la máquina: 98/37/CEE Normativa EMC: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE Normativa sobre baja tensión: 73/23/CEE 93/68/CEE Normas armonizadas: EN 60 335-2-72</p>
<p><b>Dichiarazione di conformità - CEE</b> <b>I</b> Lavasciuga a batteria È prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri: M-direttiva: 98/37/EEC EMC-direttiva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC LV-direttiva: 73/23/EEC 93/68/EEC Norme armonizzate: EN 60 335-2-72</p>	<p><b>EU Declaração de conformidade da CE</b> <b>P</b> Auto-lavadora a baterias Esta máquina foi fabricada em conformidade com as seguintes directrizes: Directriz de maquinaria: 98/37/CEE Directriz EMC: 89/336/CEE 92/31/EEC 93/68/CEE Directriz de baixa voltagem: 73/23/CEE 93/68/CEE Normas harmonizadas: EN 60 335-2-72</p>
<p><b>EG – Konformitätserklärung</b> <b>D, A</b> Batteriebetriebene Scheuersaugmaschine Diese Maschine wurde gemäß den folgenden Richtlinien hergestellt: Maschinenrichtlinie: 98/37/EWG EMV-Richtlinie: 89/336/EWG 92/31/EWG 93/68/EWG Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG 93/68/EWG Harmonisierte normen: EN 60 335-2-72</p>	<p><b>EU:n yhdenmukaisuudesta direktiiveihin</b> <b>FIN</b> Akkukäyttöinen yhdistelmäkone On valmistettu noudattaen yhteisön määräämiä direktiivejä:  M-direktiivi: 98/37/CEE EMC-direktiivi: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE LV-direktiivi: 73/23/CEE 93/68/CEE Yhdenmukaistetut standardit: EN 60 335-2-72</p>
<p><b>Δηλώση προσαρμογής/σύμφωνης EU</b> <b>GR</b> Μπαταριοκίνητο μηχανήμα πλυσής δαπέδων Το μηχανήμα έχει κατασκευαστεί ομόφωνα με τις παρακάτω προσ- ιαγραφές: Προσδιαγραφή μηχανήματος: 98/37/EEC Προσδιαγραφή-EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC Προσδιαγραφή χαμηλής τάσεως: 73/23/EEC 93/68/EEC Εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60 335-2-72</p>	



8.1.1999.

Claus Melgaard, Executive Vice President Production

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby, Denmark

Nilfisk-Advance, Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447 USA



[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

© 2005 Printed in USA